

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Apr. 2016

中華民國105年

4月號



一起開理事會

社員聚光燈：青少年交換

理性的扶輪主義

Rotary 

**2015-16 年度
國際扶輪最高職員**

社長

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

社長當選人

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副社長

帕德 Greg E. Podd
美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

財務

何炎 Per Hoyen
丹麥 Aarup 扶輪社

理事

艾爾培 Safak Alpay
土耳其 Istanbul-Sisli 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

霍爾 Robert L. Hall
美國喬治亞州 Dunwoody 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

歐佛 Peter L. Offer
英國 Coventry Jubilee 扶輪社

費普思 Julia D. Phelps
美國麻州 Malden 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattanaovich
泰國 Bangrak 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

杉谷卓紀 Takanori Sugitani
日本玉名 Tamana 扶輪社

圖曼干 Guiller E. Tumangan
菲律賓 Makati West 扶輪社

韋爾禮 Guiseppe Viale
義大利 Genova 扶輪社

溫茲 Karen Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 34,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；
- 三、認識一切有益於社會的職業之價值；及
- 四、每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及擴展月	2015 年 8 月
基礎教育及識字月	2015 年 9 月
經濟及社區發展月	2015 年 10 月
扶輪基金月	2015 年 11 月
疾病預防及治療月	2015 年 12 月
職業服務月	2016 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2016 年 2 月
水及衛生設施月	2016 年 3 月
母親及兒童健康月	2016 年 4 月
青少年服務月	2016 年 5 月
扶輪聯誼月	2016 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

**2015-16 年度
扶輪基金會保管委員**

主委

柯林根史密斯 Ray Klinginsmith
美國密蘇里州 Kirksville 扶輪社

主委當選人

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

副主委

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Örselik Balkan
土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo André 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

麥高文 Michael K. McGovern
美國緬因州 South Portland-Cape Elizabeth 扶輪社

歐烏里 Samuel F. Owori
烏干達 Kampala 扶輪社

索尤斯 Julio Sorjus
西班牙 Barcelona Condal 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huron 扶輪社

田中作次 Sakuji Tanaka
日本 Yashio 扶輪社

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇達州 Eden Prairie 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Seoul Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2016 年 4 月號 | 水及衛生設施月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- | | |
|--|---|
| <p>5 社長文告
<i>President's Message</i></p> <p>6 年會——年會博物館
<i>Convention – Cultural Insight</i></p> <p>8 一起開理事會
<i>On Board</i></p> <p>20 2016 年國際扶輪年會參加節目指南
<i>Participation Program Guide</i></p> <p>23 內情報導
<i>Insider</i></p> <p>25 扶輪基金會主委文告
<i>Message from the Foundation Chair</i></p> <p>27 前國際扶輪社長黃其光專欄
<i>Special Column from PRIP Gary Huang</i></p> <p>28 2016-17 年度主題及社長獎
<i>2016-17 Presidential Theme and Citation Brochure</i></p> <p>32 世界綜合報導
<i>World Roundup</i></p> <p>2016 年國際講習會演講詞
<i>Speeches of 2016 Rotary International Assembly</i></p> | <p>34 支援你的任務
國際扶輪秘書長姜修果
<i>Support for Your Year</i>
<i>by John Hewko, RI General Secretary</i></p> <p>36 你是指揮家
前國際扶輪社長陶德曼
<i>You Are the Conductor</i>
<i>by Cliff Dochterman, Past RI President</i></p> <p>40 我們是一個團隊
國際扶輪社長當選人約翰·澤恩
<i>We Are A Team</i>
<i>y John F. Germ, RI President-elect</i></p> <p>41 我們一起成就更多
國際扶輪社長當選人夫人茱蒂·澤恩
<i>Together We Achieve More</i>
<i>by Judy Germ, Spouse of RI President-elect</i></p> <p>43 社長當選人閉幕致詞
國際扶輪社長當選人約翰·澤恩
<i>President-elect Closing Remarks</i>
<i>by John F. Germ, RI President-elect</i></p> <p>46 經由服務超越自我——2016 年國際講習會論壇紀錄
<i>Living Beyond Yourself – Through Service A Forum at 18 Jan PM General Session, 2016 Rotary International Assembly</i></p> |
|--|---|

- 51 社員工作記錄
Membership Minute- Feb 2016
- 54 請支持和平中心
Support Peace Center
- 56 社員聚光燈：青少年交換教導
喬爾・傑克森學會肩負責任
*Member Spotlight: Youth Exchange taught
Joel Jackson responsibility*

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 57 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會主委的
話／3480 地區前總監康義勝
*Message from TRPIC Chair, PDG Kambo Yi-
Shen Kang, District 3480*
- 58 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會舉行第
二次籌備會議暨網路資訊委員會第七
次會議
Meetings of TRPIC
- 61 228 扶輪盃超級馬拉松接力公益路跑賽
／柯誼楨
*District 3460 Sponsors Road Run to Promote
End Polio Now*
- 63 3470 地區第 32 屆地區年會／陳仁德
2016 District Conference of District 3470
- 68 國際扶輪 3480 地區 2015-16 年度傑出社
友職業成就金鶴獎頒獎典禮／廖大進
*District 3480 Presents 2015-16 Golden Crane
Award to Rotarians with Outstanding
Vocational Achievements*

- 70 3500 地區主辦台灣肝病防治計畫講座／
陳增逢
*District 3500 Sponsors a Forum Promoting
Hepatitis Prevention in Taiwan*
- 72 3510 地區 2016-17 年度地區引導人研習會
／林淑貴
*District 3510 Conducts Training Seminar for
2016-17 District Trainers*
- 74 國際扶輪台灣總會報導
Reports from RITRCA
- 80 國際扶輪台灣前總監協會 2015-16 年度
第二次會員大會
*Council of Past Governors in Taiwan
Convenes the 2nd General Meeting in RY
2015-16*

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 82 開啟台灣扶輪的第一頁／李博信
Beginning First Charter of Taiwan Rotary
- 84 理性的扶輪主義／鍾鶴松譯
Rational Rotarianism
- 90 泰國曼谷旅遊雜記／蔡榮吉
Jottings during a Trip to Bangkok, Thailand
- 91 禮失而求諸野／林遠宏
Back to Rotary's Basics – Vocational Service
- 95 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From the Editor's Desk

親愛的扶輪社友：



網站上訊息

國際扶輪社長
雷文壯的講詞及新聞
請上網察看
www.rotary.org/office-president

多年前，在印度的加爾各答，我有機會見到德蕾莎修女。她是一位了不起的女性，有了不起的人格力量。當她走在街道上，群眾會在她面前自動讓路避開，就像紅海一樣。然而，當你跟她說話，如果你提到她所做的豐功偉業，她幾乎不會參與這個話題。根據許多報導，如果你問她最大的成就是什麼，她會回答：「我是掃廁所專家。」

這個答案既幽默又絕對認真。她的工作就是照顧他人，廁所需要打掃，所以她就去掃。沒有什麼工作是她不屑去做的。幫助需要幫助的人是她的工作，世上沒有事情比這個更崇高，比這個更重要。

所以有一天，有一位衣著高雅的男士到加爾各答找德蕾莎修女，應門的修女告訴他說她人在屋子後面打掃廁所。她們指路，他真的看到德蕾莎修女在刷廁所。她打了招呼，認為他是來當義工的人，就開始向他解釋怎麼拿廁所刷子才正確以及怎樣才不浪費水。然後她把刷子交給他，讓他一個人穿著昂貴的西裝，站在廁所裡。

後來，這個男人出來，再度找到德蕾莎修女說：「我刷好了；我可以跟妳說話了嗎？」她說：「好，當然。」他從口袋裡拿出一個信封說：「我是航空公司的董事，這是你們的票。我只是想親自拿來給妳。」

這位航空公司的董事後來再三陳述這個故事。他說刷廁所的那 20 分鐘帶給他此生莫大的快樂——因為用他的手來做德蕾莎修女的工作，也讓他成為那個工作的一部份。那 20 分鐘裡，他像她一樣照顧病人——用他的手，用他的汗水。

這正是扶輪所給予我們的機會。我們可能不會做德蕾莎修女做的事——放棄我們的生活、我們的家、我們的家人。可是在 20 分鐘、20 小時、20 天裡，我們可以像她一樣。

我們可以做別人不會做的事，用我們的手、我們的心、我們的汗，及我們的奉獻——心裡明白我們所做的是世界上最重要的工作。

K.R.

雷文壯 K.R. RAVINDRAN
國際扶輪社長





年會

年會博物館

當你 5 月 28 日 - 6 月 1 日到韓國參加國際扶輪年會時，需要一些背景知識來理解你的體驗嗎？可以到下列的博物館看看：

1. 韓國國家博物館 (National Museum of Korea)：如果你只有時間參觀一間，那這間全球第六大的博物館就是適合每個人的選擇：史前時代的遺跡、書法、繪畫、雕塑、甚至還有兒童博物館，都藏身在林木蓊鬱的龍山家庭公園 (Yongsan Family Park) 一棟六層樓的建築裡。
2. 韓國家具博物館 (Korea Furniture Museum)：要知道以前的韓國人的生活，就到這間博物館的 10 間重建的韓國傳統住宅 (hanok) 走走。看看展示的 500 件家具在日常生活如何使用。必須事先預約。
3. 三星美術館 (Leeum, Samsung Museum of Art)：這間博物館收藏展覽品的三棟展覽館本身就是藝術品，是由知名的建築師 Mario Botta、Jean Nouvel、Rem Koolhaas 所設計。
4. 韓國戰爭紀念館 (War Memorial of Korea)：這間博物館過去是韓國陸軍總部，既在向陣亡者致敬，也大量收集軍事物品。在這裡可以瞭解韓戰的歷史，在戰爭體驗室重現夜間作戰，爬上修復的坦克車和飛機。
5. 泡菜博物館 (Museum Kimchikan)：如果你到仁寺洞 (Insa-dong) 購物，就到這間向韓國代表食物——向泡菜致敬的博物館看看。2015 年才新落成的三層樓展間裡有許多互動式的展覽。

今天就到 www.riconvention.org 報名參加年會。註冊早鳥優惠到 3 月 31 日截止。



快訊

為新學年提供用品

沒有小朋友會願意穿著破爛的衣服坐在教室裡，連上學接受有品質的教育所需的書本與文具都沒有。馬來西亞梳邦 (Subang) 扶輪社的前任社長拉吉·梅蘭巴朗 Raji Melambaran 表示：「孩子沒辦法穿著適當的鞋子或制服而勉強上學時，總是會影響他們的情緒。小朋友會覺得尷尬、沒辦法專注在課業上，然後他們就會失去興趣、接著輟學，然後走上歧路。」

為了解決這個問題，該社連續五年舉辦「重返校園」計畫，他們提供制服、書包、兩雙鞋、書本、鉛筆、紙張與水壺給因為無法負擔這些基本用品而極有風險會休學的兒童。

該社在第一年的計畫中贊助一所學校與一間孤兒院共 40 位學生；2015 年間，贊助了吉隆坡與雪蘭莪 7 所學校、孤兒院與社區中心共 196 位學生，提供他們上學所需的所有用品與衣物（從這張拉吉拍攝的照片中可以看到，一群男學生在梳邦甲亞小學等待發放用品，該校有 60 名學童在 2015 年時獲得贊助）；至於 2016 學年（每學年是從 1 月開始），梳邦扶輪社與其他兩個扶輪社合作，目標是幫助 900 位學生。拉吉表示：「我們的目標是把這項計畫擴大到地區的層級，號召更多扶輪社加入，這樣就能幫助更多學童。」

這項計畫不只是在提供物資而已，扶輪社員還會監督學業是否有進步並注意學生的行為，他們會跟老師保持聯絡，如果學生有需要還會提供課外輔導與書籍；至於沒有圖書館或是藏書老舊的學校及孤兒院，該社還會透過年度的捐書活動，為他們設置圖書館。

拉吉表示：「我們也會在學校與孤兒院中舉辦閱讀活動，我們希望培養學生的閱讀習慣，這麼做是為了讓學生喜歡上學，直到有一天他們長大了、自己懂得教育的重要性為止。」

—— Anne Stein 撰文

47.37 美元	•	7~12 歲	•	284.21 美元
是「重返校園」	•	是「重返校園」	•	計畫所協助的學
計畫贊助一名學童	•	計畫幫助的學生的	•	生，其家庭月收入
一年的費用	•	年齡	•	不足此一金額



傑出人物訪談 幫助罹癌的消防員

消防員最常發生的職業傷害是什麼？現年 57 歲，來自休士頓大學區 (University Area of Houston) 扶輪社的休士頓卸任消防隊長賀梅洛·龐斯羅培茲 Homero Ponce-López 表示：「答案不是從屋頂踩空掉摔下來、不是從屋子上掉下來，也不是燒傷，答案是癌症。」一項 2015 年的調查顯示，消防員跟一般大眾相比，罹患癌症的機率更高，例如睪丸癌的機率提高一倍、多發性骨髓瘤與非何杰金氏淋巴瘤的機率則提高了 50%。若不幸離癌，消防員常住進位於休士頓的德州大學安德森癌症中心，該中心多次被評選為美國最佳癌症治療機構。龐斯羅培茲於 2011 年加入扶輪，他帶領所屬扶輪社建造一棟房舍做為接受癌症治療的打火弟兄的居所。

國際扶輪英文月刊：你為何想要為消防員蓋房子？

龐斯羅培茲：我 21 歲加入了休士頓消防局，就跟休士頓其他的消防員一樣，我每天都忙著救火，我在消防局中獲得升遷，2005 年時調到公共事務處，當時我就發現來休士頓尋求癌症治療的消防隊員需要一

個安頓的地方，他們會打電話到公共事務處請求協助，例如他們希望找到便宜的旅館，或是要求可否住在靠近醫學中心的消防站，因為這些人找不到價格合理的旅館。癌症病人需要住在距離醫學中心 10~15 分鐘車程之處，休士頓確實有便宜的旅館，但並不在醫學中心附近。

國際扶輪英文月刊：為何癌症如此好發於消防員身上？

龐斯羅培茲：現代的火災主要都屬於石化材質的燃燒，一般的屋子如果起火了，表示裡面會有燃燒的電視、地毯、膠合桌面、覆蓋人工材質織品的椅子等等，這些都是石化製品，這原本是沒有大礙的，但是一旦著火，裡面的化學物質就被釋放到空氣中，所以消防隊員就會吸進這些毒素。

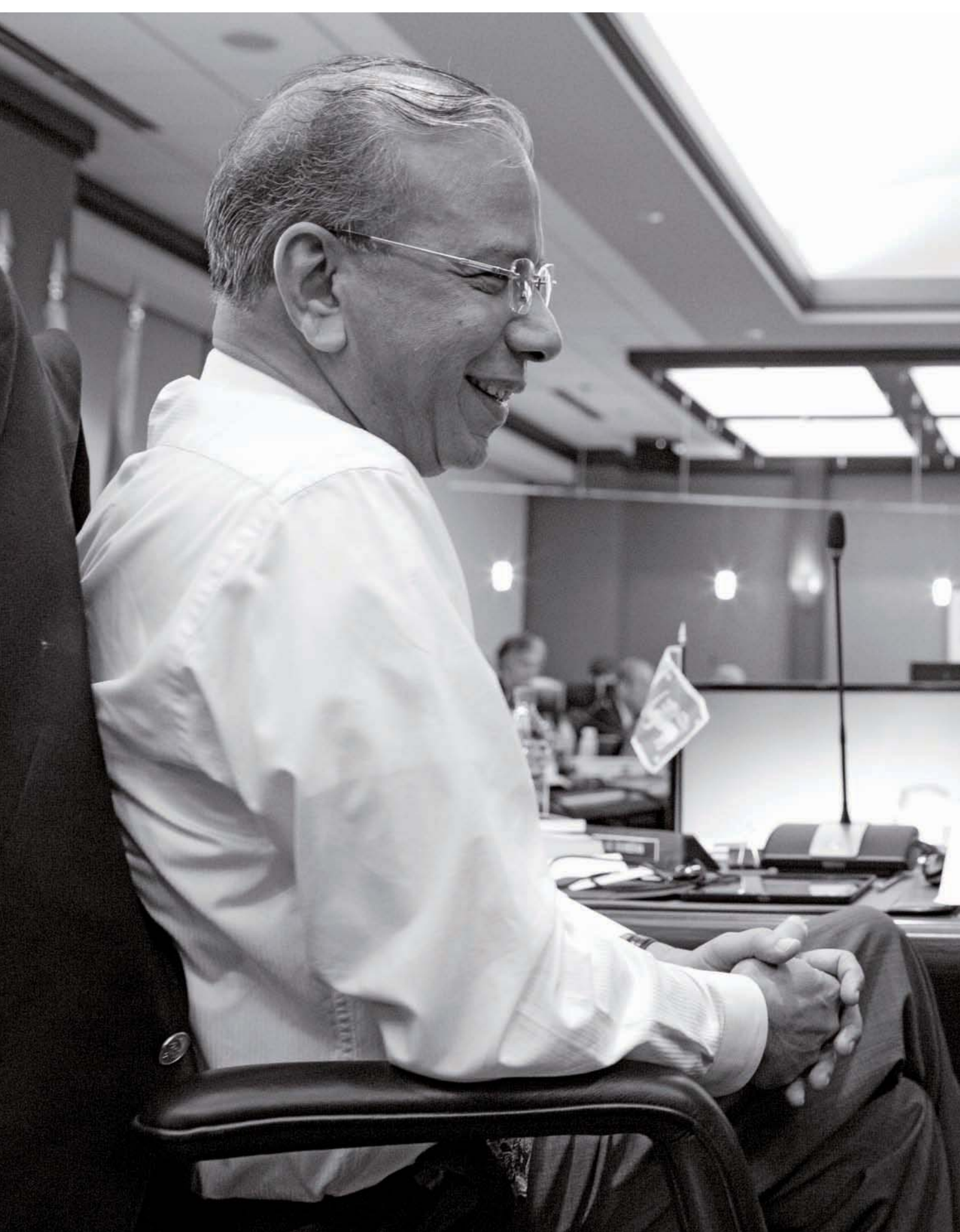
國際扶輪英文月刊：你們的裝備難道無法保護你們？

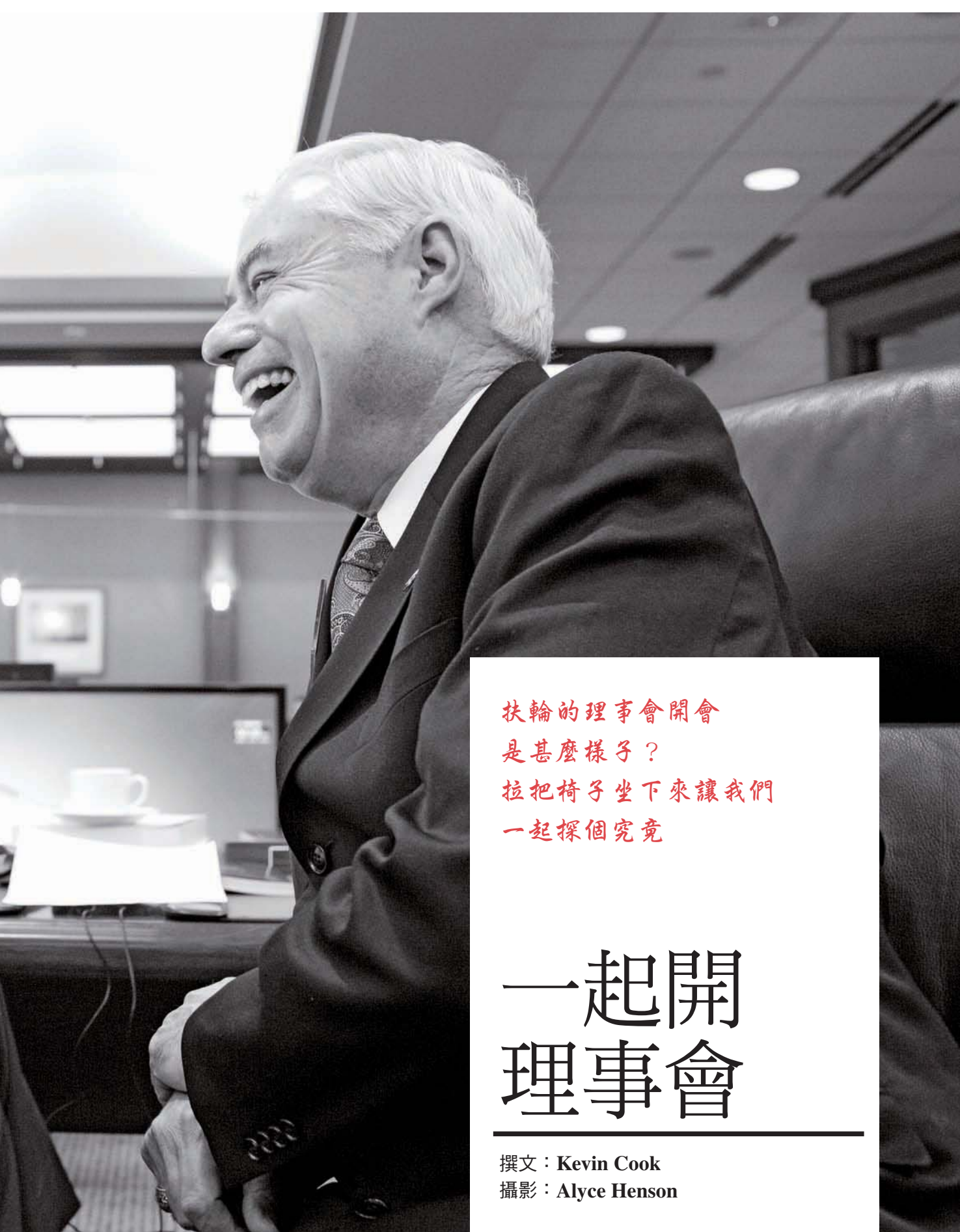
龐斯羅培茲：很不幸地，裝備無法保護我們不受癌症的侵襲，個人防護設備專家 Jeff Stull 曾經做了一項研究發現，許多化學物質是會穿透裝備的。只要想想尼古丁貼片與嗎啡貼片就知道，只要我們一流汗，毛細孔就會打開，於是化學物質就被吸進身體裡了。

國際扶輪英文月刊：你對於興建癌症治療病人之家有何計畫？

龐斯羅培茲：我們持續募款以建造一間有 40 個房間的建物，裡面還有小教堂、圖書館、健身室與會議室。我們希望蓋得像消防站，就好像第二個家一樣，我們不希望他們覺得自己走進的是一間醫院。80% 的房間會留給癌症病人，其他的 20% 就留給其他疾病的患者。我們的口號是「昨日接受他們的幫助，今日幫助需要的他們」。

——撰文：Emily Lobdell





扶輪的理事會開會
是甚麼樣子？
拉把椅子坐下來讓我們
一起探個究竟

一起開 理事會

撰文：Kevin Cook
攝影：Alyce Henson



111 年後，扶輪的理事會花 3 天的時間探討數十個問題，
這些問題最終歸結到一個問題：哈理斯創立的這個組織
如何在它的第二個世紀持續茁壯？

他們來自丹麥及西班牙、泰國、美國、及全球其他的地方。去年秋天，國際扶輪理事會再度齊聚伊利諾州伊文斯敦，離保羅·哈理斯 Paul Harris 主持第一次扶輪社會議處不遠。

111 年後，扶輪的理事會花 3 天的時間探討數十個問題，這些問題最終歸結到一個問題：哈理斯創立的這個組織如何在它的第二個世紀持續茁壯？

他們在扶輪世界總部頂樓開會，在這 18 層頂樓可以俯瞰遠方寬廣的芝加哥。15 位男士和 4 位女士於 10 月 12 日星期一，在工作日開始前五分鐘，8 點 55 分聚集在一起舉行會議，這是排定四次理事會會議的第二次。

專家們說理事會會議通常具有主席的個性。從會議一開始，這些會議記錄反映雷文壯 K. R. “Ravi” Ravindran 的風格。像他本人一樣，這些會議開起來愉快且有效率。以前的會議通常開四、五天；雷文壯社長將它縮減為三天，因此分秒必爭。

左上順時鐘起：芝加哥的天際線為理事會伊利諾州伊文斯敦三天會議的背景。加拿大的瓊斯 Jennifer Jones 理事抵達第一扶輪中心。理事們，包括西班牙的卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno 及菲律賓的圖曼干 Guiller Tumangan，還有美國的費普思 Julia Phelps 及泰國的拉塔納維奇 Saowalak Rattanavich，通常每年開會 4 次。大部分的會議都在總部舉行，但理事們也在國際年會及國際講習會開會。前面幾頁：社長雷文壯及副社長帕德 Greg Podd 在中場休息時輕鬆一下。

他身材高大，講話柔和，開會時把黃褐色掛在椅背上，穿著襯衫主持會議。他總是鼓勵辯論，曾在一篇致理事們的報告指出，各委員會很努力，「但並非完美無瑕。」

每天都會有一個理事被要求提出反對觀點，以質疑任何快速獲得的共識。豪爾德 Brad Howard 今天扮演官式「黑臉」。遇到有爭議的問題，雷文壯也採用電子投票表決，「以保持理事的獨立自主性，」他說。

大部分的重要工作都發生在幕後。一個由扶輪辦事員組成的小組花數週時間為這次會議幫助理事會及向理事會報告的各委員會做好準備工作。扶輪的法人治理經理麥特·郝夫曼 Matt Hohmann 將最新資料上傳，然後理事們再同步到他們的 iPad。「2011 年以前，我們給每個理事一捆文件，有 400 或 500 頁之多，開會要用的東西都在裡面，」郝夫曼說。「萬一開會前臨時有更改，我們會收回所有文件夾，抽換有更改的那幾頁，然後再發給理事們。現在理事們有一個安全的入口網頁，他們能看到那些地方有更改。他們可以在飛機上或車上準備會議，再對他們的 iPad 上做電子筆記。這樣一來，會議變得更有效率。」

理事們先處理理事會內部事務——保管委員的選舉、2016 年伊文斯敦及首爾的理事會會議時間表——然後再討論其他問題，例如全世界社員老化問題。理事們坐在高解析度螢幕及各自小小國旗的後面，上半身前傾對著架在桌面的麥克風講話。當一個理事用葡萄牙語講話（巴西的席瓦 Ubiracy Silva）、義大利語



（韋爾禮 Giuseppe Viale）、或日語（杉谷卓紀 Takanori Sugitani）時，他的理事同僚會戴上耳機，聽取坐在上方俯視理事會會議室的玻璃小房間內口譯員的同步口譯。其他理事，例如台灣的林修銘 Frederick Lin、泰國的拉塔納維奇 Saowalak Rattavich、及西班牙的卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno，則說英語。很少理事說話超過一分鐘。為避免有人發言冗長，另一個創新是在每一位理事的螢幕上有快速跳動的綠色數字來為發言計時。總而言之，扶輪的理事會會議堪稱現代化的理事會會議之典範。

理事會解析個別理事在前3個月的活動。如同其他任何企業一樣，每一個理事、委員會及幕僚部門都在組織目標之下有可衡量的年度目標，稱之為核心績效指標 (KPI)。在每次會議，理事們會檢查那些目標的進度。理事們會向其他理事學習最好的作法。副社長帕德 Greg Podd（來自科羅拉多州的會計師）主管這些報告，而且很明顯已完成他的準備工作。雷文壯稱讚來自印度的德薩 Manoj Desai，說

他準備訪問每一個地區的計畫做得很好，但也暗示另一個地帶有些落後沒有提出計畫。社長已要求理事們要至少訪問百分之60的地區，並至少要與百分之80的地區總監親自接觸。

會議之間，理事們會在18樓的中庭聊天，這個地方陽光普照，可以看見扶輪旗在屋頂上飄揚。在這一層的東端，外面可以看到明信片上密西根湖的美景，雷文壯之前的104位國際扶輪社社長的照片就展示在保羅·哈里斯半身雕像旁。玻璃櫃裡定期輪流展出扶輪史料庫的內容，例如「扶輪社員」(The Rotarian) 這首進行曲的樂譜、及扶輪創始人哈里斯與朋友（佛羅里達州傑克遜維爾的葛瑞絲·曼恩 Grace Mann）之間的往來信件。1906年，她寫信讚美他的原始扶輪社章程：「我認為你是一個像漢彌爾敦那樣的文人，一個有能力做大事的人。」

回到理事會會議室之後，理事們繼續討論社員這個大主題之下的另一個問題：有正當職業應不應是加入扶輪的條件？加拿大籍理事瓊斯 Jennifer Jones 說她的小姑受過高等教育，



在家相夫教子，積極參與社區事務，要是必須有工作，她就沒資格成為社員。美國籍理事費普思 Julia Phelps 及溫茲 Karen Wentz 同意此一規定可能使扶輪長期存在的性別問題複雜化。

理事們也同意以讓非社員出席國際年會，並考慮在不符合一般標準的城市舉辦國際年會。亞特蘭大的霍爾 Robert Hall 在 2017 年年會扮演地主委員會共同主委的重要角色，他也支持這個決議。然後他們繼續討論其他事項：社員福利計畫 (Member Benefits Program) 經理夏赫 Naish Shah 向理事會提出一個令人振奮的報告：新的扶輪全球回饋計畫 (Rotary Global Rewards program) 將提供飯店、出租車、及其他消費的折扣優惠給扶輪社員。到目前為止，這個計畫是成功的。雷文壯支持它，雖然他聽到有些扶輪社員不以為然。「他們告訴我，他

15 位男士和 4 位女士
於 10 月 12 日星期一，
在工作日開始前五分鐘，
8 點 55 分聚集在一起
舉行會議。

左：國際扶輪的理事在理事會會議享受同步口譯。理事們戴上耳機，聽取坐在上方俯視理事會會議室的玻璃小房間的口譯員所做的同步口譯。右：所有評論及討論都要計時。

「我們開始發現國際同濟會及獅子會不是我們的競爭對象。
生活才是。工作、家庭、時間才是。
扶輪在演變，我樂於參與演變過程。」

們不是為了得到什麼好處而加入扶輪，」他說「我告訴他們，那不構成勸阻其他人的理由。如果他們對於折扣覺得不舒服，他們大可以說，『不，我寧可全額照付。』」菲律賓的圖曼干 Guiller Tumangan 及土耳其的艾爾培 Safak Alpay 也發言支持該計畫。理事們要求在以後理事會就全球回饋計畫做後續報告。

晚間，理事們較為輕鬆地在伊文斯敦希爾頓花園客棧的會議室聚會。將主持明年理事會會議的社長當選人，田納西州的澤恩 John Germ，說比起他的前任，他住在伊文斯敦（扶輪社長及社長當選人都住在伊文斯敦）感受到的文化震撼比較小。雷文壯說，從斯里蘭卡的茶園、藍寶石礦場、及大象，到美國的公寓生活，轉變相當奇特。但是他享受社長的工作。「我承諾減少費用、用人唯才、以及增進社員價值，這幾方面我們都有進展。很幸運，我有兩個極佳的繼任者遠比我聰明，」他是指澤恩及澳大利亞的萊斯理 Ian Riseley（後者受邀為觀察員）。三人之間的同志情誼及友誼很明顯，他們彼此徵詢對於重要問題的意見，而且愉快地開玩笑。

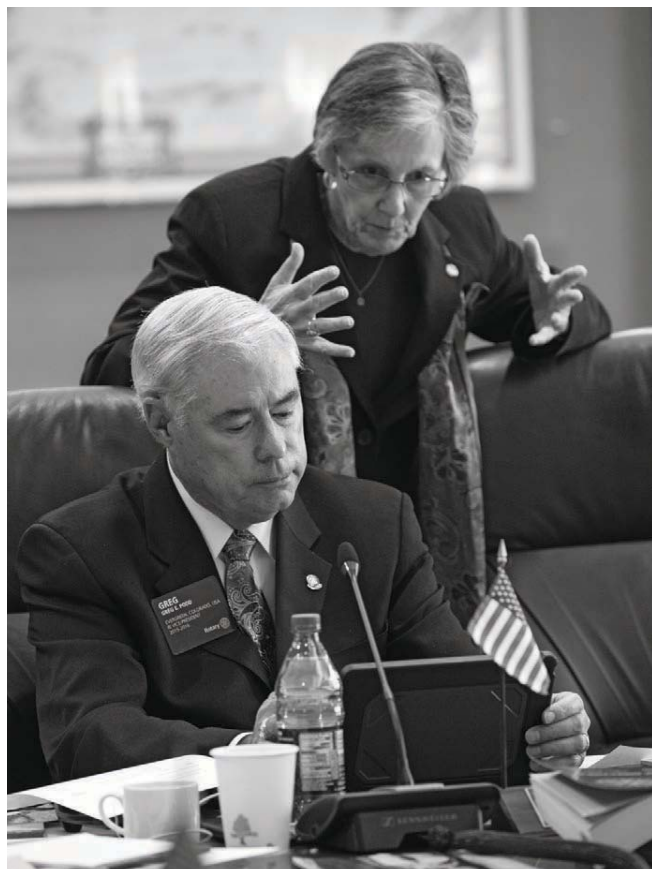
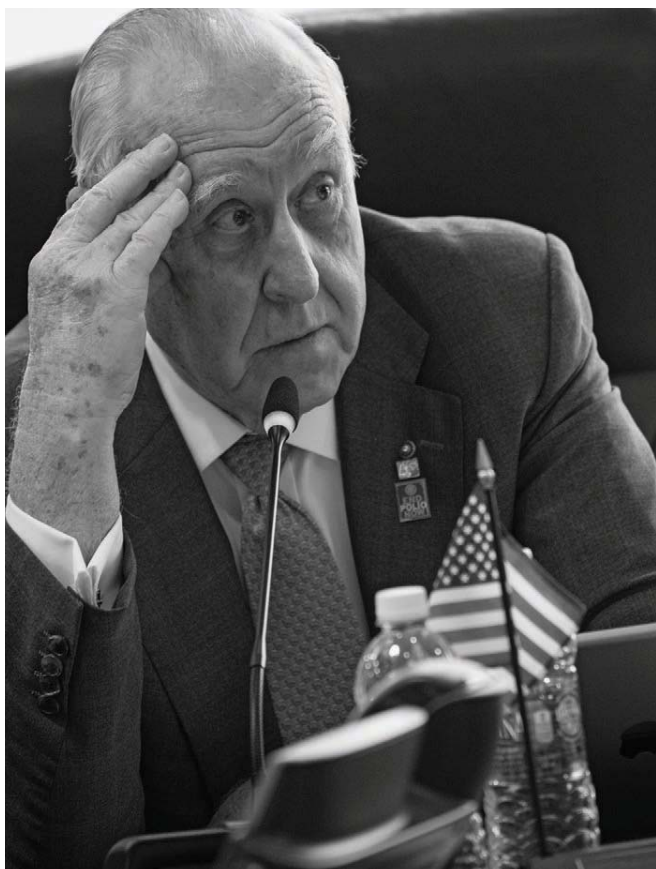
瓊斯 Jones 和溫茲 Wentz 互相參考筆記。溫茲是所屬扶輪社的第一個女社員，但她不想成為單調的性別鬥士。「我最不想做的是一個只專注單一問題的理事，」她說。她與豪爾德聊天，後者的主要問題是使扶輪保持與 40 歲以下的年輕人的關聯性。「現在，年輕不是我們扶輪的人口特徵，」他說。「首先，年輕人對集會的看法不同。例會的餐飲、唱歌——我們必須問我們自己，這些傳統是我們扶輪品牌

的核心嗎？聯誼一定要在飯店或會議室嗎？我不認為如此。聯誼可以在臉書上。我們開始發現國際同濟會及獅子會不是我們的競爭對象。生活才是。工作、家庭、時間才是。扶輪在演變，我樂於參與演變過程。」

翌日，理事們甚為擔心他們地帶內的扶輪日益高齡化。英國的歐佛 Peter Offer 提到大不列顛由於 700 多位社員過世而使社員人數逐漸減少。就全世界來講，扶輪社員人數最多的群組是 50 歲到 59 歲的社員；年齡 40 歲以下的社員只占百分之 10。十年前典型的扶輪社有 42 位社員；今天這個數字下降到 34 人。最常見的扶輪社規模是 20 人。可是，也有正面的跡象。社員總數增加了，而且 140,000 多位社員在 2014 年 7 月 1 日至 2015 年 6 月 30 日之間加入。當理事們用眼睛掃描螢幕上的數字，他們看到今天的扶輪社員有百分之 20 是女性，雖然各地理區域分布不均。美國的社員女性佔了大約 26 個百分點，西歐是百分之 13，日本是百分之 5。

到星期三，一般人可能對於理事會會議室的業務上的術語感到麻木，但他是情有可原的。網路（單向）視訊會議 (Webinar)、極大

左上順時鐘起：秘書長姜修果和社長雷文壯商量。英國的理事歐佛 Peter Offer 告訴理事會他關心大不列顛社員年齡老化問題。溫茲 Karen Wentz 和副社長帕德 Greg Podd 談話。所有理事將他們的 iPad 內的資料與當天討論相關的資訊同步化。田納西州的社長當選人澤恩 John Germ 將主持明年的理事會會議。





最後，雷文壯的理事會在
3 天內審查了 17 個委員會
報告並做出 68 個決議。

化 (Optimize)、排出優先順序 (Prioritize)。然而理事會的工作已經被極大化。厚重的文件夾已不存在。以前針對敏感問題投票表決的老方法——用選票投入紙箱——已經由透過理事的 iPads 進行電子投票來取代。最後，雷文壯的理事會在 3 天內審查了 17 個委員會報告並做出 68 個決議。

丹麥理事何炎 Per Høyen 坦承，對於被選出來當一天的黑臉，他深感困惑。「我的本性並不是負面的，」他說，一邊調整他的領結。但是，何炎還是在最後一天客氣地與人辯論。

5 點鐘時，雷文壯宣佈他對理事會的績效感到滿意。先前一進入會議，他已告訴擔任理事會秘書的扶輪副總顧問麥唐納 Andrew

左：19 位理事及秘書長集合，準備讓國際扶輪攝影師辦事員 Monika Lozinska 拍正式團體照。右：三天會議下來，理事會花了將近百分之 60 的時間在被認為對扶輪組織具有「策略性及變革性」的問題。

ROTARY INTERNATIONAL WORLD HEADQUARTERS

1560 SHERMAN AVENUE



McDonald，「我要把理事會的時間花在策略性且變革性的問題」，而非浪費時間的行政管理事務。把理事會會議縮短為 3 天是第一步；下一步是導引理事會朝向能決定扶輪短期方向的有效問題。

麥唐納的碼表顯示理事會花了將近百分之 60 的時間在「策略性和變革性的問題」。

5 點 5 分，理事們給了雷文壯一陣掌聲。

「幹得好，」他說。「各位聖地牙哥國際講習會再見。」

每次理事會會議之後，社員們
可在這裡找到決議摘要及會議記錄：
[www.rotary.org/learning-reference/
about-rotary/board-decisions](http://www.rotary.org/learning-reference/about-rotary/board-decisions)。





1 社長雷文壯 K.R. Ravindran，斯里蘭卡 Colombo 扶輪社 | **2** 溫茲 Karen K. Wentz，美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社
3 執行委員會主委艾爾培 Safak Alpay，土耳其 Istanbul-Sisli 扶輪社 | **4** 德薩 Manoj D. Desai，印度 Baroda Metro 扶輪社
5 副社長帕德 Greg E. Podd，美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社 | **6** 林修銘 Hsiu-Ming "Frederick" Lin，台灣台北同德扶輪社
7 歐佛 Peter L. Offer，英國 Coventry Jubilee 扶輪社 | **8** 拉塔納維奇 Saowalak Rattanavich，泰國 Bangrak 扶輪社
9 韋爾禮 Giuseppe Viale，義大利 Genova 扶輪社 | **10** 豪爾德 Bradford R. Howard，美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社
11 卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno，西班牙 Majadahonda 扶輪社 | **12** 席瓦 Jose Ubiracy Silva，巴西 Recife 扶輪社
13 社長當選人澤恩 John F. Germ，美國田納西州 Chattanooga 扶輪社 | **14** 瓊斯 Jennifer E. Jones，加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社
15 杉谷卓紀 Takanori Sugitani，日本 Tamana 扶輪社 | **16** 財務長何炎 Per Hoyen，丹麥 Aarup 扶輪社
17 社長提名人萊斯理 Ilan Riseley，澳大利亞維多利亞省 Sandringham 扶輪社 | **18** 圖曼干 Guiller E. Tumangan，菲律賓馬卡提 Makati West 扶輪社
19 費普思 Julia D. Phelps，美國麻州 Malden 扶輪社 | **20** 秘書長姜修果 John Hewko，烏克蘭 Kyiv 扶輪社 | **21** 霍爾 Robert L. Hall，美國喬治亞州 Dunwoody 扶輪社

2016 年國際扶輪年會，韓國高陽市 KINTEX 會議中心 參加節目指南（第一版）

第 107 屆國際扶輪年會比之前的年會都提供更多有意義且多樣化的節目。這可讓已經註冊的扶輪社員，以及即將在第二個註冊截止日期（3 月 31 日，375 美元）之前註冊的扶輪社員，瞭解年會不容錯過值得注意的要點。

5 月 28 日（星期六）

在 5 月 28 日 2016 年國際扶輪年會開幕這一天，你從一大早到深夜都行程滿檔。因此，別擔心要做什麼，你只要跟著以下的行程走就可以。

★早上 8:30，3 公里和平健走 3K Walk for Peace（地主籌備委員會免費活動）

由 3650 地區及地主籌備委員會共同舉辦的和平健走活動會從首爾廣場 (Seoul Plaza) 走到光華門廣場 (Gwanghwamun Square)。同時，扶輪社員身為「締造和平、維持和平、企求和平」的人士，這一百多年來為了世界和平與共存義務奉獻，已經有了豐碩成果。我們準備以這場年會領導下一個世代，鼓勵更多人參與締造一個和平的世界。在這場年會中，我們期待吸引許多首爾市民，因為與會者將穿著各國傳統服飾來呈現世界的團結。

- || 祕訣！這是場免費活動。活動從早上 8 時半開始。讓我們穿著傳統服飾，在 8 時以前集合。在光華門廣場，將舉行慶祝扶輪成就的「扶輪之路」(Rotary Way) 攝影展。不要錯過這場活動的紀念品。
- || 時間：8:30，地點：首爾市政府廣場 Seoul City Hall Plaza（地址為 Taepyung Ro 1, Jung-gu, Seoul）



江南街頭嘉年華會

★中午 12 時 - 下午 7 時，江南街頭嘉年華 Gangnam Street Festival（3640 地區的活動，免費）

在 3 公里和平健走之後，請移駕到江南區。你一定會喜愛 3640 地區在 Coex 前面廣場舉辦的江南街頭嘉年華活動。因為韓國歌手 Psy 的名曲「Gangnam Style」而成為觀光熱門地點的江南有各種好玩的事物，你一定會喜歡。

- || 祕訣！午餐時你可以在活動廳享用國際美食。穿著傳統服飾的參加者可獲得一份紀念品。此

外，你還可以欣賞許多精彩節目，例如「Gangham Style」尬舞、韓國流行樂表演、啤酒和韓國傳統酒品酒會、跆拳道表演、扶輪成就影片放映。

|| 時間：12:00-19:00，地點：Coex 會議暨展覽中心前廣場（地址：513, Yeongdong-daero, Gangnam-gu, Seoul）

★下午 8-10 時，歡迎大會 Welcome Festival（地主籌備委員會售票活動）

在江南街頭嘉年華之後，將在蠶室室內體育館 (Jamsil Indoor Stadium) 舉辦歡迎大會——宣佈國際扶輪年會正式開始的晚間音樂會。顧名思義，這個 5 月 28 日最後一場活動的歡迎大會，目的在歡迎出席年會的世界各地的扶輪社員，因此會有許多不同風格的表演，讓扶輪社員、青年領袖高峰會 (Young Leaders Summit) 的參加者、以及其他市民都能夠享受這項活動，沒有世代和藝術類型的限制。

|| 祕訣！你可以欣賞一流韓國流行歌手、古典音樂家、韓國古典音樂家、管絃樂團、合唱團、舞蹈團帶來的各式精彩表演。

|| 時間：20:00-22:00，地點：蠶室室內體育館 Jamsil Indoor Stadium（地址：250, Olympic-ro, Songpa-gu, Seoul）

|| 票價：Royal 票 20 美元，Special 票 30 美元／B 等票 5 美元（限扶輪少年服務團團員、扶輪青年服務團團員、扶輪青少年領袖獎參加者）

售票地點：地主籌備委員會網站 (www.riconvention2016.org)

其它推薦節目和活動

- 整天：註冊（因為 5 月 29 日人潮較多，強烈建議您事先領取名牌）
- 中午 12 時：友誼之家盛大開幕（Kintex 第 2 棟，7-8 廳）
- 下午：初次參加年會者的入門介紹
- 下午 2-5 時：青年領袖高峰會的義工訓練

5 月 29 日（星期日）

今天只要選擇參加上午或下午的開幕會議可能讓你覺得行程很簡單，可是你可以在兩場開幕會議之間到友誼之家看各種表演及展覽，也可參加地主籌備委員會的活動 (HOC events) 或是地主招待之夜 (Host Hospitality Night)。

★整天，註冊

所有已報名的扶輪社員都需要一個註冊名牌才能進入年會場地。團體註冊者須由團體代表在事先告知的指定領件時間前往領取。團體代表將能夠一次領取該團所有扶輪社員註冊者（包括來賓）的資料（註冊名牌、節目手冊、扶輪袋等）。

此外，在註冊廳前，你可以看到由地主籌備委員會負責的「世界兒童圖書室之兒童繪本捐獻站」(Children's Picture Books Donation for World Children's Library)。在您去註冊櫃台報到前先去捐繪本。如果你忘記帶書來，也可以捐現金。書本彙整後會擺在慶祝 2016 年國際扶輪年會的世界兒童圖書室的書架上。

|| 時間：整天，地點：Kintex 會議中心第 1 棟，第 5 廳

★開幕會議一（上午）10:15-12:30／開幕會議二（下午）15:30-17:45

扶輪社員在知道 2016 年國際扶輪開幕會議的內容後，應該都會很期待出席，因為會中扶輪社員

可以享受全息表演 (Hologram show)、無人機表演 (Drone show)、以及其它你可能在之前的國際扶輪年會中從未體驗過、運用高科技的活動。

|| 祕訣！請早點到場，因為座位分配方式是先到先得。

|| 時間：上午場 10:15-12:30（以英文進行），下午場 15:30-17:45；地點：Kintex 會議中心第 1 棟，1-4 廳。

★整天，友誼之家

扶輪社員在開幕會議前後可以參加的各種表演與活動，會讓你投入到忘了時間。尤其是在年會期間你可以欣賞扶輪家庭才藝表演 Rotary Family Talent Show，看看你地區的參演名單，到場為你的扶輪社友加油。

扶輪社員的配偶與子女在年會期間，可以到國際扶輪地主籌備委員會規劃的 600 個展覽攤位，享受各式各樣的內容。此外，你可以嘗試美食廣場的各種國際美食，大快朵頤一番。你也可以享受其它有趣的事物，例如休息區的藝術展 (Art Fair)。

|| 祕訣！友誼之家的節目行程稍後將公告在地主籌備委員會的網站。

|| 時間：早上 09:00 - 下午 18:00，地點：Kintex 會議中心第 2 棟，7-8 廳。



韓國交響之夜

★晚上 20:00-21:30，韓國交響樂之夜 Korea Symphony Night（地主籌備委員會售票活動）

就像你在開幕會議所體驗過的，你在地主活動中一定能渡過一段美好時光。節目包括最偉大的音樂家貝多芬的作品，尤其是第九號交響曲《合唱》特別適合國際扶輪年會，因為它代表貝多芬所希望的世界和平與和諧。

這場活動將與 KBS 管絃樂團及世界級的樂手合作，在韓國藝術重點地「首爾藝術中心」(Seoul Arts Center) 演出。在台灣指揮大師呂紹嘉的指揮下，2007 年國際柴可夫斯基大賽金牌得主日本小提琴家神尾真由子、高陽民間合唱團、以及首爾大都會合唱團將生動呈現世界和平與和諧的訊息。

|| 祕訣！因為日本 2520 地區和岩守大學合唱團將參與演出，日本女性扶輪社員將共襄盛舉。

|| 時間：晚上 20:00-21:30，地點：首爾藝術中心（地址：Nambusunhwanro 2406, Seocho-gu, Seoul）

|| 售票：Royal 票 80 美元，Special 票 60 美元，A 等票 40 美元，B 等票 20 美元

導 報 情 內



下一個 世代的愛滋病防治 工作在賴比瑞亞

在賴比瑞亞主導一項愛滋病預防計畫的職業訓練團隊所發揮的影響力，可以用一個最重要的標準來衡量：生命本身。

賴比瑞亞蒙羅維亞省蒙賽拉多郡的辛科 (Sinkor) 扶輪社社員穆爾巴 Elizabeth Mulbah 說：「如果沒有那項訓練，今天許多母親驗出愛滋病陽性的小孩都應該活不到一歲。」在 2012 年該團隊為期 5 天的研習會中，穆爾巴對醫療保健工作人員發表一個有關愛滋病的演說。

當時，由加州洛思阿圖斯扶輪愛滋病計畫、辛科扶輪社、蒙羅維亞的聖約瑟夫天主教醫院、全球愛滋病毒預防策略、以及加州大學舊金山分校的愛滋病毒資訊中心所組成該團隊，把目標設定在增進對愛滋病毒帶原或罹患愛滋病的母親的服務，並改善賴比瑞亞診所的醫療。

據聯合國統計，賴比瑞亞在 2014 年大約有 2,000 人死於愛滋病，該國 430 萬人當中約有 33,000 人感染愛滋病毒；大多數住在都市區域，例如首都蒙羅維亞。

蒙賽拉多郡及鄰近的波米郡的醫療保健人員有近 60 位學會如何防止母嬰之間的愛滋病毒傳播，並改善他們診斷及治療染病女性的能力。他們也學會如何將這項資訊傳遞給其他醫療保健人員。

穆爾巴說在 2012 年的訓練中科技扮演關鍵角色。使用 PowerPoint 簡報及電腦教室讓訊息傳達更有成效，參加者也拿到有愛滋病最新資訊的隨身碟。

她補充說：「他們把學到的東西帶回診所，為懷孕婦女舉辦更有效的研習會。」

洛思阿圖斯扶輪愛滋病計畫的執行長凱西 Rich Casey 為了 2012 年的訓練把電腦帶到賴比瑞亞。儘管有採取安全措施，還是被偷到只剩下一台。研習會如期舉行，結果很成功：訓練前後的測驗顯示研習會後的醫療知識增加了 20%。

穆爾巴說，有越來越多的女性獲得產後照顧。現在有

更多丈夫會陪同妻子到婦科診所，更多愛滋病患會到診所回診。

在 2012 年的計畫成功之後，凱西協助向扶輪基金會申請到一筆 19 萬 2 千 5 百美元的全球獎助金，要將這項訓練擴展到賴比瑞亞其他區域。去年的伊波拉病毒疫情讓計畫中止，因此直到現在才開始推行。

在之前的計畫中，各種團體和其成員，包括全球愛滋病毒預防策略的創辦人，同時也是世界一流的小兒免疫學家安曼 Arthur Ammann，一起規劃研習會，讓凱西特別開心。



為了達到最好的結果，該團隊一年前就開始籌備。他說：「這正是扶輪和其它組織合作的良好模範。」

在那場研習會的最後一天，穆爾巴發放結業證書給參加者。

她說：「我很興奮，很感恩。我充滿感激，相信感染愛滋病毒的母親和姊妹現在會獲得更好的照顧，她們還沒出生的小孩會有更多的希望和機會不會罹患愛滋病。」

撰文：DAVID SWEET

JANE HAHN

扶輪一瞥

	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
至 12 月 29 日	社員人數 *：	服務團	服務團	服務團
止數字	1,217,996	團員人數：	團員人數：	團員人數：
* 至 12 月 31	扶輪社數 *：	201,342	441,278	199,732
日止數字	35,076	團數：	團數：	團數：
		8,754	19,186	8,684



洛思阿圖斯扶輪愛滋病計畫的執行長里奇·凱西協助取得一筆全球獎助金，來擴展賴比瑞亞診所的愛滋病預防工作。

扶輪基金會主委文告

扶輪很龐大——但對個別扶輪社員並非遙不可及

這些數字很可觀：扶輪有 35,000 個扶輪社，120 萬名社員，分布在 200 個國家和地理區域。扶輪大到足以成為人類有史以來最大型的衛生計畫「根除小兒麻痺」的主要夥伴！



儘管規模和幅員都很廣大，扶輪社員仍可透過各自的扶輪社接觸到扶輪，這些扶輪社在各地提供友誼、聯誼、及人脈的寶貴機會。因此，大多數的扶輪社員認為他們的參與以地方層次為主，服務計畫的構想也以社區範圍為限。他們應該了解，在扶輪基金會的協助之下，這些參與及服務的範圍是海闊天空，沒有限制！

扶輪的每個偉大構想都始於一個人的心中。甚至「現在就終結小兒麻痺」(End Polio Now) 的成功也可以溯及幾位散佈於世界各地的扶輪社員：舉例來說，澳洲的雷諾夫 Clem Renouf 建議增加一項大型的全組織計畫來增加扶輪曝光率，而美國扶輪社員席弗 John Sever 找到小兒麻痺這個有價值的目標。這兩個構想都為其他扶輪社員所接受與支持，結果小兒麻痺很快就會從這個世界根除。

當扶輪社員開始思考超越扶輪社的規模及範疇的服務計畫時，可以申請扶輪基金會的地區及全球獎助金。他們也可獲得從地區總監及扶輪基金會主委開始的地區扶輪義工團隊所提供的協助。他們也可得到包括地域扶輪基金會協調人在內的地域領導人，以及伊利諾州伊文斯敦及各國際辦事處的全體扶輪辦事人員的支持。

誰知道扶輪接下來的偉大構想會來自何處？因為扶輪是重視基層的組織，所以構想可能會來自個別的扶輪社員。我們所有人理應去鼓勵在六大焦點領域激發好構想，並引導有好構想的扶輪社員利用扶輪基金會的資源。畢竟，「使扶輪社員能夠」在世界上行善，是基金會的使命！

柯林根史密斯
扶輪基金會保管委員會主委



2016-17 年度社長主題 公佈

國際扶輪社長當選人澤恩 John F. Germ 說，扶輪創始人保羅·哈理斯相信服務人類是「一個人所能做最有價值的事」，而加入扶輪是使這件事發生的「大好機會」。

1 月 18 日，澤恩在聖地牙哥的國際講習會中公佈 2016-17 年度的社長主題「扶輪服務人類」(Rotary Serving Humanity)。

他說：「我相信每個人都認知服務什麼是真正的扶輪的機會：不是小機會，而是一個大機會；一個一輩子難能可貴的機會，透過扶輪來服務人類，永遠讓世界變得更好。」

世界各地的扶輪社員以

各種方式服務人類：提供清潔飲用水給低度開發社區、促進衝突地區的和平、透過基礎教育和識字來強化社區。可是澤恩表示，最重要的計畫莫過於根除全世界的小兒麻痺。

身為美國田納西州查坦努加 (Chattanooga) 扶輪社社員的澤恩，鼓勵與會者回到自己的扶輪社與地區，傳播扶輪在沒有小兒麻痺世界的奮鬥中所扮演的關鍵角色。

他說：「想要行善的人會看到扶輪是一個他們可以改變世界的地方。每個扶輪社都必須準備好給他們那個機會。」

扶輪僱員成為 保羅·哈理斯之友

因為國際扶輪副社長帕德 Greg Pod 與他的夫人潘 Pam 一個前所未有的慷慨舉動，美國伊利諾州伊文斯敦扶輪總部的所有辦事員現在都是保羅·哈理斯之友。

去年 12 月 7 日，秘書長姜修果邀請不知情的辦事員參

加一項特殊的表揚活動。活動中他介紹科羅拉多州長青 (Evergreen) 扶輪社社員帕德出場，後者感謝扶輪辦事員對組織的貢獻，並宣佈他的家人以每位辦事員的名義捐獻 1,000 美元來表揚他們的貢獻。扶輪的 519 位僱員當天下午吃著蛋糕，喝著雞尾酒享受聯誼之外，還獲得一張證書和一枚徽章表彰這項捐款。

姜修果說：「保羅·哈理斯之友這個稱號代表對扶輪的諸多計畫有重大貢獻。帕德決定用這種方法表彰每位辦事員在專業及個人方面的高水準，充分證明扶輪義工與其辦事員的良好關係，這攸關我們組織任務的各個層面。」



保管委員會主委獲得 和平禮物

去年 11 月，扶輪和平中心委員會送給扶輪基金會

保管委員會主委柯林根史密斯 Ray Klingensmith 一個特別的禮物——一本《扶輪和平之書》(Rotary Book of Peace)。這本書是英國澤西 (Jersey) 扶輪社所出版，為該社促進和平及解決衝突計畫的一部份。委員會主委凱爾 Peter Kyle 代表澤西扶輪社贈送這本書給柯林根史密斯。該社自 2011 年首度贊

助扶輪和平獎學金學者後，還主辦過和平會議，給予學生獎學金出席和平活動。

這本書匯集澤西島居民支持該社和平理念的言論和信件，包括英愛扶輪前社長金恩 Peter King 及前國際扶輪社長薩寶 Raja K. Saboo 的文章。柯林根史密斯獲得的這本書將會展示在扶輪伊文斯敦總部。



前國際扶輪社長 黃其光專欄 PRIP Gary

恭喜 3460、3470 及 3510 地區已於三月份圓滿舉行 2016 年地區年會，緊接著 4 月舉行的 3480、3490、3500 及 3520 地區，預祝大會順利成功！

恭喜北京文華扶輪社及北京朝陽扶輪社已同天於 2 月 26 日經 RI 總部核准成立，將於 5 月 22 日在北京酒店舉行創社授證慶祝典禮。同時，也祝賀上海浦西扶輪社將於 5 月 20 日在上海中星鉑爾曼酒店舉行授證一週年紀念，我和 Corinna 會前往出席，並參加 5 月 21 日中午昆山扶輪社及晚上大連扶輪社的創社授證典禮，非常歡迎台灣扶輪社友一同前往祝賀。

新成立的北京文華社和北京朝陽社都是中文社，中國大陸目前已有 11 個 RI 核准的正式扶輪社（北京社、上海社、成都社、RC Shanghai Fresh Start、上海浦西社、RC Shanghai Pudong Lujiazui、蘇州社、大連社、天津社、北京文華社、北京朝陽社）以及 4 個籌備中的臨時社（昆山社、南寧社、重慶社、青島社）。如果台灣社友們造訪這些城市時，不妨利用此機會前往補出席，或是扶輪社組團去進行交流，也非常歡迎您介紹在大陸的朋友就近加入當地扶輪社。我們很高興在中國大陸擴展扶輪漸入佳境，也持續鼓勵世界各地成立中文扶輪社，不僅在台灣，我們希望在全球的華人社友愈來愈多。

二月份，我接連出席了 3500 地區中壢分區、苗栗分區和 3490 新北市第一、五、八分區的聯合例會進行演講，社友們朝氣勃勃，共聚一堂，互相交流和學習，對扶輪充滿信心，謝謝大家！

中華扶輪教育基金會於 2 月 20-21 日兩天假劍潭青年活動中心舉辦中華扶輪獎學生聯誼會四區聯合迎新活動，我應邀擔任主講人，有許多扶輪領導人出席，鼓勵受獎學生。中華扶輪教育基金會成立 40 年來，凝聚全國扶輪力量，籌募教育基金，透過獎助金培養國內外優秀青年學子，不僅給予經濟上實質的幫助，並傳達扶輪人的愛心。我要恭賀郭道明董事長及所有歷年來的董事長辛苦的耕耘，努力的推廣，才有如此輝煌的成果，造就了許多傑出的精英人才，我相信台灣未來會更美好。懇請各位社友們繼續捐款，支持中華扶輪教育基金會永續發展，繼續作育英才。



扶輪服務人類

在過去一百十一年，扶輪對很多人意義非凡。透過扶輪，社員們找到朋友、歸屬、以及生命的意義，並且拓展人際網絡，提升事業發展，經歷很多別處無法提供的美好經驗。每星期，遍佈世界的三萬四千個扶輪社的社員聚在一起討論，歡笑，交換意見。尤其最重要的是，我們齊聚一堂以實踐至高唯一的目標：服務。

服務人類是扶輪創始時的根基，而至今仍是扶輪的主要目標。我深信，世上沒有比成為扶輪社員更值得，更有意義的服務途徑。沒有任何其他組織能媲美扶輪帶給世界實際的正面改變。沒有其他的組織能如此有效地結合有心且有才能獻身服務的各界專業人士，並供他/她們達成遠大的目標。經由扶輪，我們有能力、人脈、以及才智改善世界。唯一的障礙是我們自設的極限。

今天，我們的組織面臨關鍵時刻：一個決定扶輪何去何從的歷史時刻。我們合心協力為世界貢獻了不凡的服務。未來的世界需要我們更盡力量。趁著我們即將完成根除小兒麻痺偉業的現在，正是我們抱著堅決心與熱忱推動扶輪，使它成為在世界行善的更大動力的時機。

在我們從根除小兒麻痺活動學到的經驗中，最重要的同時也是最簡單的一項：我們如果要帶領扶輪前進，我們邁進的方向就得一致。不論是在扶輪社、地區、或是國際扶輪層級，能使我們繁榮並發揮最大潛能的唯一方法是領導方向的延續性。單靠引進新社員以及組織新的扶輪社是不夠的：我們的目標不在於扶輪社員的增加，而在於完成更多好的扶輪服務，以及成為明日扶輪領導人的社員。

保羅·哈里斯在人生旅途的晚年，回顧引領他到扶輪的點滴，保羅哈里斯寫道：「個人的努力可以回應個別的需求，但是，結合多人的努力則應專致於服務全人類。這種結合的力量是無止盡的。」當時的保羅·哈里斯絕想不到有一天，超過120萬的扶輪社員結合力量，透過扶輪基金會，集聚資源，同心協力服務人類。而我們也只能猜想保羅·哈里斯必定期待著今天的扶輪功績！完成服務的任務是我們的責任，傳承「扶輪服務人類」的傳統也是我們的光榮。

祝各位好

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John", written in a cursive, flowing style.

澤恩 (John Germ)

國際扶輪，2016-17年度社長

轉載自國際扶輪總部

獲獎方法

為獲得社長獎，貴社必須執行兩項務必執行的活動以及其他不同類型的額外活動。大半活動能自動藉由 RI 數據檔審核。但有部分活動則須由您將資訊輸入 Rotary Club Central（扶輪社中央系統）。

為了正確掌握扶輪社活動的成果，您可利用整年度（2016年7月1日起至2017年6月30日止）進行活動，達成社長獎目標。這是從來沒有過的機會。

貴地區總監能透過網站追蹤地區內所有扶輪社的進展狀況。我也請總監定期與您連絡，幫助您達成各項目標。

地區獎

達成下列事項的地區可獲得特別的地區表彰：

- 至少有百分之五十一的扶輪社獲得社長獎
- 將地區指定用途基金（DDF）的至少百分之二十捐給根除小兒麻痺等計劃
- 地區的年度基金總捐獻較前一年度增加百分之五
- 地區社員增加百分之三

謹在此事先向各位感謝今年度大家致力於表現「扶輪服務人類」。

社長主題與社長獎



扶輪 服務人類

澤恩 (JOHN GERM)

國際扶輪

2016-17年度社長



One Rotary Center
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201-3698 USA
www.rotary.org



扶輪服務人類



必須執行的活動

下列兩項是貴社務必達成的目標

- 在扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 至少設定10個目標。
- 在7月與1月按時繳納RI半年會費。請注意：請審核貴社繳款通知單的繳款選擇或與財務代理連絡。

吸引社員與社員參與

請自My Rotary網頁入Club Administration (扶輪社行政管理) 下的 Club & Member Data (扶輪與社員資訊)，查看透過 My Rotary呈報的所有社員資訊是否正確。自9月開始，您可追蹤社員續留的進展情況。

扶輪社必須達成下列目標中之兩項目標：

- 社員淨增。小規模扶輪社 (社員人數50名或以下) 必須淨增至少1名社員；大規模扶輪社 (社員人數51名或以上) 必須淨增至少2名社員。
- 較去年增進至少百分之二的社員續留率或維持百分之百的續留率。
- 招募年齡小於40歲的新社員入社。社員人數50名或以下的扶輪社必須有2名年齡小於40歲的新社員入社，人數51名或以上的扶輪社必須有4名年齡小於40歲的新社員入社。新社員必須在 My Rotary 設立自己的 profiles (簡介)。

基金會捐獻

貴社與社員的捐獻及表彰資訊將記錄於 My Rotary 的 contribution and recognition reports (捐獻及表彰報告)，供社職員查看。為慶祝扶輪基金會百週年紀念，目標項目的款額反映1917年，成立基金會時的原來捐獻額：26.50美元。而536美元則是當時的26.50美元，大約相當於今天的價值。

扶輪社必須達成下列目標中之三項目標：

- 捐獻至少536美元以支持我們的基金會。
- 每一位社員至少捐獻26.50美元以支持我們的基金會。
- 為根除小兒麻痺等疾病計劃募集至少2,650美元的捐獻，以紀念扶輪基金會百週年。
- 為年度基金爭取每位社員至少100美元的捐獻。
- 為慶祝基金會百週年紀念，達成五年來的最高捐獻記錄 (集合所有社員的任何捐獻，每位社員至少捐獻26.50 美元)。
- 至少增加1名捐助者或遺贈會友社員。

採用線上工具

當您執行下列活動，活動資訊都將自動記錄網上。

扶輪社必須達成下列目標中之兩項目標：

- 至少百分之五十的社員將自己的專長及興趣輸入 My Rotary的profiles (簡介) 部份，並解鎖以供其他社員閱覽。
- 在Rotary Showcase (扶輪展示窗) 張貼一件扶輪社推動的活動計劃。
- 在Rotary Ideas (扶輪意見交換) 張貼需要協助或願意捐助的服務計劃。
- 至少有2名社員參加My Rotary的 discussion groups (討論小組)。

人道服務

扶輪社必須達成下列目標中之三項目標：

- 爲了加強社區的參與並確保計劃的持續，輔導至少一隊扶輪社區服務團隊 (RCC)。請注意：貴社輔導的RCC 必須是經過國際扶輪承認並授予證書的團隊。如需確認貴社是RCC的輔導社或共同輔導社，社長可查看 Rotary Club Central Reports (扶輪社中央系統報告) 的記錄。如有錯誤請洽 rotary.service@rotary.org。
- 確保至少有1名社員屬於理事會批准的扶輪社員行動團 (www.rotary.org/actiongroups)。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 贊助至少一件全球獎助金或地區獎助金計劃，以與扶輪基金會結為夥伴。貴社可洽詢地區，確認此項計劃為全球獎助金計劃，或是已涵蓋於2015-16年度的地區申請地區獎助金的支出計劃之中。
- 派遣至少1名社員出席獎助金管理研習會。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 與扶輪的一個服務夥伴合作，執行計劃。請注意：扶輪有多個合作夥伴可直接與扶輪社一起實施計劃。請參看列於www.rotary.org/partners的合作夥伴。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 與一個或多個企業，政府機構，或非政府組織建立夥伴關係。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 與地域內的至少5個扶輪社合作，以擴大服務的機會及增進扶輪的形象。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。

新世代

貴社的扶輪青年服務團或扶輪少年服務團必須接受國際扶輪認證。要確認貴社是輔導社或共同輔導社，社長可查看 Rotary Club Central Reports (扶輪社中央系統報告) 的記錄。如發現錯誤請洽 rotaract@rotary.org 或 interact@rotary.org 通知。

扶輪社必須達成下列目標中之三項目標：

- 現在輔導或共同輔導扶輪青年服務團。
- 現在輔導或共同輔導以社區為基礎的扶輪青年服務團。
- 現在輔導或共同輔導扶輪少年服務團。
- 至少有1名社員指導扶輪青年服務團或扶輪少年服務團的團員。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 邀扶輪青年服務團或扶輪少年服務團的團員一起執行貴社的各種計劃與活動。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 派遣或接受至少一名扶輪青少年交換學生。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 贊助一名青少年參加RYLA (扶輪青少年領袖獎)。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。

公共形象

扶輪社必須上網Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。

扶輪社必須達成下列目標中之一項目標：

- 主辦有關扶輪基金會社及其百週年紀念的活動，以將扶輪介紹給社區。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 要求當地新聞媒體報導傑出的扶輪社計劃。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。
- 邀請當地媒體至少參加扶輪社的一項活動，服務計劃，或募款活動。請上 Rotary Club Central (扶輪中央系統) 報告。

世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1) 法國



1780 年，法國戰艦艾米奧娜號 (Hermione) 啟程前往北美洲協助殖民地人民的美國獨立起事，大約 235 年之後，這艘三桅木船的複製品再度出航美國，沿途停靠在大西洋沿岸的十幾座美國城市。

羅什福爾濱海 (Rochefort-sur-Mer) 扶輪社與其他 1690 地區的扶輪社，花費約 11,000 美元贊助給兩位船員，這次出航的船員幾乎都是義工。也有個別扶輪社員擔任這次造船計畫的委員。花了 31 天橫渡大西洋之後，這艘利用 18 世紀技術、在羅什福爾完工的戰艦，放下登船梯，歡迎遊客走上甲板。

這艘 185 英尺高、216 英尺長的艾米奧娜號出訪美國，對於美國與法國的扶輪社員來說，是培養感情的大好機會。馬里蘭州安納波利斯沛洛 (Parole) 扶輪社，在這艘大船 6 月來訪時，招待了一行 10 人，包括羅什福爾扶輪社員與羅什福爾市長。維能·潘納 Vernon Penner 是沛

洛 (Parloe) 扶輪社社員，他因為目睹艾米奧娜號的興建過程而大受感動，數年後，當他發現艾米奧娜號的美國首航會停靠在安納波利斯時，潘納的扶輪社便開始構思要與羅什福爾扶輪社員進行交流，沛洛扶輪社招待他們的貴客參觀古蹟、提供食宿，遊行至聖約翰學院與法國紀念碑，紀念碑是用來感念美國獨立戰爭時失去生命的法國士兵與水手。

—— Brad Webber 撰文

2

建造艾米奧娜號的
船身與桅杆用了
2,000 棵橡樹。

2) 美國



對於身體不適的人來說，簡單的動作可能都會是一大挑戰，就如紐約 7190 地區前總監泰瑞·菲力普斯 Terry Phillips 經歷髖關節置換術之後所感受一般。他發現病人要上下車是一件痛苦又費力的事情，所以他決定協助紐約州斯克內克塔迪 (Schenectady) 的晴朗景復康醫院，安裝一台車輛模擬器，讓該院 2,500 位住院病人，可以練習如何安全上下車。該項設備有六段式調整電動座椅，可模擬病人出院後會坐的汽車。7190 地區（斯克內克塔迪）的 6 個扶輪社與兩位扶輪社員為本計畫投注了 15,000 美元，當地一間公司還提供了價值 10,000 美元的勞力服務。該社 11 月時把這台模擬器送給醫院。

每 5 名美國人中
就有一名有殘
疾，其中超過一
半的人表示他們
的情況很嚴重。

1

4) 澳洲



植物的療癒能力讓霍桑 (Hawthorn) 扶輪社決定協助神僕社區出租公寓 (Servants Community Housing) 的低收入住戶。該社與同在澳洲 9800 地區（一部份在維多利亞省）的丘爾 (Kew) 扶輪社合作，出錢興建兩座溫室，耗資 5,500 美元。霍桑扶輪社參加丘爾花園設計節所賺取的收益也全數捐給這項計畫。霍桑扶輪社員 Sheridan Brown 表示：「神僕社區出租公寓的住戶在許多方面——社會上、經濟上、身體上與心理上——都處於弱勢，而溫室可以提供一種他們亟需的職能治療，住戶可以繁殖並銷售種出來的幼苗，所有小額的收入都會用來提供住戶所需的設備。」

3) 菲律賓



從 2012 年迄今，已有 20 名菲律賓孩童透過菲律賓馬巴拉卡特 (Mabalacat) 扶輪社與印度哥印陀賽西堤 (Coimbatore Saicity) 扶輪社合作的計畫，前往印度接受遺傳性心臟缺陷的矯正手術。印度扶輪社員與哥印陀拉瑪克里斯納醫院支付了大部分的費用，而馬巴拉卡特扶輪社則協助找出最需要接受治療的病人，許多人都是因為父母收聽了該社定期的廣播而得知這個計畫。馬巴拉卡特扶輪社的朗·尼瑟克特 Ron Nethercutt 表示：「我們很幸運能獲得當地旅行社協助，他們幫忙申請出生證明、護照與醫療簽證。」菲律賓安吉利斯克拉克百年紀念 (Clark Centennial, Angeles City) 扶輪社也募款支持這項計畫。

3

4

2016 國際講習會演講

支援你的任務：世界各地的扶輪辦事員如何支援地區總監達成目標

國際扶輪秘書長姜修果 John Hewko



秘書長姜修果

Good morning (英語)
Bom dia (葡萄牙語)
Buenos días (西班牙語)
Namaskar (梵語)
Buon Giorno (義大利語)
Guten Morgen (德語)
你好 (華語)
Bonjour (法語)
Dobrý den (捷克語)
Dobryjden' (捷克語)
Ohayo- gozaimas (日語)
Ahn-yeong-haseyo (韓語)
再次向各位問候早安。

很高興今天能在這裡向即將在慶祝扶輪基金會百週年的年度上任的各位地區總監報告。

我知道這對在座各位及扶輪來說，都會是極佳的一年！

就跟你們所有的人到這裡來學習並受到啟發一樣，我們國際扶輪秘書處也都很期盼參加國際講習會，好跟各位——我們的地區總監當選人——學習並受到啟發。

簡單來說，我們秘書處的目的在協助世界各地的扶輪社進行他們的計畫、行動、和運動。我們幫助每個扶輪社的社員，我們幫助代表扶輪社的地區總監。

除了在伊文斯敦的國際扶輪總部之外，扶輪有七個國際辦事處及一個在印度浦那的服務中心——全部都在支援各位的工作。我們接受來自 214 個國家和地理區域以及——從下個扶輪年度開始——537 個扶輪地區——對扶輪基金會的捐獻。我們秘書處專業的辦事員能說超過 40 種語言，來自 40 餘個國家。而身為各位的秘書長，我很驕傲能夠領導這個真正國際化、才華洋溢的專業團隊。

社長當選人約翰·澤恩要求各位擔任總監期間的當務之急是：一、社員吸引及參與；二、捐獻給扶輪基金會；三、人道服務；四、吸引新世代加入扶輪；最後，提升公共形象。

因此，讓我舉出幾個秘書處可以協助各位達到這些目標的方式。

當然，我無法一一列舉我們所能做的事，先讓我以社員吸引及參與為例。我們的「社員發展」(Membership Development) 領域有一些專家會製作協助各位工作的工具和資料。他們與國際扶輪理事會及社員委員會一起合作，規劃及推動一個全球社員策略以及針對地域的社員發展計畫。

這兩年來——因應各位的意見——我們推出一些新的資源來提升社員經驗，並協助各位達成你的社員各項目標。

最新的一項就是「扶輪全球回饋」(Rotary Global Rewards)。這項扶輪社員福利計畫針對世界各地許多產品和服務，提供折扣和優惠給扶輪社員與扶輪青年服務團團員。發起這項創新的社員行動，雷文壯社長居功厥偉。

可是我們需要各位協助向地區內的扶輪社、扶輪社員、扶青團團員推廣這項計畫。

在科技的領域裡，我們的網站 Rotary.org 幫助各位更有效率處理扶輪事務，也用清楚生動的方式向潛在社員及捐獻者述說扶輪故事。

「扶輪社中央系統」(Rotary Club Central) 讓各位地區總監得以追蹤扶輪社在社員工作、基金會捐獻、以及其他目標的進度；「構想平台」(Ideas

Platform) 讓扶輪社員可以為自己的計畫尋求贊助和後勤支援。

我們的「學習與發展」(Learning and Development) 專家努力提供各位所需的資源來訓練你的扶輪社社長與地區幹部。當然，萬一各位有需要，秘書處辦事員也隨時樂於提供指導和支持，協助各位的社員工作或行動。

社長當選人澤恩也要求各位著重在社區內宣傳扶輪。為了協助各位的行動，我們最近完成一項周全的扶輪品牌強化計畫與新的視覺識別法則。我們將增加新的扶輪網站中的資源到 Rotary.org 「我的扶輪」(My Rotary)，方便各位在一個地方就可以找到扶輪宣傳影片及照片，以及如何針對非扶輪觀眾舉辦活動和會議的樣本。我們也發展公共關係資料袋 (publication relation packet) 供各位索取，內容是關於扶輪重大的里程碑和其他重要活動，如最近宣佈非洲已經沒有無小兒麻痺。



最後，讓我談談我們如何協助各位回應澤恩社長當選人將人道服務視為首要任務的呼籲。秘書處投入相當多的資源在扶輪基金會的新獎助金模式。我們正在進行一項全面性的檢討，以強化各位推動高影響力的計畫來改善社區的能力。我們也正在和基金會保管委員合作，開發一項機制來充分運用扶輪社員的專業知識，以協助扶輪社和地區辦理規模更大、可測量——最重要的——永續性的全球獎助金計畫。

共同努力，我們的付出一起收成。

截至 7 月 1 日止，扶輪社員的人數是史上次高。我們今年有機會讓社員人數再創新高，超越 2002 年的 121 萬 3 千人。

過去這一年，我們締造扶輪基金會年度基金捐款的新高紀錄，超過原先的目標 1 億 2,300 百萬元。捐贈基金目前估算的淨資產已經超過 10 億美元，提前兩年達成我們 2017 年的目標。

由於各位的努力，扶輪基金會在美國有線電視新聞台選出的「2015 年改變世界的十大慈善機構」中，名列年度最佳慈善機構第 5 名。這是我們永續性的人道計畫之影響結果，尤其是我們的根除小兒麻痺等疾病計畫。

因為大家共同努力增進我們對於人道影響的力量以及公共形象，同時，扶輪的服務工作日漸全球化：因此，我們獲得媒體大量的正面報導，從《時代雜誌》、《紐約時報》和《富比士》雜誌，到英國廣播公司 (BBC)、半島電視台、美國有線新聞台 (CNN)、英國新聞台 (Sky News) 等。

扶輪在社群媒體的地位已顯著增強。我們今年世界小兒麻痺日的網路現場串流影片超越我們之前的社群媒體參與的紀錄，透過推特 (Twitter)、圖享 (Instagram)、及臉書 (Facebook) 接觸到 1 億 4 千 5 百萬人。

可是儘管有許多成就和進步，我們也不能停滯不前。

如果我們要發揮社員、基金會捐獻、人道服務、公共形象，及吸收新世代方面的全部潛能，我們就不能夠自滿。

因此，要持續發揮我們的重大影響力，我敦促各位成為呼籲扶輪克盡全力的宣傳力量，不只是做舒適、容易的事，或只是墨守成規而已。

而在座的各位，地區總監當選人，與理事會、保管委員會、秘書處同心協力，可以領導大家共同促成深思熟慮、影響長遠的改變。

你們就是落實澤恩社長當選人的願景「扶輪服務人類」(Rotary Serving Humanity) 的關鍵人物。你們將在未來的這一年及未來的歲歲年年，協助扶輪實現它的使命。

我們扶輪秘書處將竭盡所能，支持你們。當我說我們每天早上走進扶輪世界總部的大門，知道我們的工作會支持各位的工作，而你們的工作會讓世界變得更美好時感到有多麼驕傲，我知道這是我們國際扶輪辦事員共同的心聲。

非常謝謝大家。

2016 國際講習會演講

你是指揮家

前國際扶輪社長陶德曼

Clifford L. Dochterman



你已經接受了一整個禮拜的訓練，好成為正式的扶輪地區總監。然而，還有一個問題要你回答。你到底要成為哪一種領導人？

Google 列出超過 400 萬項有關領導的資料。但是我不相信會有一項說明扶輪地區總監要如何領導。領導有許多不同風格。可是，你的領導工作是獨特的，因為你是在領導一群身為扶輪社員的義工。什麼是成功的地區總監之領導風格？

倘若地區總監使用軍中士官長的領導做法，他恐怕沒多久就幹不下去。無論你多麼地試著去做，我不認為那些扶輪社社長會排成隊伍，聽候行軍號令。

地區總監若使用訓獸師的領導技巧，以皮鞭及椅子為工具，那麼他將不會達到效果。你

不可能掌控扶輪社的社長。

地區總監如果像美式足球冠軍賽的教練那樣，對球員高聲喝令，他也不會有什麼好績效。

要做一個和義工扶輪社員合作的成功地區總監，需要特別的考慮與個人的技巧。你不能開除你的義工，然後聘請另外一群新的扶輪社社長。

多年來，我注意到，有些最有效能的扶輪領導人展現了交響樂樂團指揮的領導技巧及氣質。正如你的地區領導人及扶輪社社長是由各式各樣有非凡能力、特殊興趣、及豐富經驗的男士及女士組成。交響樂樂團是由許多不同的樂器及音樂家所構成，他們的技巧及能力各有不同。

這一邊是弦樂部門，有小提琴及大提琴。我會把他們比成那些對你的地區非常重要，但經常高調且必須費一番功夫調音才能理解當下問題的扶輪社員，而且這些問題會是一年的。

另外這一邊是木管部門，有單簧管、雙簧管、及低音管，這些樂器必須涵蓋相當廣的音域。在扶輪，木管部門可能是你的領導團隊中保持緘默的成員。偶爾，你會聽到那個部門發出一兩個尖銳的聲音，但是，偶爾你會從那個部門聽到一兩聲叫聲。

那一邊是銅管部門——小喇叭、伸縮喇叭，及低音大喇叭。這些類似你經常聽到聲音宏亮而清晰的扶輪社員。當他們叭叭響時，你知道他們有意見——清楚地表達出來。偶爾，如果聲音是來自低音大喇叭，大概只有「嗯」的聲音。

坐在我們樂團的後面是打擊樂器區，有鼓、鈸、及各種鈴哨。我猜想每個扶輪社以及地區都有打擊樂部門，成員們為心愛的計畫打鼓或以咚咚鼓聲來宣布他們的抵達。你不能錯過任何扶輪社的打擊樂部門。

每個樂團都有一些幕後人員——舞台工作人員。他們搭階梯、擺椅子，及處理燈光和

聲音效果。在你的扶輪地區，他們是忠貞的社員，任何時候都可以倚靠，能完成例行工作。他們隨時都準備好，而且很少抱怨。這些扶輪社員似乎什麼事都會。他們經常被指派為糾察或國際扶輪社長代表的隨扈。

在整個演奏會的實際表演，是無數小時練習、無止盡排練，及精心周延準備的結果。在你地區內，這個表演就是你的地區年會，是你展示可提供最佳服務的櫥窗，是你任內一年的主要成果。

對了，經常有另一個參與交響樂的團體——音樂批評家。他們對每場表演都會有意見及觀察結論。在扶輪，這些批評家通常被認定是前地區總監。

正如交響樂樂團是由許多不同的樂器及演奏者所組成，你也可以發現地區內的扶輪社領導人也有差異不同的興趣及能力。你的任務和交響樂樂團的指揮大師一樣，要運用領導技巧將弦樂、木管樂、銅管樂及打擊樂等樂器整合出一個旋律優美的交響樂。

你要怎麼完成這個任務？你需要什麼樣的領導方式與管理技巧來把地區內的扶輪社員整合起來，創造出一個你將在 2016-17 年度指揮的音樂會？

讓我們看看交響樂團指揮的領導技巧：

1. 做好準備。指揮要知道演出的音樂。我們說他「深知一切。」這位指揮每天繼續不斷地學習和練習，已成為更好的領導人。這位指揮理解樂譜上的所有音符、符號、及標示，這樣才能讓每個演奏者有最佳的演出。是的，指揮不僅自己做好準備，而且也要讓他的音樂家們做好最佳演出的準備。
2. 聆聽。指揮大師時時刻刻都在聆聽。他可以聽到最細微的走調聲音。他能聽到獨特的聲音混合並去找出最佳搭配。是的，樂團指揮是一個善於聆聽者。
3. 分享。交響樂指揮不斷分享他的經驗，並根據他的知識及訓練來指導。他決定

節拍速度、音量，並且將個人的感覺投注於音樂中。是的，每一位指揮必須是樂於分享經驗的人。

4. 鼓勵。偉大的交響樂指揮大師鼓勵每個音樂家並表彰每一樂曲演奏特別優異之部分。他根據團員們對整首作品的詮釋，視情況加強某一群演奏者的音量及壓低某一樂部的聲音。在每場表演，指揮會鞠躬接受讚美——但是他總是表彰整個樂團，而且一定推崇樂曲中的獨奏者。是的，成功的指揮會鼓勵並表彰所有演奏者。
5. 培養。音樂家在交響樂團的座位是按照演奏水準來安排，指揮會不斷培養音樂家，讓他們位子逐漸挪往第一把椅子。大家都知道，首席小提琴手就是樂團首席，座位最靠近指揮。在每個樂器部門，大師要培養每個演奏者，來提昇他們的音樂才華，使他們的演奏更上一層樓。
6. 表演。一個樂團的最終成就是使令人愉悅欣賞的表演。所有不同樂部門合作演出一場美妙的音樂會。在表演之中，指揮家的技巧公開展示，全體音樂家在大師的指揮下，把這場音樂會變成一小時的自己最精華演出。

有趣的是交響樂指揮的這6種領導技巧幾乎與成功的扶輪地區總監的領導技巧一模一樣。沒有交響樂團，指揮家無從領導！同樣道理，沒有願意奉獻的扶輪社與地區義工——總監還有什麼其他的人可領導？現在，這些任務與你有甚麼關聯？

成功的地區總監會做好周詳的準備。

在你的地區，總監是深知國際扶輪社長的計畫及目標的人。總監熟悉扶輪及自己地區內的政策、細則，及扶輪慣例。總監做好準備以一年的專心致志領導來他的扶輪地區。一個偉大的總監要準備將地區的義工使達成比他訂定的目標更多。

成功的地區總監善於聆聽。

聽得多，說得少的總監通常是較稱職的領導人。當你在聆聽時，你將了解有那些優點可運用，哪些缺點應補強。令人驚訝的是，光傾聽你就能學到不少東西。了解扶輪社內部問題的總監總是會做好比較充分的準備，以採取有效行動。

成功的地區總監會分享經驗及知識。

大部份總監都有服務計畫、扶輪社活動、扶輪基金會，及青少年計畫的經驗，這些可以和社長、秘書、及地區委員會分享。在這一整週，你已參加過許多討論並挑出一些可以和你的地區領導人分享的觀念。有效能的總監會和所有扶輪社及地區工作人員分享細心及友善的建議。

成功的地區總監會給予鼓勵並表彰優秀的工作表現。

受之無愧的表彰是最有效的激勵方式之一。公開表示感激或簡短的致謝提示是作為一個總監不可或缺的領導技巧。不要吝於鼓勵，稱讚要發自內心，把光彩成就給予在地區的而非攬為己有。我保證你將擁有貴地區有史以來少見的最強團隊。公開的表彰與鼓勵是一個總監表現體貼與感謝的最佳方式。

成功的地區總監會培養新領導人，為未來建立一個更堅強的地區。

每一年，都有新扶輪社員需要成長為未來的領導人。地區總監所處的位置很適合觀察、發現、及培養未來地區領導人。許多扶輪社員都有潛在的技巧、不為外人所知的天賦，以及被埋沒的能力——這些必須加以培育，並讓它們有機會做為未來的扶輪領導人。

最後，地區總監是否有效能將會依地區的最後結束表現來評斷。

地區的表現是各種重要成就的最終音樂會。真正的大師在提到每一個樂章的成功時，不會說「我」或「我的」表演，而是使用「我們」或「我們的」。所有你的領導技巧都將會在地區年會中公開展現。評斷一個樂團的表演

不在於低音大喇叭或第二小提琴的單一節拍，而在於對指揮家有無能力把個樂部整合微調至最優秀的狀態下。展示你優秀領導能力之處就是地區年會，也是你的最終表現。

幾週後，你將訓練及排練你的扶輪社社長及地區委員會委員，為一場在7月1日開始的新的表演做好準備。你將討論年度目標並為來年做好計畫。你將會設立各種委員會籌辦地區年會、支持扶輪基金會，鼓勵增加社員、及其他充滿活力的計畫。你們將會為扶輪的寬廣世界的每一個特色好好思慮。

令人驚訝的是，在7月1日，你們每一個人將站上指揮台，拿起大師的指揮棒——接著交響樂就開始奏出。

你聽見那個獨奏者嗎？那個獨奏者就是你，開始訪問你的地區內扶輪社。背景音樂來自你的各委員會。再加上扶輪少年服務團團員及扶輪青年服務團團員。在這邊，還有青少年交換學生，加入主題。

你聽見後面的聲音嗎？地區委員會在考慮申請扶輪基金會的獎助金。那邊較安靜的一組人正在準備地區年會。地區總監月報的編輯向你索稿。每一組都在執行自己的任務，你可以感到奏出來的曲子很和諧。

你還在訪問扶輪社。不要忽略基金會募款活動。調高公共關係委員會的音調。聽聽扶輪青少年領袖獎那一組所奏出的曲調。有沒有聽一聽職業服務委員會的主題曲？

你還在訪問扶輪社。電子信件簡直令人應接不暇——一封接著一封。地區年會規劃已在進行中。你繼續推廣國際扶輪亞特蘭大年會。你的助理總監給你更多報告。扶輪社不斷邀你參加他們的募款活動——而且帶點錢去。

你的公式訪問差不多快結束了。你仍然要準備地區月報的資料。你準備好要介紹一個來自配對夥伴地區的職業訓練團。你注意是否有新扶輪社做好授證的準備。每個樂器部門都會為音樂主題增添色彩。你的青少年委員會活力加快節奏，快一些，再快一些。

這裡拍子軟綿綿——是一個扶輪社的計畫和目標，晚了5個月；還有一個地區社員人數的報告；我們已經準備好要為另一個扶輪社舉辦週年慶；不要忽略了為根除小兒麻痺等疾病計畫辦理的10公里路跑；還要與約翰·澤恩社長指派出席你的地區年會的代表聯絡；你可以在所有活動感到那種越來越熱烈的氣氛——還有更多的特別訪問、你的配偶告訴你得打包準備去出席亞特蘭大年會；更多的委員會會議；感謝便條；即將頒發的保羅·哈里斯之友獎；地區年會細節；以及和總監當選人及總監提名人進行更多的協調。

你整個身體都能感受到音樂的脈動！節拍越來越快，樂曲耗盡你每一盎司的能量，隨著整個樂團結合在這首交響曲樂聲之中，打造出一個漂亮的高潮……你的交響樂於是結束。

在觀眾的掌聲響中，你鞠躬答謝，並把真正的表彰獻給整個樂團。你向獨奏者致謝。甚至樂團也在鼓掌讚美你的領導技巧！

接著便是你最重要的一刻：你把指揮棒交給總監當選人去指揮音樂會節目單上的下一場交響樂。

那就是扶輪的週期。那就是領導一個扶輪地區的任務。你已將地區各委員會及各扶輪社社長部同的部份整合在一起，而成為最佳得演出。——因為你有指揮大師的領導技巧。

當年度的樂聲仍在空氣中迴盪時，你終於可以說，「我們辦到了！」而你的地區扶輪社員們都會知道領導他們的是一個了不起的總監。

我的各位朋友們，那就是偉大的扶輪領導人。而那會是你——因為你是指揮家。

所以，去好好領導吧！

2016 年國際講習會演講

2016 年 1 月 18 日星期一

寶眷開幕全體會議

我們是一個團隊

國際扶輪社長當選人約翰·澤恩

大家早安！

很榮幸能與扶輪一些奉獻最大及最努力的人一起參加這次會議：你們離開家，飛越這個國家或世界，來到聖地牙哥，在你們的寶眷以扶輪地區總監當選人接受訓練時，支持他們。



Rotary International

現在站在台上面對你們，我作為扶輪的社長當選人，要用英語最重要的兩個字作為開場：感謝你們。

「感謝你們」花一個禮拜的時間來這裡。

「感謝你們」所展示的承諾。並且「感謝你們」未來一年所做的一切：來支持你的寶眷，以使她——或他——能做好地區總監。

我認為任何人只要參與扶輪，不論時間長短，都會告訴你，扶輪是一個團隊運動。扶輪的核心理念是，我們在一起所做的事比單打獨鬥更多。

扶輪社如此。家庭也如此。我們以個人加入扶輪，但是我們迅速發現，當我們有我們的家人陪伴我們，尤其我們的寶眷，我們在扶輪做得更多。

而且我可能是第一個告訴你反之亦然的人：我們的家庭不僅強化我們的扶輪服務，但是我們的扶輪服務也強化我們的家庭。

Judy 和我已結婚 56 年。其中幾乎有 40 年我是一個扶輪社員。在過去幾年，她必須忍受我經常被介紹，次數之多恐怕無人能比。但

是今天第一次我有榮幸來介紹她。

我想說的是，Judy 是一個不必繳會費的扶輪社員。她參加過的會議、地區年會、國際年會，比任何繳會費的扶輪社員還多。她為了扶輪，搭機的里程數比田納西州其他社員加起來還多，而且她聽過的演講比任何人一輩子聽的還多。

而且她正在接受一個新挑戰，一點一滴和我一樣。這不僅是我的承諾，也是她的承諾。因為我們兩個都知道，我們一起做的事是各自單打獨鬥所做不到的。合在一起，我們更有力量。合在一起，我們能處理我們各自無法處理的事。我們在扶輪是一個團隊，就如同我們在扶輪外面也是一個團隊一樣。在一個團隊，合起來每個人能做更多的事。

你們愈像一個團隊，就愈能成功。你們愈合作，就能走得愈遠。當你的寶眷接下地區總監的責任時，你們愈彼此支持及鼓勵，你們兩個都會愈有力量，不論在扶輪，還是在外面。

我要和你們分享當我們從她支持我的服務，轉變成我們兩個一起服務那一刻，我想這是我和 Judy 在扶輪的一個轉捩點。當時我們兩個坐在家裡，Judy 正在看一本扶輪雜誌。她看見一張一個營養不良兒童躺在地面上挨餓的照片。而我們的情況是，在查坦努加 (Chattanooga) 家中，滿廚房都是吃的，有四個健康的小孩子，不缺任何東西。她看著那張照片看並看看我，她說，「我們能不能出一點力？我們要怎麼幫忙？」

說真的，那才是作為一個扶輪社員的意義：看到有人需要幫助時說「我們如何幫助？」，以及知道我們能夠幫助——透過扶輪，服務人類。

祝你們大家未來一星期過得很充實。我要鼓勵你們大家問問題、參與討論、以每分鐘都能獲得最大的收穫。我們都一起參與其中。我們都朝相同的目標努力以赴。而且我們需要你們每一個人加入我們的「全員皆明星」的團隊。

感謝你們。

2016 年國際講習會演講

2016 年 1 月 18 日星期一

配偶開幕全體會議

我們一起成就更多

國際扶輪社長當選人夫人茱蒂·澤恩



各位地區總監配偶及貴賓，大家早安！

今天早上，我想跟各位分享關於地區總監配偶在國際講習會的角色的一些想法。你可能一直在想你為何會受邀參加這場地區總監訓練會。

「身為配偶的我真的在未來一年要扮演某種角色嗎？」

「這不是我的責任；我沒有要當地區總監。」

或者「我是扶輪社員，我曾經當過扶輪社社長或地區總監，我不需要訓練。」

也許你們有些人就像我之前一樣：對扶輪瞭解不多。喔，我知道查坦努哥 (Chattanooga) 扶輪社有提供獎學金，他們會為配偶在情人節舉辦甜蜜午餐會，春天辦郊遊。事實是，我以前從來不曾想要瞭解地區或國際層次的扶輪。

我還記得當年約翰告訴我，我們要前往加州安拿罕參加十天——沒錯，十天——的訓練。我心裡想，十天的訓練？我的老天爺啊！

扶輪是以為我們的學習速度很慢嗎？

我們展開加州之旅，我心裡想的是迪士尼樂園、購物、觀光……

錯，我完全搞錯了。

星期一早上在第一場全體會議中，季愛雅 Luis Giay 當時是社長當選人，他發表一個極佳、很激勵人心的主題演說。我立刻瞭解到這和我預期的不一樣。那場會議結束時，我感到興奮不已。

之後，配偶展開第一次分組討論會議。一個人也不認識的我走進一個巨大的房間，裡頭擺著很多很多鋪著白桌巾的圓桌，桌上擺著語言組別的標示。我看到一張標著英語的桌子就坐下來。不久，來自北美洲及其它地方的配偶也紛紛坐下來。我們的主持人是一位親切的女士，她要我們說出名字和地區號碼，認識彼此。我很驚慌，因為我不確定我們的地區號碼是什麼。然後我的腦海出現 6780 的數字，覺得我好像在哪聽過，因此輪到我時，我說茱蒂·澤恩，6780。我擔心了一小陣子，要是我記錯了呢？然後我又想，又有什麼關係？我也不知道其他人的地區號碼對不對，他們的感覺也可能跟我一樣。我們很開心聊著家庭、職業、嗜好、和各種有共通點的事情。我覺得很開心！

隔天的圓桌討論比較困難。我不知道他們在說些什麼。我從沒聽過的字眼和縮寫在我頭頂上飛來飛去。TRF, PDG, DGE, GSE, Rotaract, Interact ——我還是坐在英語桌，可是我都聽不懂。我開始做筆記，那天晚上，我問約翰那些到底是什麼意思。他耐心的開始解釋，然後從手提箱拿出一小本書說：「讀讀看，會有幫助。」那本書就是我們敬愛的前社長陶德曼 Cliff Dochterman 所寫的《扶輪 ABC》(ABC's of Rotary)。我仔細研讀那本小書，在約翰的解釋和讀了《扶輪 ABC》之後，我覺得比較自在、自信、且放鬆，能夠加入討論。

然後突然間，我的十天結束了。我們打包

行李，前往機場。當我們走上飛機，坐下來繫好安全帶，我無法相信我們真的要走了，時間過得好快。

當飛機離開跑道，輪子收起來時，我往後躺，閉上眼睛，微笑著想：哇！我渡過一段多麼美好的時光，我學到好多，認識來自世界各地許多很棒的人。我知道有些人會是我一輩子的朋友。

我和約翰想要各位知道，今天在座的每一位都是 2016-17 年度全明星團隊的一份子。我們兩人希望你們會真正把自己和配偶看成這個團隊的一部份：因為兩個頭腦、兩顆心、四隻手團結在一起，可以成就許許多多。

我們兩個希望你會願意盡可能和你擔任地區總監的配偶一起旅行。我可以向各位保證，到扶輪社認識扶輪社員，看到他們從事的計畫所獲得的美好體驗，會非常值得你付出時間前往。

無論你身在何處，無論你的扶輪背景是什麼，你都有許多方法可以支持你的配偶和國際扶輪。舉例來說，社員工作！我們每天都會遇見可能會成為優秀扶輪社員的人。你在職場、教堂、市場、社區、醫師辦公室、和其它許多地方。為自己設定一個目標，在來年找到 5 位可以成為優秀扶輪社員的人，尤其是如果你本身是扶輪社員。把這些人推薦給扶輪社員、扶輪社長、或是你的配偶。然後，記得要後續追蹤，看看這些人是否有獲得邀請入社。

你可以這麼做——你是地區總監的配偶。

成為扶輪基金會的啦啦隊如何？這個星期你會對基金會有更多瞭解，我保證各位一定會獲得啟發。所以向扶輪社員以及社區領袖分享扶輪基金會的事情，說說它在做什麼，說說只要一小筆錢就可以對某人的生命發揮重大的影響力。你可以這麼做——你是地區總監的配偶。

你可以對扶輪的首要目標——根除小兒麻痺——發揮真正的影響力。告訴你的家人、朋友、鄰居、及其他人扶輪世界如何團結一心來



Rotary International

剷除這個可怕的疾病，三十幾年來扶輪社員有多麼努力，他們如何努力不懈，他們離實現無小兒麻痺世界的夢想有多麼近。你可以這麼做——你是地區總監的配偶。

我希望你也會鼓勵扶輪社員在 2017 年 6 月 10-14 日到喬治亞州的亞特蘭大參加國際扶輪年會。我們正計畫在亞特蘭大這個偉大的城市舉辦有史以來規模最大、最好的年會。屆時將有很精彩的演講、娛樂、以及很可能會是你參加過最大的生日派對，一起慶祝扶輪基金會百週年。

所以，各位親愛的地區總監配偶，當你星期六離開這裡，我希望你會像過去的我一樣說：真的得離開了嗎？我很開心，學到很多，認識世界各地的許多人，我知道其中一些會成為我一輩子的朋友。

地區總監配偶，各位都是 2016-17 年度全明星團隊的重要份子。

在協助「扶輪服務人類」時，你可以「成為獻給世界的禮物」。

無論你選擇如何運用成為地區總監配偶的機會，我希望你選擇將其運用到極致。最後我要跟各位分享一個我丈夫經常與人分享的一則建言，適用於扶輪社員，也適用於扶輪配偶：

「努力工作，盡情開心。」

謝謝各位。

2016 年國際講習會演講 2016 年 1 月 22 日星期五

下午全體會議

社長當選人閉幕致詞

國際扶輪社長當選人約翰·澤恩

朋友們；各位地區總監當選人、寶眷，及扶輪全明星隊友們：

我知道彷彿我們才到不久，可是明天我們就要離開了。

這是令人難以置信的一週。與諸位見面是一種喜悅和殊榮。我很驕傲，我將有你們每一位陪伴，一起領導扶輪進入前所未有光明的未來。

與一群不斷成長、有才華、多樣化、及參與的社員。

比以前更有效率及更有雄心的服務。

與願意不惜任何代價去取得最大

成就，永不放棄作為扶輪社員職責的扶輪社一起。

大家結合在一起，我們將帶給我們的社區健康、希望、和更好的生活。大家結合在一起，我們將留下一個沒有小兒麻痺的世界給所有兒童。

你們在這一週都已經知道非常多有關小兒麻痺的東西——瞭解為什麼徹底完成任務是如此重要。你們已聽過一些故事、知道數字、瞭解科學，而且瞭解小兒麻痺的結束對扶輪會有什麼意義。

今天晚上，我要和你們分享它對我意謂著什麼。

你們當中有些人來自最近才根除小兒麻痺的國家。你們有許多人親眼看過它。而且你們有些人與我一樣，在一個小兒麻痺如同戰爭那樣令人恐懼的世界長大。在那個世界，小兒麻痺是夜間闖入民宅的賊，它奪走人們的子女，奪走子女的未來。而且你們記得，當人們找到疫苗，全世界為人父母者終於找到保護子女的方法時，那種鬆了一口氣及雀躍溢於言表。



我那時也接受疫苗，就像 1950 年代所有美國兒童一樣：用一點粉紅色方糖，帶著兩滴疫苗。但是當時他們只為兒童接種疫苗。他們不為成人接種疫苗，因為大多數成人早已接觸過小兒麻痺病毒，因此有免疫能力。

大多數但並不是全部。

那就是為什麼，在 1958 年夏天，我的兄弟獨自從查坦努加 (Chattanooga) 我家後門走進來。他和我父親那天下去田納西河釣魚。但是只有喬治一個人回來。他站在紗門裡面對我說，「爸爸不能走路了。不曉得他得了什麼病。」那種病就是小兒麻痺。

我們兩個回到河邊，直到今天我還無法告

訴你，我們兩人如何把他帶回家。我根本記不起來。但是我記得醫生說他患了小兒麻痺，提到「跛足」這個詞，說今後再也無法用那條腿走路，我父親對他說，絕不可能是那樣。我記得他叫我母親用繩子綁一塊鐵在他腳踝上，就是那種舊式鑄鐵塊，以避免沉重的鐵塊觸及地面；他整天躺在床上，用腿舉起鐵塊，一次一點點，使盡所有力氣，想要讓腿上的肌肉恢復力氣。

我父親是一個石匠，只讀到初二，有一家子要養。最後，他的意志戰勝小兒麻痺。他走路總是一跛一跛的，但是他再度走起路了，而且也恢復工作，正如他說的那樣。

他是一個意志堅強的男人。一個不屈不撓的男人。因此老實說，我猜我也得到這種遺傳。57年前，我對於小兒麻痺的感覺和他一樣。

小兒麻痺不會戰勝。這件事不可能發生。

因為我們不允許它贏。

我們有太多事要做，不能讓小兒麻痺來阻擋。

我們必須現在就永久終結小兒麻痺——並創造歷史。

因為扶輪有非常多工作等我們去做。小兒麻痺根除之後，我們便能做更多事。

我們便能將那股力氣，所有那些資源，投入其他重大需求。

而且我們將從我們服務的社區贏得肯定、信任、及信心，使我們有能力在未來歲月對他們提供更好的服務。

不久的未來，我們將達成一個讓全世界矚目的里程碑。我們將到這樣的一年：沒有任何一個因小兒麻痺病毒引起的小兒麻痺病例。如果那個目標實現，我們扶輪將有一個千載難逢的機會：以那項成就為助力，創造未來更多成就。

我們的責任是做好準備去迎接那一刻。我們的責任是使我們的扶輪社及地區做好準備。與把焦點放在延續性，為服務做好長期規劃的

扶輪社員們一起。與有彈性、積極、並歡迎新社員的扶輪社一起，因為它們是任何想改變社區的人，無論是剛退休或還在為事業奮鬥的當然歸宿。

我們在國際扶輪致力於確保無論任何人任何時候談起小兒麻痺，他們都談到扶輪。我也要請大家一起努力。因為扶輪的善行獲得愈多表彰，我們的公共形象就愈能反映我們的成就，我們就愈能被視為有價值的夥伴；我們就愈能吸引更多強大的夥伴；而且將來我們的成就會愈大。

我要提醒你們大家以社長獎作為方法，來幫助你們的社區達成他們的目標。請利用你們這一週學到的網路方法，來幫助你們的扶輪社社長同樣學到利用這些網路方法。那些方法是專為了你們而準備。會使你們的工作更容易、讓你們的成果更豐碩，因此請你們充分發揮它們的功用。

因為我們今天晚上在這裡的每一個人明天將朝向相同的目標前進：2017年7月1日的扶輪將比2016年7月1日的扶輪更強大。唯有一起努力、發揮創造力及提高效率，我們才能達成目標；使用我們全部的方法及資源，來創造一個能以最有效方式服務人類並達成最佳效果的扶輪。

我知道你們大家與我一樣，都被這次我們共同經歷國際講習會的經驗改變了。我看見大家這一週來一起討論、做事、學習——獲得對於扶輪及你們在其中之角色的新觀點——這讓我想起我曾聽過的一個關於艾伯特·愛因斯坦故事。

每個人都知道艾伯特·愛因斯坦是全世界最傑出的物理學家。但是你們大多數人可能不知道，他的媽媽是一個很有天賦的鋼琴家，她希望兒子在成長過程中喜愛音樂。因此，六歲時，年輕艾伯特得到了一把四分之一大的小提琴，於是去上了第一堂小提琴課。

如果你們曾嘗試違背孩子的意願把他送去學音樂，往後七年的發展可能聽起來很熟

悉。他討厭音樂。他不要去。他不願練習。有時，原本應該練習的時間，他的媽媽卻聽不到聲音；她會進房去看他在做什麼，發現他竟然用紙牌在疊房子！但是她不願讓他停掉小提琴課，這種情況就這樣持續好多年。

直到有一天，愛因斯坦 13 歲時，終於有人想帶他去聽音樂會。這是他第一次聽到莫札特的小提琴協奏曲。

後來據他描述，那一刻完全改變了他。這是他第一次瞭解到小提琴能奏出什麼樣的聲音。他聽見小提琴在唱歌，不是獨唱，而是作為樂團的一份子——在明亮的和諧聲音之下，與各自唱著自己的曲調的各種不同樂器，一起合唱。回家之後，他再度拿起小提琴，從此以後變了一個人。

許多年後，他的太太說，當初愛上他，是因為他拉得一手漂亮的莫札特。在愛因斯坦晚年，當人們想要跟他談談他在物理學上的許多成就、他所有的榮譽與獎項，他反而談起這一輩子在音樂上發現的喜悅。他會說，「我無法想像沒有小提琴的一生。」

我想我們當中許多人也會這樣說扶輪。

我們大家在扶輪都有過那一刻——當我們有機會去聆聽，並且聽到唯有我們能和其他人一起和諧演奏的音樂。

在那一刻我們發現我們實際上有能力做什麼——我們可以如何感動人心和改變觀念，以及改變我們自己的命運，甚至改變世界——不是靠單打獨鬥——而是靠團結合作。

朋友們，我希望，對你們來講，過去這一週充滿了這樣的時刻。

我希望你們大家明天離開這裡時都會知道，並且真正瞭解，你們到底能做什麼——當你們實踐超我服務時。當你們不再擔心你們看起來如何、人們怎麼想、或你們是否會獲得應得的榮耀。當你們不是聚焦在你們這一年，而是在你們的扶輪社員們身上。不是聚焦在你們所做的事，而是在完成的事。聚焦在你們能改變的生活、你們能拯救的生命、你們能實現的

改善：你們能成為獻給世界的禮物。

我們多年來都聽過許多人談論何謂扶輪、扶輪代表什麼、以及作為扶輪社員的意義何在。可以說，有多少扶輪社員，就有多少種說法——或許甚至更多種。但是對我來講，我會永遠告訴你們，做為扶輪社員只代表一件事。一件非常簡單的事，它代表當某個人需要協助，而且你能提供那個協助時，你不會視而不見走開。你不會吝於提供協助。

你會說，我來幫你。我會盡力去做。而且我知道不論我做什麼，我並不是在單打獨鬥，我與扶輪一起，服務人類。

我在和你們大家一起做。

感謝你們，願上帝賜福給你們。

台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2016 年 1 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數		社員人數	
	2015 年 7 月 1 日	2016 年 1 月 31 日	2015 年 7 月 1 日	2016 年 1 月 31 日
3460	104	104	5,203	5,350
3470	59	59	2,284	2,245
3480	126	128	4,900	5,049
3490	77	78	4,395	5,057
3500	122	123	5,325	5,761
3510	79	79	3,846	4,030
3520	144	144	6,103	6,672
總計	711	715	32,056	34,164

註：3520 地區自 1 月起加上衛星社人數。

經由服務超越自我——2016 年國際講習會論壇紀錄

John T. Blount, RI 2009-2011 理事主持
美國加州 Rotary Club of Sebastopol 社員
台北大安社鍾鶴松 PP Harrison 翻譯



約翰·布朗特在 2016 年 1 月 18 日國際講習會主持「經由服務 超越自我」論壇

各位午安，就在你們飛越時差區域，老遠而至的短暫時刻之後，我是今天最後的主講人，而且見到 500 多位的新夥伴，感到很興奮激動。

今天下午我的任務是探討你們如何真的能夠「超越自我」，這個有深度的哲學議題。為了講解我的說法，我先列出許多的方法，扶輪能夠幫助解釋那個觀念。

說真的，這個星期，當你們繼續不斷地在分組討論會，研討會，精彩的大會，走廊

的閒聊以及用餐的對話…對於扶輪的力量與潛力，你們一定獲得了深廣的瞭解與期望，而同時也肩負著地區領導人你們現在擁有諸多機會與責任。

過去這幾年扶輪所有的調查報告顯示——我們組織的獨特之處在於職業，社會以及個人的關係上，而這些是由於我們的社員，與令人滿意以及我們致力的重大服務所帶來的。其實，扶輪幫助你們「超越自我」。

我有幸在我成年這段時期目睹與經歷這個

悉。他討厭音樂。他不要去。他不願練習。有時，原本應該練習的時間，他的媽媽卻聽不到聲音；她會進房去看他在做什麼，發現他竟然用紙牌在疊房子！但是她不願讓他停掉小提琴課，這種情況就這樣持續好多年。

直到有一天，愛因斯坦 13 歲時，終於有人想帶他去聽音樂會。這是他第一次聽到莫札特的小提琴協奏曲。

後來據他描述，那一刻完全改變了他。這是他第一次瞭解到小提琴能奏出什麼樣的聲音。他聽見小提琴在唱歌，不是獨唱，而是作為樂團的一份子——在明亮的和諧聲音之下，與各自唱著自己的曲調的各種不同樂器，一起合唱。回家之後，他再度拿起小提琴，從此以後變了一個人。

許多年後，他的太太說，當初愛上他，是因為他拉得一手漂亮的莫札特。在愛因斯坦晚年，當人們想要跟他談談他在物理學上的許多成就、他所有的榮譽與獎項，他反而談起這一輩子在音樂上發現的喜悅。他會說，「我無法想像沒有小提琴的一生。」

我想我們當中許多人也會這樣說扶輪。

我們大家在扶輪都有過那一刻——當我們有機會去聆聽，並且聽到唯有我們能和其他人一起和諧演奏的音樂。

在那一刻我們發現我們實際上有能力做什麼——我們可以如何感動人心和改變觀念，以及改變我們自己的命運，甚至改變世界——不是靠單打獨鬥——而是靠團結合作。

朋友們，我希望，對你們來講，過去這一週充滿了這樣的時刻。

我希望你們大家明天離開這裡時都會知道，並且真正瞭解，你們到底能做什麼——當你們實踐超我服務時。當你們不再擔心你們看起來如何、人們怎麼想、或你們是否會獲得應得的榮耀。當你們不是聚焦在你們這一年，而是在你們的扶輪社員們身上。不是聚焦在你們所做的事，而是在完成的事。聚焦在你們能改變的生活、你們能拯救的生命、你們能實現的

改善：你們能成為獻給世界的禮物。

我們多年來都聽過許多人談論何謂扶輪、扶輪代表什麼、以及作為扶輪社員的意義何在。可以說，有多少扶輪社員，就有多少種說法——或許甚至更多種。但是對我來講，我會永遠告訴你們，做為扶輪社員只代表一件事。一件非常簡單的事，它代表當某個人需要協助，而且你能提供那個協助時，你不會視而不見走開。你不會吝於提供協助。

你會說，我來幫你。我會盡力去做。而且我知道不論我做什麼，我並不是在單打獨鬥，我與扶輪一起，服務人類。

我在和你們大家一起做。

感謝你們，願上帝賜福給你們。

台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2016 年 1 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數		社員人數	
	2015 年 7 月 1 日	2016 年 1 月 31 日	2015 年 7 月 1 日	2016 年 1 月 31 日
3460	104	104	5,203	5,350
3470	59	59	2,284	2,245
3480	126	128	4,900	5,049
3490	77	78	4,395	5,057
3500	122	123	5,325	5,761
3510	79	79	3,846	4,030
3520	144	144	6,103	6,672
總計	711	715	32,056	34,164

註：3520 地區自 1 月起加上衛星社人數。

扶輪的故事…而我要與各位分享那方面的一些經驗。

對於我們給予青少年的影響，我一向印象深刻——譬如扶少團——我們為初中及高中學生宣導扶輪的正直，社區服務，聯誼的全球服務計畫。知道更多有關扶少團的事略，你們即將聆聽這類故事…

< 鮑勃 Bob >

大家好！我是 Bob Carroll。我在我母親被診斷為肺結核病患的當天出生。她被送到一家療養院隔離一年。我的祖父母照顧我，他們給我穩定的生活與無怨無悔的愛。我母親從那家療養院回來之後，卻成為一個酒鬼。

< 卡西 Cassie >

我的名字叫 Cassie Howder。我生於一個藥物與酒精濫用，破碎的家庭。我的弟弟，妹妹與我在我們小的時候是由我們的祖父母撫養的。

< 鮑勃 Bob >

八歲的時候，我會去找儲藏起來的威士忌，將它倒進排水溝。把汽車鑰匙藏起來，這樣媽媽喝醉時，就不能帶年幼的孩子開車。

< 卡西 Cassie >

當我十二歲時，祖母過世。祖父把我撫養長大。他是我的最愛。

< 鮑勃 Bob >

爸爸總是忙著，不太關心家庭的生活，媽媽在四十一歲過世，同時我的祖父母搬遷出去。由於家裡的種種問題，高中的生活很困頓。我記得想找一位成年人，他能夠與我談一談，而使生活有點意義。但是我始終沒有找到那個人。

< 卡西 Cassie >

我上高一時，不知道我到底要做什麼，或可說，一無所長的我如何面對挑戰。我痛恨毒品，我痛恨酗酒。然而，我還是參加派對，在

那裡那些人首先使我覺得特別，漂亮…接受一種不真實的生活…一種非我們所願的生活。為何我會這樣地做每件我所討厭的事？我到底怎麼搞的，而我所有的朋友及家人又錯在哪裡？為什麼重蹈我們父母的覆轍？我所聽到的都是負面的評論。在回到家裡的那一天夜裡，我獨自坐在我的房間哭泣。

< 鮑勃 Bob >

當我年紀稍長，我決定如果有機會可以幫助輔導高中生時，我會義無反顧。我應邀拜訪華盛頓州的瑪麗華克高中 (Mary Walker High School)。他們表示有意成立一個扶少團…聯誼與服務的社團…扶輪的價值。我參與了…而我發現那些學生正如我的情況一樣，藥物濫用的問題充斥他們的家庭。我們的扶少團現已邁入第五年而我繼續擔任社員顧問。扶輪社員在扶少團扮演一個重要的角色，但是從學生中產生出來的堅強領導能力才是它驅動的力量。最近那個領導人是 Cassie Howder。

< 卡西 Cassie >

我這裡卻出現一點轉折。在扶少團我認識了 Bob Carroll 這位扶輪社員。Bob 對於我的成功與生活有了興趣。我不再注重我的外表而開始表示出真實的我。Bob 分享他的知識而贏得我對他的尊敬。這就是這幾年我所遇見的扶輪社員彼此之間已經做到的模式。我的瞭解是扶輪社員為了使他們周遭的世界更美好而致力奉獻。這樣的一個生活方式我以前從來不會瞭解。

< 鮑勃 Bob >

我參與扶輪的目的是扶少團…

< 卡西 Cassie >

在扶少團，扶輪改變了人生。

< 約翰·布朗特 John Blount >

謝謝鮑勃與卡西；每一次聽到你們的故事都激勵了我。

我相信你們大家都知道青少年交換，它

是扶輪經過時間考驗的計畫，帶給下一代一個更為廣泛的世界觀。確實如此，甚至，時至今日，以數位通訊幾乎無遠弗屆地連結我們各地，但是卻沒有任何事，像實際地生活在另一種文化環境，能夠改善其瞭解與遠景。

< 瑪雅 Maja >

日安，我的名字叫瑪雅，我來自德國。

在我只出生三個月時，由我善心的德國家庭從越南一個鄉村領養的。我也許不像德國人…但是我是德國人…在德國第一次青少年交換會議上，一位扶輪社員問我是否我是一個派遣來德國的交換學生…哈哈，我是德國人！當我搭上飛機來到美國的那一天，我內心充滿不安穩的感覺。我將整整一年遠離我的朋友與家人。在加州每天醒來，然後我想「我必須敦促自己」譬如，我成了越野跑步者——非常慢的一個…但是由於努力，我進步了。接著，我愛上了學習大提琴，但是我擔心所需的演奏面試；結果我通過了，而進入 the Mira Coast High School 的交響樂團。我生平最為恐懼的事，其中一項是水。那我如何克服它呢？我就試一試參加女子水球隊…我成為水球隊員…青少年交換經常被認為是一種途徑，用以去經驗另一種文化並且得到一個未來要做些什麼的想法。實際上，它所提供的益處更多。它給予你們生活另一種遠景，它使你們更有自信，更成熟而且幫助你們克服你們的恐懼。這些特質對於任何想要在這個世界上出類拔萃的人是極為重要的…而我要參與其中。

< 伊曼紐爾 Emmanuel >

我也要參加。我的故事有一點像你的或許像所有交換學生一樣。來到這裡，我擔心犯錯，而人不會瞭解我，人不會以我這樣的人對待。

我是伊曼紐爾·聖戴 Emmanuel Sunday，生於奈及利亞的南部。四歲的時候，被送到北部我嬸嬸的家過活，以便接受較好的教育。幾年之後，由於博科聖地 (Boko Haram) 的暴亂，我不得不搬到拉各斯 (Lagos) 與舅

舅及他的家屬一起生活，並在那裡上高中。我的舅媽是一個扶輪社員，她建議我申請成為一個扶輪交換學生。在我的國家，成為一個扶輪交換學生是一種特權，而我很高興在 300 多個學生中被選上了。當我瞭解來自一個外國人所歧視的國家時，我以為相同的命運就在等著我。結果我錯了，這裡的人富有愛心。在學校每一個人都受到尊重，而我的接待家庭對我就像對待他們自己的孩子一樣。我經常在想我自己的文化環境也真的沒有那樣的超越敦厚，而我現在觀察一種文化真的會覺得更有意義。它不止令人自由與他人交往，而且自由表達感覺，我想這些就是建立在人與人之間的關係之根本。同時，就一種非常重大的意義而言，那些關係是在不同意見的人士之間，朝向和平與瞭解的重要步驟。

< 約翰·布朗特 John Blount >

謝謝你們，瑪雅與伊曼紐爾！

扶輪青少年交換是我們一項最為悠久的服務計畫，而我們能夠感到驕傲的是許多在企業，政府機構以及策略上的問題之世界領導人都是這個偉大的服務計畫之畢業生。扶輪社員總是以服務他們當地社區為傲。當你們知道扶輪社在你們地區更多的服務計畫…或是偶而我猜想你們想要發展出一項感性的扶輪服務計畫來倍增扶輪社員人數…你們一定會感到很驚奇，因為這些服務計畫會有助於我們的生活。

< 格雷葛 Gregg >

謝謝你！約翰，我同意，扶輪的社區服務計畫以這樣多的措施，改變我們的生活。我是格雷葛·戈西亞納 Gregg Giusiana，我是一個退休的警察局局長，也是加州 the Rotary Club of Gilroy 的前社長。當我們的一位社員被診斷得到白血病時，我們的扶輪社變得很積極地投入「分享生命計畫」Project Share Life。我們到社區去報告「全國骨髓登記」the National Bone Marrow Registry。就社區的事務上，所有地方的社員都報名登記為備位的捐贈者。由於他們的努力，上千的名字添加在登記簿。那

些人的每一個人都有可能給予某人一個新的生命。我就這樣登記為捐贈者。我參加一個職業棒球賽，我們扶輪社就在現場辦理捐贈登記。我內人與我只花了幾分鐘就辦妥登記…此後我們就把它忘得一乾二淨。直到一兩年之後，我們接到紅十字會的電話…

<薩拉 Sara>

我的家人與我對於這消息感到很驚喜。找到了配對的骨髓捐贈者。這個人還不認識我卻願意給我一個新生命的機會。我是薩拉·馬斯 Sara Maas，在我蜜月的十天之後，被診斷罹患白血病，只有骨髓移植才是治癒我唯一的機會。沒有配對的骨髓…我將死路一條。當白血病在我的身體裡發病，我知道透過全國骨髓捐贈計畫精心的作業與扶輪社員「分享生命計畫」義工不眠不休的努力，我才能夠戰勝病魔。一個星期三的下午，我們的醫生告訴我們，「薩拉，我們已經找到了完美配對的骨髓！」一個我從來沒有見過面的人，給了任何人或許能夠給的最偉大的禮物…希望。對一個新婚不久的人，給予一個新生命的希望。而我現在已結婚十六年了。那個生命現在延續到我們九歲的女兒，愛麗卡 Erika 以及五歲大的兒子扎克 Zach。

<格雷葛 Gregg>

經由我在我們扶輪社的這一項活動之參與，「分享生命計畫」，我有機會拯救某一個人的生命。你們將會有機會在你們的地區參加其他的人，從事像這些的服務計畫，或許更為廣大的對象。做為一個機會的媒介者，改變人生。

<約翰·布朗特 John Blount>

謝謝你，格雷葛和薩拉。幾乎所有的扶輪全球服務計畫都是從非常地方性與感性的驅動力開始，而造就輝煌的成果。我一直察覺到一件事，即是你愈促使扶輪社員去面對真正社區的挑戰，他們就會愈投入奉獻而找到解決之道。經常那就是改變人生的經驗。

<布拉德 Brad>

沒錯，約翰…大家好，我是布拉德·霍華德 Brad Howard。1987 / 88 the Rotary Club of Oakland Sunrise 社長；我的扶輪社為了根除小兒麻痺募款 US\$25,000。我本以為我個人參與推動就沒事了，其實它只是個開始。1998 年我們的地區總監要組團，帶著扶輪社員自我們的地區到西非的加納 (Ghana) 去參加一項小兒麻痺免疫日的活動。由於我是專業的導遊，他要求我籌劃那次的旅遊。我們共有六十八人成行。根除小兒麻痺活動把我引進扶輪，而改變我的一生。我參加了 22 個全國根除小兒麻痺活動，不僅如此，它使我離開我每星期舒適的例會而旅行到我從不會到的地方，去做些我絕不會想像到的事。我學習到像這樣放進兩滴疫苗在小孩的嘴裡，就改變某一個人的未來，知道了他們將不會感染小兒麻痺。我參與根除小兒麻痺活動給了我人生最為寶貴的經驗；其中最為深刻的是我的內人，Marcia 十二歲大的兒子，以及七歲大的女兒 Blair 與我一起在加納的時候。有多少七歲大的人知道什麼是小兒麻痺？如果你問我的女兒，她會回答…治癒它。

<布萊兒 Blair>

治癒它！這是我的照片，那時我與我的家人一起旅行，參加扶輪為小孩免疫小兒麻痺的活動。我的朋友當中很多人對於小兒麻痺所知有限，然而因為我去瞭解它而使我成為免於感染小兒麻痺。扶輪教導我許多事。透過扶少團，我學會了關懷我的社區——在休假期間舉辦，領養一個家庭的計畫，送禮物給需要的家庭。我參加青少年交換到了瑞士，還有到加納旅遊，這些讓我知道這個世界是小的，而我在這當中要扮演一個角色。你知道嗎，當我想到其他國家的人，我並不把他們看成外國人。我看到我認識的人之臉孔與名字。他們是我稱呼的兄弟，姊妹，嬸嬸以及叔伯。我想這個世界就是我的社區。在你們社區的年輕人將扶輪社，扶輪社員以及你們當作他們的領導人，支持那些將建造我們的未來以及世界的未來之服

務計畫。我的這一代要有所改變。做為即將上任的扶輪領導人，你們能夠鼓勵你們的扶輪社善用這些機制，譬如扶少團，扶青團，青少年交換，扶輪青少年領袖營，扶輪獎學金，和平獎助金等服務計畫，來幫助培養那些夢想充滿諸多可能的世界之人道新世代。

<約翰·布朗特 John Blount>

謝謝你，布拉德和布萊兒。你們剛聽到扶輪家庭的談話。「扶輪的家庭」的慣用語也可用於我們在扶輪的服務，聯誼以及分享歡樂的夥伴…譬如扶青團…

<艾爾莎 Elsa>

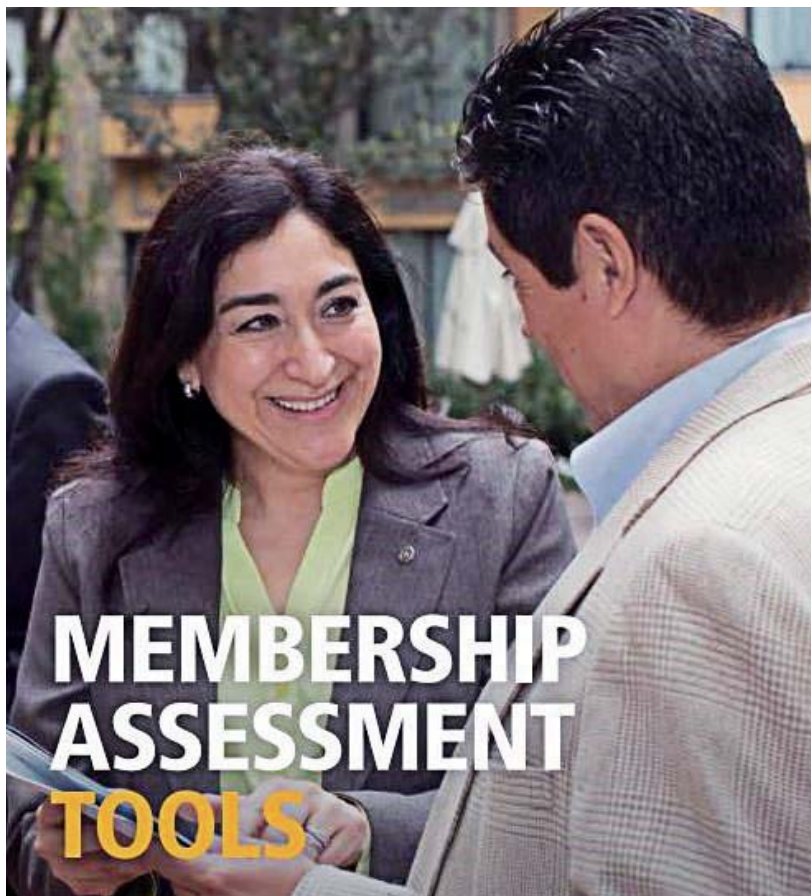
哇！約翰…扶輪的歡樂…那真是詮釋了我的生活。我是來自墨西哥 Mexicali 的艾爾莎·比爾金 Elsa Beljean。我一直都想要我的一生成為扶輪社員。一開始在我五歲的時候，我的父母是 the Rotary Club of Mexicali Industrial 的社員，他們帶我的哥哥與我參加所有的扶輪社活動，在那裡，我稱呼扶輪社員「叔叔 uncle」。十六歲時我被選為該社的「家庭女王 Home Queen」在服務計畫與社區活動時代表扶輪社。多麼開心有趣！在華麗的晚會上戴著皇冠，白天在沙漠中間的育幼院捐贈醫療物品。那年我的哥哥到德國參加扶輪青少年交換。在我家，我父母接待一個德國男孩與兩個法國女孩。我幾乎等不及。終於我等到了…我去了法國。我愛上了扶輪社。回到墨西哥之後，我加入 the Rotary Club of Mexicali Industrial，同時我繼續深造，也打工做一個法文老師…這都是因為扶輪社。扶青團是為了我們那些尚未完全進入職場的人所組成的。我的大學教育使我遠赴澳大利亞，我順理成章地加入 Linz 扶青團。扶輪開始界定了我的專業生涯。回到家鄉後，我回到我原先的扶輪社——我們發起一項大型的活動——「再見，小兒麻痺症」Au Revoir Polis——為了根除小兒麻痺等疾病而募款。我的教育最後階段是就讀於聖地牙哥大學，沒錯，由於得到諸多的協助，我在那區域創立了第一個扶青團…一個完美的扶

輪夥伴，我們享受了友誼與服務的歡樂。請支持你們地區的扶青團，包含它們以及創立更多的扶青團。扶青團改變世界周遭的人之未來…像我…也為了你們…你們扶輪社的下一代也許就是你們附近的一個扶青團。

<約翰·布朗特 John Blount>

快點加入妳附近的扶輪社吧！妳這一位扶青團員！謝謝妳，艾爾莎。

你們這裡有「超越自我」扶輪準則的這些樣版。與青少年一起努力有助於給予下一代建立堅強的關係，投資於領導能力訓練以及在世界上服務社區。所以我們許多重大的方案與服務計畫是在地區與全球的舞台上善加應用當地扶輪社及扶輪社員的想法與行動。顯然地，愈多的扶輪社員與其他扶輪社員一起參與，我們就有愈多特別的力量可應用來改變人生，包括我們自己。而我們的盟友一起參與建造我們的社區之理想，改善一個更美好的世界，像我們自己的家庭一樣，廣泛聚集其他的夥伴，譬如扶青團。從今天開始以後，我們希望將所有領導能力的信息傳遞引導你們，因為明年在你們的地區發展扶輪的能力是落在一個人的身上——就是你——你有機會就目前我們的組織之狀況再給予助力並且有所成就。我絕不會忘記在我擔任地區總監之前參加的那次國際年會中一位主講人的話。這位主講人是 Robert Fulgham，「我需要知道的一切，我已在幼稚園學過了 All I Need to Know I Learned in Kindergarten」這本書的作者。他告訴上千的扶輪社員：「這個世界，我們的社會遍佈狹隘心態，自私自利與自得其樂的旁觀者和過客。但是在這會場，這個組織團體卻擠滿了付出力量與奉獻，還有其生命本身的人，推動人類進展的巨輪——把我們從陷入的泥沼拖出來，而且，在運作之中，尚且知道如何歡笑與歌唱」。這就是扶輪…一個單純而袖珍的社團…一個宏大而包羅萬象的運動，這個「扶輪」讓我們在這麼多的途徑上「超越自我」。



社員工作 評估工具

社員工作工具組的新工具

你正在設法提升扶輪社社員的經驗嗎？你想要尋找貴社的成長機會嗎？扶輪社與地區領導人現在有一組更新版的「增加社員評估工具」(Membership Assessment Tools)（之前的「扶輪社評估工具」），可協助他們強化扶輪社的社員工作，並增加社員經驗的價值，以便更多人能夠加入，減少退社的人數。

你可以視需要下載整份工具組或是對貴社最相關的個別評估。

讓使用者可對一項行動計畫進行完整評估及發展的個別評估包括：

1. 代表你們社區的職業：職業分類評估
(Representing Your Community's Professions: A Classification Assessment)
2. 讓扶輪社多元化：社員多元化評估
(Diversifying Your Club: A Member Diversity Assessment)

3. 找到新扶輪社員：尋找準社員演練
(Finding New Club Members: A Prospective Member Exercise)
4. 改善社員保留率：社員保留評估及分析
(Improving Your Member Retention: A Retention Assessment and Analysis)
5. 增進扶輪社體驗：社員滿意度調查
(Enhancing the Club Experience: Member Satisfaction Survey)
6. 瞭解社員退社原因：退社調查
(Understanding Why Members Resign: Exit Survey)

過去的趨勢顯示新年過後的社員人數會增加，所以此時正是考慮如何歡迎新社員加入貴社的好時機。看看某個扶輪社如何運用我們的「歡迎新社員資料組」(New Member Welcome Kits) 來提升其新社員的歡迎活動及入社訓練。

製造對話

促進熱絡討論的特殊環境

你如何刺激扶輪社或地區內的對話？你在尋找新構想來增進建設性對話嗎？5040 地區（加拿大卑詩省）總監約翰·安德森 John Anderson 想像有一天他地區的扶輪社員、扶輪青年服務團團員、扶輪少年服務團團員會有機會一起探討議題、激勵思考、及交流構想。

與傳統有演講者與報告者的會議形式不同，這個活動有 10 名引言人，每位有 5 分鐘來刺激討論。主持人負責控制時間，並保持討論不離題。

這個「對話日」活動的主辦人之一克里斯·歐佛 Chris Offer 認為該活動的成功部份要拜場地之賜——溫哥華賽門·佛瑞瑟大學的對話中心。這個場地專為討論與互動而設計，可容納近 150 人，每個座位都有麥克風，讓每個與會者都可以加入對話。

詳情請參見「扶輪之音」(Rotary Voices)。你主辦過或參加過特別的扶輪活動嗎？請到「增加社員最佳措施討論群組」(Membership Best Practices Discussion Group) 分享。



社員聚焦

我們最近邀請美國阿肯色州小岩城 (Little Rock) 扶輪社的社員來分享他們加入扶輪的原因。以下是一些激勵人心的見證：

「要讓自己的事業起飛，最好的方式莫過於與社區領導人互動往來。」

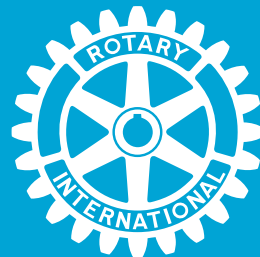
—— Ganelle Blake



追蹤社員線索比以往更容易

地區領導人及扶輪社職員現在可以查看準社員、受推薦入社者、轉社社員、或重新入社者的詢問——都在一個地方看得到。登入「我的扶輪」(My Rotary)，瀏覽「扶輪社及地區行政管理」(Club and District Administration) 頁面，會發現管理線上社員線索及審核報告有多容易。

- 查看扶輪社及地區行政管理 (Club and District Administration) 網頁
- 下載「連結至社員線索」(Connect to Membership Leads)
- 瞭解入社流程



深入瞭解扶輪基金會百週年紀念

扶輪基金會即將在 2016-17 年度滿一百週年！我們的基金會站在人道服務的最前線，支持數千個計畫提供清潔用水、對抗疾病、促進和平、及提供基礎教育——以及根除全球小兒麻痺的歷史性計畫。

- 瞭解扶輪基金會的歷史
- 找到如何慶祝及下載資源的資訊
- 購買百週年紀念書籍《行善天下》(Doing Good in the World)

新社員入社訓練的重要

建立穩固的社員基礎

研究顯示，新扶輪社員往往因為無法立即參與扶輪社，或在加入後對扶輪沒有完整認識而離開。我們也知道入社試探期較長、加入前給予完整訊息、新社員入社訓練都會增加扶輪社留住新社員的可能性。

以下是三個保持新社員參與的方法：

- 指派輔導員
- 解釋扶輪社文化
- 賦予他們角色

如果你的入社訓練計畫很有效，請告訴我們它成功的原因。新社員需要知道什麼？促使他們留下來的因素又是什麼？寫電子郵件給我們（membershipminute@rotary.org）或是在我們的「社員最佳措施討論群組」(Membership Best Practices Discussion Group) 貼文。我們期待接獲你的消息。

資源及參考

社員工作評估工具 (Membership Assessment Tools)

連接社員線索 (Connect to Membership Leads)

《社員工作記錄》(Membership Minute) 是一份雙月刊，提供最新的社員工作趨勢、策略、最佳措施、及資源，以協助強化扶輪社的社員工作。

如有疑問或評論請洽 membership.minute@rotary.org。

分享構想

請支持和平中心

透過學術訓練、學習、及實作，扶輪和平中心計畫培養可成為在自己社區與全世界的催化促進和平及預防和解決衝突的領導人。該計畫的畢業生正在蘇丹使難民重新融入社會、在印度為弱勢婦女創造就業機會、並在世界上遭受破壞的地方支援重建。

扶輪和平中心

每一年，多達 100 個經過挑選的扶輪和平獎學金學生，參與我們特約的大學之碩士學位或專業證書的課程。獎學金學生學習有關於衝突根本原因的科目，並探索能解決真實世界需求的創新解決方法。我們在世界各地設有以下和平中心：

- 泰國朱拉隆功大學（證書計畫）
- 美國杜克大學及北卡羅萊納大學教堂山分校
- 日本國際基督教大學
- 英國布萊福大學
- 澳大利亞昆士蘭大學
- 瑞典烏普薩拉大學

深入瞭解扶輪和平獎學金，請上網至國際扶輪網站。

捐獻

你可以捐獻支持扶輪和平中心計畫。請幫助我們在 2017 年之前籌募 1 億 5 千萬美元，為此一計畫建立永久捐贈基金。有許多冠名機會。

如何推廣和平獎學金

扶輪社員是招募合格候選人的要角。你能藉由推廣和平獎學金及透過申請程序支持和平獎學金的候選人，來協助在世界各地陷入困境的區域增進和平。

有些最優秀的扶輪和平獎學金候選人是在你的社區內。你可以在你的區域用這些方法來推廣獎學金：

- 務必使你的扶輪社員熟悉扶輪和平中心計畫。越多人睜大眼睛尋覓優秀的候選人，貴社越可能找到優秀的候選人。對貴社簡報該項計畫，最好邀請一位和平獎學金學生來社演講。如需要找一個獎學金學生，請以電子郵件 alumni@rotary.org 與國際扶輪聯繫。
- 寄發一篇關於扶輪和平獎學金的新聞稿給當地媒體。
- 會見社區的夥伴。可考慮已與貴社合作的組織，或向外接觸理念類似，有相關計畫的團體或大學。
- 使用社交媒體。在 Facebook、LinkedIn、及 Twitter 向你的朋友及專業人士網絡宣佈獎學金機會。你也可以在 Facebook 追蹤扶輪和平中心，並重貼能引起興趣的照片及故事。

何處尋找候選人

我們在尋找的是已在學術、義工工作、及專業經驗上展現致力於和平及解決衝突，而且具有傑出領導能力和崇高學術成就的申請人。詳細資格請參考扶輪和平中心計畫扶輪社員指南。

在下列人士之中尋找候選人：

- 扶輪服務計畫前受獎人——扶輪青年服務團團員、扶輪少年服務團團員、及前大使獎學金學生。
- 大學。到各大學的校友會、就業辦公室、海外留學辦公室、及國際研究、政治學、及和平研究的系所。
- 前國際義工，例如和平工作團義工。他們對於在其他國家的和平及開發問題有工作經驗及興趣。
- 非政府組織及國際和社區發展組織。您或貴社可能已和這些團體建立關係。
- 政府機關。請和當地政府機關、在大使館或領事館的外交人員、當地警察局及軍方辦公室聯繫。

我如何申請扶輪和平獎學金？

2017-18 年度扶輪和平獎學金計畫現在受理中。候選人必須在 5 月 31 日之前將申請書遞交給所在扶輪地區。扶輪地區必須在 7 月 1 日之前將簽名支持之申請書送交扶輪基金會。

深入瞭解扶輪和平獎學金，請上網至國際扶輪網站。

資源及參考資料

- 扶輪和平中心計畫扶輪社員指南 (Rotary Peace Centers Program Guide for Rotarians)
- 扶輪和平中心：實現和平 (Rotary Peace Centers: Making Peace a Reality)
- 扶輪和平獎學金摺頁 (Rotary Peace Fellowships brochure)
- 扶輪和平中心前受獎人 (Rotary Peace Centers alumni)
- 扶輪和平獎學金計畫簡介及最新簡報 (Rotary Peace Fellowships program overview and update presentation)
- 扶輪和平獎學金新聞稿樣板 (Rotary Peace Fellowships press release template)
- 和平行動實況通訊 (Peace in Action newsletter)

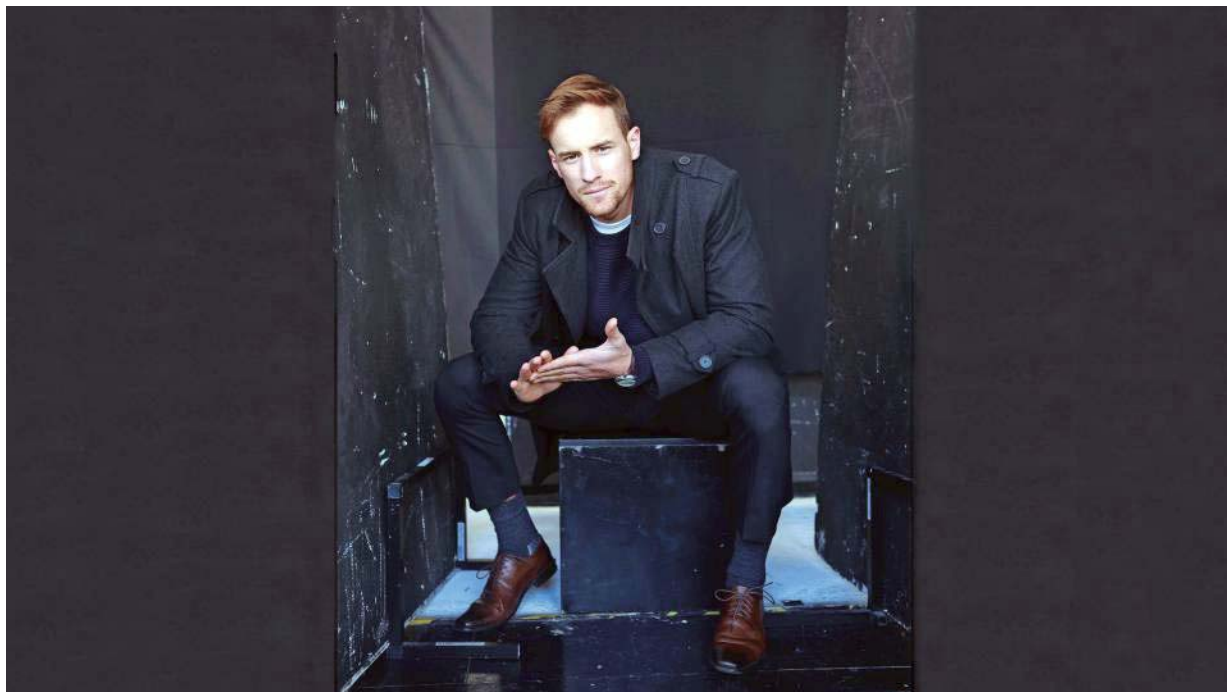
工具

- 參考我們的討論小組
- 請至 shop.rotary.org 訂購扶輪和平獎學金摺頁 (Rotary Peace Fellowships brochure)

扶輪支持

請洽扶輪和平中心辦事員

社員聚光燈：青少年交換教導 喬爾·傑克森學會肩負責任



照片提供：Amelia J. Dowd

本文譯自 2016 年 3 月國際扶輪英文月刊 *The Rotarian*

演員喬爾·傑克森 Joel Jackson 成長在西澳人口稀少的紅土和華氏一百多度的高溫環境之中，是貧瘠土地上一個才華洋溢的兒童。他在學校是班長、足球明星、前途光明的音樂家——一切都很美好，可是 17 歲時，他覺得茫茫然沒有重心，直到扶輪出現。

在一場生日派對的表演中，與一位扶輪社員在休息時間的一段對話，促使他透過扶輪青少年交換前往巴西。由 9455 地區（澳洲的西澳部份區域）贊助，4710 地區（巴西的巴拉納一部份）接待，住在南方的隆德里納市。在傑克森返家後不久，他母親建議他參加澳洲一流演藝學校的甄選，儘管他從來不曾站上戲劇舞台。他說：「我去了，『我只必須做我在巴西做的事——全心投入，相信我能夠應付得來。』」

現年 24 歲的傑克森已經在兩部叫好的電視迷你影集「加利波利戰役死亡線」(Deadline Gallipoli) 和「非鄰家男孩：彼得·艾倫」(Peter Allen: Not the Boy Next Door) 演出。為了後者他學習跳踢毽舞，因為要飾演同他一樣從澳洲鄉村出身而嶄露頭角的藝人彼得·亞倫。傑克森說：「能夠演出主角，可以讓人仰賴的主角，實在難以置信。我從扶輪學到責任感。我在巴西那一年，我是澳洲的代表，代表我的家庭，代表扶輪。做比自己更為宏大的事情，會讓你學會謙卑。」他表示，他與澳洲癌症慈善機構「紅風箏」(Redkite) 及「雪梨兒童醫院」(Sydney Children's Hospital) 一起合作也是同樣的道理。

撰文：Anne Ford



台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主委的話

3480 地區前總監康義勝 PDG Kambo

發行超過 55 年的「扶輪」雜誌的封面，從 2016 年 3 月份起改以「台灣扶輪」—— Taiwan Rotary，每月呈現給使用中文的扶輪人。

自 1960 年 4 月 1 日中文扶輪雜誌，創刊於台北，第一期季刊 Rotarian Quarterly；1983 年 7 月改為雙月刊(The Rotarian Bimonthly)，1990 年 7 月改為扶輪月刊(The Rotarian Monthly)，主要發行台、港、澳之華語扶輪社及其他華語地區。

2015 年 7 月 1 日本會改組，由扶輪出版委員會更名為「台灣扶輪出版暨網路資訊委員會」。除了繼續發行扶輪月刊外，另外架設新的網站，期能擴大服務，方便社友上網，以快速獲取扶輪資訊。

為了讓本會能獨立運作及擴大各地區熱心的扶輪人的參與，本會擬以「台灣扶輪出版暨網路資訊協會」申請改制為正式的社團法人，2016 年 1 月 28 日我們舉辦發起人會議，經過多次籌備會議後，於 2016 年 3 月 31 日舉辦本協會成立大會等法定程序後，將於 4-5 月，整理各項會議記錄再向內政部申請正式法人的成立證書及圖記，擇於 6 月 16 日舉辦本協會第一屆理監事及職委員的就職典禮，到時邀請各級長官蒞臨指導。



2016 年 2 月份起，本會已決定先行架設以台灣扶輪為主體的網站，約二個月的工作天大致可以完成，待本會與 RI 達成協議後，再將 RI 核准的內容納入本會的扶輪網站，將完整的 RI 資訊呈現給用華語的扶輪社友，我們會因應大家的需求全力以赴，感謝大家的支持與鼓勵，讓本會得以和大家共同成長及茁壯。

台灣扶輪出版暨網路資訊協會第二次籌備會議



2016年2月18日(星期四)上午10:00-13:20假本會辦事處台北市吉林路14巷18-1號4樓舉行本會第二次籌備會議。籌備委員會主委PDG Kambo 康義勝、籌備委員DG May 呂錦美、PDG Letter 張信、PDG Horace 王承熹、PDG Tora 林裕榮、PDG Lee 李兆祥、DGE D.K. 郭俊良、DGN Skin 劉思楨、PP M.Y. 李明昱、PP Harrison 鍾鶴松出席；籌備委員DG Venture 林華明、PDG ENT 陳弘修、DGE Kevin 廖文達、DGN Paul 郭繼勳因另有要務，不克出席；PP Koji 李康兒、PP Dery 楊德宏、PP David 林岳皇、S Vivia 張芷華列席參與；邵玉楚擔任紀錄；共15人出席此一會議。

主席PDG Kambo致詞時表示，協會成立大會預定3月31日舉行，理、監事就職典禮預定6月16日舉行，尚有許多籌備工作亟待完成，除了第一次籌備會推選的籌備委員之外，將會邀請更多熱心的會員參與。希望出席成立大會的會員人數能達到100人以上，請今日出席的委員協助達成此一目標。3480地區總監DG May說明：因年假關係未及在2月

15日前收齊有意入會者的申請書，但已登記社團法人的扶輪社其社長以團體會員代表入會，須經社內理事會／例會同意因此需要時間。但相信屆時應有充足會員人數出席。多位出席委員立即填寫入會申請書以行動表示支持。執行秘書PP Harrison及會計師PP Dery分別報告年度工作計畫及收支預算表均按內政部規定製作。

3470地區PDG Tora向現場委員報告：該地區在2月6日台南發生傷亡人數眾多的地震後，立即與台南市政府會商賑災工作，並在總監王惠昌DG Pedi率先捐款台幣30萬元以身作則領導下，已展開募款救災計畫。3480地區總監DG May建議，為增加扶輪救災力量，台灣七個地區各扶輪社應透過各自地區將捐款匯至統一帳戶窗口。步調一致；發揮扶輪社友之同胞愛。PDG Kambo及委員們也贊同此建議，並敦請關注災情指示救災的國際扶輪理事林修銘RID Frederick出面號召，匯集全國扶輪社友力量，統一捐款救災。

隨後回歸議程，討論提案，並做成決議如下：

網路資訊委員會 2015-16 年度第七次 會議紀錄

1. 審核通過至本日止入會之會員（會員代表）資格，本日以後會員（會員代表）資格將於 2016 年 3 月 17 日（星期四）上午 10 時第三次籌備會審定。審定通過後，造具名冊報主管機關備查。
2. 通過成立大會於 2016 年 3 月 31 日（星期四）在大直典華旗艦館 5 樓似錦廳舉行。
3. 通過成立大會手冊內容目錄如下：大會議程、墨寶與賀詞、籌備期間工作報告及籌備期間經費收支報告表、討論提案、章程草案、年度工作計畫表、年度經費收支預算表及會員名冊。
4. 通過擬定之年度工作計畫及收支預算表案，並將提請會員大會通過後，據以實施。
5. 通過依內政部規定所擬定之本會第一屆理、監事選舉辦法案，並經修改後通過依人民團體選舉罷免辦法第七條規定擬定之理、監事選票格式。
6. 通過成立大會工作分為註冊組、禮品組、場地組、接待組、總務（餐飲）組、司儀組、財務組。各組置組長一人，組員若干人。提請楊德宏、李明昱參加財務組；請林岳皇、張芷華參加司儀組。其餘各組分工留待 2016 年 3 月 17 日（星期四）第三次籌備會議討論決定。
接著臨時動議，討論 3 項提案並通過決議如下：
 1. 通過除第一次籌備會議聘請工作人員執行秘書鍾鶴松一人及會計許雅茹一人外，增聘副執行秘書邵玉楚一人。
 2. 通過為增加會員人數並藉助台灣七個地區前總監豐富的經驗，使協會未來運作更臻順利，發函邀請台灣七個地區前總監入會。
 3. 提議擬供協會 2016 年 3 月 31 日成立大會禮品使用所設計會徽乙種，做出決議：為有充裕時間設計更美觀莊重及受贈者樂於長久使用之會徽，請籌備委員薦請專業廠商提供設計及比價，期能於 2016 年 6 月 16 日理監事就職典禮供贈品使用。



PDG Kambo 介紹扶輪月刊

本次會議於 2016 年 3 月 3 日星期四上午 10:30-12:00 假本會辦事處（台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓）舉行。出席人員為本會主委康義勝 PDG Kambo (D3480)、網路資訊委員會主委陳弘修 PDG ENT (D3500)、網路資訊委員會副主委吳輝龍 PDG Cookie (D3510)、及委員韓明惠 PDG Gleaner (D3510)、黃金豹 PDG Amko (D3520)、吳澤水 PP Alex (D3500)、陳品棋 CP Andy (D3480)、李康兒 PP Koji (D3480)、陳威州 PP David (D3520)、張芷華 S Vivian (D3480)。列席人員為：執行長鍾鶴松 PP Harrison、副執行長邵玉楚 Henry、網路組謝靜宜 Apou，共 13 人。委員王友民 PP Teacher (D3460)、賴聯熙 PP Paint (D3470) 及邱文麗 CP Wendy (D3480) 請假。主席由 PDG Kambo 康義勝擔任；司儀為邵玉楚，謝靜宜負責紀錄。

會議開始前，主席康義勝 PDG Kambo 先以 PowerPoint 向所有出席委員說明扶輪月刊的緣由、訂閱規定，近來的變革與改進。會議開始後，他致詞感謝大家百忙中抽空趕來參與這個工作最多，集會最頻繁的委員會會議，接著簡報網路委員會的最新工作情況：



CP Andy 報告網站架構與內容

- 一、國際扶輪通訊長 (Chief Communications Officer) David Alexander 於 2 月 20 日函知本會：前國際扶輪全球通訊主任 Michele Moiron 已經離職。
 - 二、因 NDA 及相關申請問題尚未有定，本網路資訊委員會上第六次會議已決議請 CP Andy 先規劃網站本會自主建置之網站。完成規劃及開發後，再報請國際扶輪核可。
 - 三、自上次會議後，本會已多次分別請委員 CP Andy 陳品棋與 PP David 陳威州就中文網站台灣自主建置部份提出規畫及報價，對差異與疑義提出說明，在本會主委 PDG Kambo 康義勝與兩人當面充分溝通討論後，決定先由 CP Andy 負責開發中文網站台灣自主建置部份，PP David 提出專業及可行建議。待本會獲得協會地位及簽訂 NDA 後，由 CP Andy 主導，PP David 分工合作國際扶輪部分。
 - 四、PDG Kambo 於 2 月 24 日代表本會與 CP Andy 簽訂網站開發合約書，開始開發中文網站工作，預計 60 個工作天內完成協議開發內容。費用共新台幣 21 萬 4 千 5 百元，分三期支付。
- 隨後由 CP Andy 報告開發工作近況如下：
- 一、已開始撰寫架構及程式，美工也已開始設計網頁頁面，非一般套裝程式。
 - 二、網站為響應式，自動依電腦、平

板、手機調整頁面讓使用者輕鬆舒適閱看。

- 三、架構分最新訊息、國際扶輪、扶輪服務、關於本協會、台灣扶輪，每一大項下又分各細項，提供各種扶輪資訊。例如，扶輪服務項下會有扶輪基金會地區及全球獎助金申請的中英對照說明，幫助社友在 RI 網站填寫時能夠參考。
- 四、未來將有會員管理，繳費訂閱月刊的社友可閱看即時資訊與當期的完整扶輪月刊。
- 五、增加購物車項目，有重要出版品，可藉此增加服務社友。
- 六、感謝本會給予機會交由他負責開發此一網站，台灣各地區與各扶輪社網站相關職業社友眾多，人才濟濟歡迎給予建言指教。



出席委員合照

他報告完畢後，會議即進行討論事項。首先討論本會與 CP Andy 簽訂之網站開發合約書，全體出席委員會在聽取他先前的報告後一致決議通過此一合約。之後討論國際扶輪提出之保密協議 (NDA)，為慎重起見，協議內容經逐條一一朗讀審查。委員們都認為此一協議非常嚴苛，因此決議授權本會主委尋找適合的國際法律師研議處理，使本會與國際扶輪之間能交涉與商議更公平，更完善的協議，供中文網站能順利進行架設。會議準時散會。

228 扶輪盃超級馬拉松接力公益路跑賽

台中南光社／柯誼楨 Katherine



扶輪愛跑鳴槍開跑

2016 年在意義非凡的 228 紀念日舉辦扶輪盃超級馬拉松接力公益路跑賽，各扶輪社社友莫不摩拳擦掌，共襄盛舉。此活動愛健康、行公益，主要目的在呼應比爾蓋茲以 2:1 捐款方式共同倡導根除小兒麻痺。前三名參賽者將樂捐高額獎金 2,700 元美金，拋磚引玉，展現扶輪人樂行公益的精神，同時也帶



總監參加扶輪愛跑跑向終點

動社友和寶眷跑步風氣，並達到地區扶輪聯誼活動的效果。

薄暮中透亮著微光，清晨六時半鳴槍起跑，將近百人如萬馬奔騰般衝出起跑線，為比賽揭開序幕。身為第一棒的我暫時忘卻起跑前吐舌緊張模樣，奮力往前衝刺，無奈瞬間卻被眾位英勇跑者將接力棒撞落，我急忙地眼觀四面八方，尋找我的救命根子！好家在，南光 A 組接力棒遺失於跑道邊的地平線，我發揮賢慧做家事的打掃功夫，迅速將它撿起，再繼續奔跑…

田中馬拉松頗負盛名，因

此在田中鎮三潭國小舉辦扶輪盃超馬拉松接力公益路跑賽，讓扶輪人深刻感受到田中人的熱情洋溢，沿途都可見村民旗鼓齊鳴的喝采加油，營造友善親切的賽跑環境，如維他命和能量棒隨時增添跑者的力量和持續力！

接力賽洋溢著團隊同心協力之精神，感謝南光社友的鼎力相助，大家彼此提攜、勉勵喝采，陽光下揮灑著辛勤奔跑淋漓的汗水，那畫面著實令人感動，謝謝我熱愛的南光社——熱情奔放、活潑有趣！

7.7 公里說遠不遠，說近不近，但對於感冒腹瀉的我則提心吊膽，隨時擔心滿地黃金！然而伴隨著田中鎮風光明媚與眾多扶輪社社友加油聲此起彼落，我逐漸調整呼吸以減少腹痛，將心思專注於每個步伐，讓我享受著跑步的每分每秒，彷彿經歷自我與內



扶輪愛跑開跑典禮

在心靈對話之旅，疲憊中展現愉悅心情，最後到達終點前，我還有餘力做最後的奮力衝刺，油然而生感謝之情。比賽會場凝聚著扶輪友誼，歡欣雀躍地看到認識的友社社友，



扶輪愛跑與總監社豐原社隊合影

不免手足舞蹈的合照留念，體會到扶輪人的美好與純正善念善行！

我很感激南光扶輪社發起此項有意義活動，尤其社長 Justin 全力支持，鼓勵許多社友和寶眷共同運動追求健康，當天還起個大早到現場為參賽者「加持」，十足令人欽佩，也讓我感受到溫暖的支持力量。此外，我特別感動地區馬拉松主委 Aqua 和 12 位副主委到各社奔波，號召扶輪社友積極參與 228 路跑，從 2015 年不到三十隊參加，今年成長茁壯三倍，共有 91 隊社友報名參加，預計 2017 年要突破 150 隊，今年來不及參加的社友們，趕

緊為健康儲備樂跑，明年相揪逗陣做伙跑吧！主委 Aqua 並安排 09-10 PDG，11-12 PDG，15-16 DG 三位的第一棒 PK 大戰，並由 14-15 IPDG Jim 接續第二棒，其用心運籌帷幄與強烈而堅持的執行力，足以成為跑者的標竿模範。

我非常感恩認識了 Aqua 和 Space，他們都是亮眼的馬拉松跑者，讓原本看似嬌柔的我設定一輩子只要跑一次全程就很了不起囉，似乎就無愧此生，由於他們對跑步的熱情、行動力和毅力，鼓舞著我前往全程馬拉松路程前進，更能邁向運動的高峰人生。

我也很愛這次扶輪愛跑的 LOGO 設計，猶如述說著：立足台灣，用心放眼世界，散播愛與歡樂，將愛和健康擴展到世界每一角落。這次 228 路跑由台中中興社挑戰隊以四小時零一分奪冠，在社長領導下每周團練，勇奪第一實至名歸，此舉值得各社效法。同時使得東南大軍扼腕不已，西北社更發憤圖強決定從四年一次的 229 開始鍛鍊，一年後再一較高下…看到各社在群組上熱烈討論賽事與



彼此激發跑步熱誠、鼓舞跑步行動時，感動、滿足與開心之情溢於言表，我與有榮焉的說：我是此場盛事的跑者！向地區馬拉松推廣委員會致上最誠摯的謝意！



3470 地區第 32 屆地區年會

籌備主委 ■ 嘉義南區社／陳仁德 PDG Ortho

流程也已經規劃好。遇此突發狀況，必須在短時間內完成應變措施。RI 社長代表隨扈呂明憲 PDG Archi 緊急與 RI 聯絡，要求迅速指派接替人選，並建議在國內遴選社長代表。RI 也在極短的時間內指派 3510 地區（高屏台東）



RI 社長代表 RIPP Daniel 伉儷、DG Pedi 伉儷、代表隨扈 PDG Archi 伉儷

國際扶輪 3470 地區第 32 屆地區年會於 2016 年 3 月 5-6 日在嘉義市國立嘉義大學蘭潭校區舉辦。

為了籌備這次年會，總監 Pedi 所領導的籌備團隊很早就動起來，從場地勘查、任務分組、會場佈置、到節目安排，前後開了六次籌備會議，務必將每一個細節都做好。

本次年會的籌備期間，發生一件不幸的插曲。RI 社長 Ravindran 原所指派的社長代表，菲律賓 3830 地區 PDG Eduardo R. Alvarez 在聖地牙哥國際講習會擔任訓練師回國後不幸於 1 月 31 日猝逝。由於當時距離年會僅僅一個月左右，中間又有春節長假，籌備工作已經進入緊鑼密鼓階段，許多文宣、印刷品、場地布置都已設計好，而且對於社長代表的接待



RI 社長代表歡迎晚宴 IPDG Daniel 與 DG Pedi 合唱

的 IPDG Daniel 蔡東賢先生接替擔任社長代表。PDG Archi 立刻與 IPDG Daniel 取得聯繫，提供必要的資料。

年會在 3 月 4 日（星期五）晚上由嘉義南區社所主辦的 RI 社



RI 社長代表歡迎晚宴 IPDG Daniel 致詞



RI 社長代表歡迎晚宴——致贈嘉義南區社社長禮品

長代表歡迎晚宴展開序幕。RI 社長代表 IPDG Daniel 賢伉儷也正式與本地區扶輪社友們見面。當晚有兩百餘位扶輪社友與寶眷出席，還有新營扶輪社的姊妹社，來自日本的秩父扶輪社 20 餘位社友及寶眷也專程前來為總監 Pedi 祝賀。在嘉義南區社社長李龍駒 Dragon 的精心策劃下，晚會的節目豐富而精采。包括嘉義南區社夫人的日本舞、嘉義南區社薩克斯風樂團的演奏、新營社的烏克蘭麗麗、阿里山社的國標舞，都能帶動氣氛。尤其是以薩克斯風演奏的「這是咱的扶輪社」更讓社長代表跟著高歌，很快就與本地區的社友們打成一片。

地區年會當天上午 10 時左右，社友們就陸續進入嘉義大學。總監為體恤社友們遠道而



RI 社長代表歡迎晚宴——與嘉義南區社社友夫人合影

來，特別準備了豐富的餐點，更有現烤香腸與番薯讓大家自由享用。

今年年會的一大特色就是一進入會場就看到一面大型的電視牆，播放本年度各扶輪社與地區的重要活動。本年度地區舉辦了許多

大型活動，包括在學甲的肝病篩檢活動（篩檢 1,923 人次）、台南菁英社與嘉義社各主辦一場的「熊愛扶輪・熊愛肝」萬人路跑、嘉義西區社主辦的「傳唱扶輪 111 週年慈善交響之夜」、青年領袖營 (RYLA)、扶少團年會、總監盃高爾夫球賽、網球賽、登玉山活動等，都在大型電視牆展示出來。

年會在大會主席林裕榮 PDG Tora 宣布下正式開始。首先是進場儀式，包括總監團隊、前總監、各社社長秘書、青少年交換學生的進場。今年將有一個台南網路扶輪社以及一個衛星扶輪社成立，也參加了進場儀式。最後，RI 社長代表 IPDG Daniel 賢伉儷在隨扈 PDG Archi 賢伉儷的陪伴下進場接受全體與會社友友們的歡迎。在開幕致詞中，總監 Pedi 首先感謝大家的參與，並感謝來訪的韓國 3680 地區以及日本秩父扶輪社社友們。也感謝地區



RI 社長代表 RIPP Daniel 專題演講

扶輪社友們過去一年的努力，完成了許多大型的活動。更以扶輪的大循環來詮釋扶輪的三大優先重點工作。RI 社長代表 IPDG

Daniel 也代表 RI 社長 Ravindran 向本地區社友及寶眷祝福。IPDG Daniel 是台南人，高中由台南一中畢業，與我們地區淵源深厚。他分



地區年會——IPDG Daniel 致贈禮品

享了去年前往印度出席第4、5及6A地帶扶輪研習會的經驗，在那裏見證了台灣扶輪人服務的軟實力，得到當地的敬重。也看到了小兒麻痺在印度的絕跡。他並以今年的主題「成為



專題演講人李鴻源教授

獻給世界的禮物 Be a Gift to the World」，Gift除了「禮物」外，也有「天賦」「恩賜」的意思，也就是天生我才必有用，每個人都有上天賜予的天賦、恩賜，不要小

看自己。一個人的力量雖小，但是透過扶輪，我們的影響力就無限。

由於台灣近年來天災頻傳，尤其是2月6日在南部的地震導致大樓倒塌，一百多人死亡的慘劇，這次年會特別邀請前內政部長李鴻源教授以「如何讓政府變聰明」為題作專題演講，以防災的角度檢討政府效能，國土規劃與利用。李教授為水利工程專家，學術、實務與行政經驗都非常豐富，整場演講扣人心弦。

本地區的姊妹地區，韓國3680地區總監俞泰植也帶領地區團隊前來出席。俞總監除肯定兩地區的交流以及在全球獎助金的合作外，也特別邀請我們



韓國總監3680地區俞泰植致詞

們參加5月28日至6月1日在韓國首爾舉行的國際扶輪年會。

晚餐後總監之夜由前半段阿里山社社長李偉誠 Computer 與嘉義彩虹社主持，後半段由



總監之夜表演



總監之夜表演——虎尾東區社



總監之夜表演——RYE 學生

新營社社友黃松明 Song 與巫文壽 PP Wireless 夫人。大部分的節目由各扶輪社社友、寶眷演出。由於兩組主持人默契很好，各社準備也非常充分，晚會毫無冷場。Computer 社長也展現他一流的舞技，Song 則在哼著一首淡水暮色歌聲中揮毫完成一對書法對聯，顯示他的功力深厚。

第二天上午扶輪基金捐獻人早餐會在耐斯王子飯店7樓萬國百匯自助餐廳舉辦，由地區



扶輪基金捐獻人早餐會 IPDG Daniel 致詞

扶輪基金主委張美貞 PDG Jennifer 主持。本年度本地區扶輪基金捐獻首度突破 30 萬美元，有 7 位巨額捐獻者，58 位保羅・哈理斯協會 (PHS) 會員，24 個扶輪社 EREY，這些都是歷年來最佳成績。另外地區獎助金與全球獎助金的參與程度也很高。RI 社長代表 IPDG Daniel 對此也特別肯定。



扶輪基金捐獻人早餐會

年會第二天上午的全體會議首先由地區扶輪青少年交換委員會主委許玉蘭 PP Judy 報告。本地區青少年交換活動穩定成長，本年度 Inbound 學生有 35 位，Outbound 41 位，明年度更將突破 45 名。有一位來自挪威的 Inbound 學生簡少君與蔡英文總統在選前與選後的會面還登上挪威與台灣兩地的新聞媒體，為我們做了非常棒的國民外交。

接著由 RI 社長代表 IPDG Daniel 報告國際扶輪現況。全球扶輪社員在 2015 年 6 月底達到 125 萬，目前為 122 萬人。台灣的扶輪社友在 2015 年 6 月底達到 3 萬 3 千人，目前社員人數也略降。未來將鼓勵成立網路扶輪社與

衛星扶輪社。扶輪自 1985 年投入根除小兒麻痺至今，全世界僅剩下巴基斯坦與阿富汗兩個國家有小兒麻痺個案。很可能在 2017 年扶輪基金百週年時完全根除小兒麻痺。2016-17 扶輪的優先工作為 1. 支持並強化扶輪社，2. 聚焦並加強人道服務，3. 提昇扶輪的公共形象與認知，4. 改善財務的永續與營運成效。

今年的地區年會以扶輪基金、社員、以及青少年交換為主題，舉辦三場扶輪論壇。由於本地區近兩年才開始申請全球獎助金，在申請過程難免碰到一些問題。因此今年的扶輪基金論壇特別就全球獎金實務上的問題提出來討論，與會者熱烈交換意見。

下午的全體會議首先由中華扶輪教育基金會董事長郭道明 PDG Trading 報告。中華扶輪教育基金本年度到目前為止已經募集捐款 4,600 萬，而 3470 地區捐款超過 400 萬。本地區今年推薦 8 名博士生，13 名碩士生，有 11 位社友冠名捐獻。會中並頒發受獎生獎學金。



中華扶輪獎學金頒獎



會場實況



總監盃高爾夫球一桿進洞獎

接著頒發超我服務獎，這是扶輪的最高榮譽，今年本地區由黃慶淵 PDG Kent 獲獎。PDG Kent 為 1998-99 總監，並擔任中華扶輪教育基金會 2010-14 董事長，2014 雪梨國際年會台灣館館長，也是扶輪基金巨額捐獻者，對本地區以及台灣扶輪貢獻甚大。能夠得到此殊榮，也是實至名歸。

由於地區基金的業務報告時間拖得太長，以致最重要的總監年度區務報告的時間被用罄，只能從大會手冊一窺究竟。如前所述，本地區在總監 Pedi 領導下，地區活動蓬勃展開，對扶輪基金的捐獻打破以往記錄，對於基金會的獎助金也熱烈參與，更有新的網路扶輪社與衛星扶輪社成立。在在顯示本地區朝向參與、創新、活力的方向進步。

接下來將總監當選人與總監提名人介紹給地區。總監當選人謝奇峯 DGE Jack 來自北港扶輪社，從事素食生產。平日熱心公益，曾任財團法人笨港媽祖文教基金會董事長以及多所國小、國中、高中家長會長，也是扶輪基金巨額捐獻者。他剛由聖地牙哥國際講習會回來，以他在講習會當中享受到即時華語翻譯為例，說明社員人數的重要性。他也將積極推動

網路扶輪社與衛星扶輪社，協助台灣達到扶輪社友的目標。明年度扶輪主題為「扶輪服務人類 Rotary Serving Humanity」，明年度也是扶輪基金會百週年，小兒麻痺也將根除，未來的服務將更加聚焦六大焦點領域。總監提名人蔡正得 DGN Former 屬台南中區社，從事機械製造。曾任台南市生命線協會理事與更生保護協會理事，也是扶輪基金巨額捐獻者。在他 2010-11 社長任內，更贊助菲律賓 3680 地區的配合獎助金捐贈兒童水療池，並率領社友前往宿霧出席捐贈典禮。相信在未来一年多的培養，將成為一位傑出的地區領導人。

年會接近尾聲，由 RI 社長代表 IPDG Daniel 做講評。他感謝這三天本地區給他的招待，尤其是隨扈 PDG Archi 伉儷對他們夫妻無微不至的服務，在每一項細節都設想周到。他也感受到本地區社友們對於年會的熱情參與，對於本地區本年度的各項成就也讚賞有加，也代表 RI 社長 Ravindran 向本地區祝賀。

年會最後的高潮為地區旗交接。由於明年度總監 Jack 屬於北港社，這次的接旗活動充滿了宗教色彩。在「報馬仔」以及電音三太子的前導下，北港社友、雲林縣的社友、明年度的總監團隊、前總監、以及 RI 社長代表都上台見證了總監 Pedi 將地區旗交接給 DGE Jack 新的年度即將展開，3470 地區的扶輪活動也將生生不息。



地區旗交接



國際扶輪 3480 地區 2015-16 年度 傑出社友職業成就金鶴獎頒獎典禮

職業道德暨成就獎勵委員會主委
台北市和平社前社長
廖大進 PP Golden

國際扶輪 3480 地區於 2016 年 1 月 30 日上午假台北圓山大飯店國際會議廳舉辦「傑出社友職業成就金鶴獎」頒獎典禮，本活動之目的在於表彰本地區職業成就表現優異並致力於提升職業道德的扶輪社員，進而發揮引導及改善社會風氣的作用。

本地區舉辦這項活動，藉此鼓勵扶輪社員由本身做起，除了發展個人的專業技能以及促進提升職業道德，更要進一步推動及影響社會各行各業，用真實、信用、公平、互助互利的態度對待社會大眾及事業上所有往來的對象，包括：雇主、雇員、同事、顧客、上游廠商、





甚至事業上的競爭者，讓提升職業道德成為一種社會風氣，促使各項仿冒假貨、食安危害、偷工減料、虛偽欺騙等情形逐漸消弭於無形，所有交易行為因而變得更為安全，台灣也將逐漸成為一個安和樂利的社會。

扶輪是一個結合全世界事業及專業人士所組成的人道服務組織，扶輪倡導的五大服務是每一扶輪社之工作指南，其中職業服務是扶輪獨特的金字招牌，而職業道德更是這個金字招牌的核心價值，扶輪社員除了貢獻自己的職業成就，以解決問題並滿足社會需求之外，最重要的一項道德規範就是要求扶輪社員一切行為以「四大考驗」作

為標準：

- 是否一切屬於真實？
- 是否各方得到公平？
- 能否促進親善友誼？
- 能否兼顧彼此利益？

2016年1月份為扶輪的職業服務月，3480地區總監 DG May 特別選在此月份舉辦「傑出社友職業成就金鶴獎」的頒獎活動，本次活動廣受地區各扶輪社的踴躍支持，共有80個扶輪社參與贊助成為主辦社，更有87位卓越社員被提名接受此項殊榮，每一位受獎的扶輪社員不僅在其本身的專業成果上受到肯定，其所展現的職業道德以及對社會人羣的貢獻更是令人欽佩，「金鶴獎」獎盃上地區總監的題字：「超群拔類、登峰造極」，正是給所有受獎人的嘉許和鼓勵！





3500 地區主辦台灣肝病防治計畫講座

桃園福興社社長／陳增逢 Relax

肝病是台灣的本土病，也是台灣的國病，台灣每年有 8,000 人死於肝病，3,500 人死於肝硬化，平均 40 分鐘就有一個國人死於肝病，台灣男性癌症死因第一位，台灣女性癌症死因第二位，造成肝病的主因是 B 型肝炎和 C 型肝炎，B 型肝炎發生率是 15%~20% 台灣大約有 300 萬人是 B 肝帶原，C 型肝炎發生率是 2%~5% 台灣有大約 40 萬人罹患 C 肝。

有鑑於此，國際扶輪 3520 地區第 17 分區台北南雅社結合全國七個地區扶輪社與 3450 地區友誼扶輪社——澳門和台灣肝病防治學術基金會共同推動肝病防治持久性的計畫工作，就全台各地醫療資源缺乏鄉鎮逐次進行肝病篩檢及防治宣導，其





會執行長楊培銘教授及衛生福利部桃園醫院副院長陳瑞昌院長所安排的課程，大家都獲益良多，只要大眾能落實講師所交代的事項及程序，改變習慣，希望肝病不再是我台灣的國病。

感謝國際扶輪 3500 地區、國際扶輪 3450

中一項重點工作是需在全台舉辦肝病防治講座 10 場，3500 地區是全台第一場講座，接到總監的指令，當然義不容辭，那麼有意義的社會服務工作就此展開，104 年 12 月 20 日在桃園婦女館舉辦的第一場講座，那天民眾來得非常踴躍，約有 400 人來聆聽，肝病防治學術基金

地區、財團法人肝病防治學術基金會能讓桃園福興社承辦這次有意義的活動，同時也感謝福興社社友無悔的付出，還有社友李光達議員提供 400 份精油香皂贈送給到場的所有人士，謝謝大家的努力付出，讓此次活動能夠圓滿順利！



3510 地區 2016-17 年度地區引導人研習會

旗山社／林淑貴 P.P News

國際扶輪 3510 地區 2016-17 年度地區訓練會，首場地區引導人研習會，於 2016 年 2 月 27 日上午 9 時至下午 5 時，假高雄國際會議中心隆重舉行，引導人研習會主席是前總監韓明惠 PDG Gleaner，司儀由屏鳳社邱秀全 PP Book 擔任，地區訓練師蔡東賢 IPDG Daniel 介



紹指導講師及引導人，總監蔡堡鎔 DG Gas、李素鳳 DGE Charming、莊景芳 DGN Archi、林照雄 PDG Set、李富健 PDG Jeffrey，蒞臨致詞。隨後由韓明惠 PDG Gleaner 演講——如何做好地區引導人為題，拉開首場地區訓練會。

訓練會的引導人手冊中國國際扶輪 2016-17 年度 RI 社長當選人約翰·澤恩 (John F.Germ) 年度主題：扶輪服務人類文

稿中，有一段話說得非常貼切，他說道：為求扶輪強大，社員必須以熱情 passion、熱忱 enthusiasm、堅持 perseverance、以及最重要的正直 integrity 來面對目前及未來的挑戰和機會。澤恩提到現在不應該還有人提問——扶輪是什麼？因為我們會提升扶輪的公共形象，成功且熱忱行銷我們是誰，我們正在做那些多麼驚人的好事，並且在地方及全球已完成令人難以置信的服務。因為全球經濟展望難測，澤恩說扶輪必須使參加扶輪的費用讓人負擔得起，並努力使我們的每一塊錢都沒有白花，且有效益。

地區總監 DG Gas 致詞時表示農曆年節結束，代表新的年度開始，要振奮精神開始為新的年度挑戰而努力，地區引導人研習會即是下年度開始前的第一個訓練會，讓大家聚在一起，一同成長，蓄勢待發，新的一個扶輪年度開始前，在各個訓練會中發光發亮。訓練師不再是告知，而是引導及訓練參與者思考，帶領大家發掘問題。

主席前總監韓明惠 PDG Gleaner 致詞時特





別強調，扶輪創立 110 年至今，如果我們不改變，新世代將很難參加扶輪，我們必須配合 DGE Charming 走出一個改變的 3510 地區，她是本地區第二位女性總監，相信以她的聰明及積極，必定能讓我們耳目一新。

地區訓練師 IPDG Daniel 致詞也說到，國際扶輪 2016-17 年度主題：扶輪服務人類 (Rotary Serving Humanity)，就是希望大家把握機會從事人道服務，讓大家知道扶輪是什麼？扶輪在做什麼？來訓練講習會的引導人，要把最好的傳給 2016-17 年的地區幹部，讓他們感受到扶輪人道服務的精神，進而帶領全地區的扶輪社友一起做服務，去改變更多人的生命，



為世界帶來光明和希望，光耀扶輪。

總監當選人 DGE Charming 致詞時誠摯地感謝大家參與訓練會，扶輪之所以能成長、壯大進而有體制，有計畫地廣為服務人群，無非就是訓練、學習、傳承與付出，日復一日、年復一年，所有成員在訓練中學習，在學習中成長，因無私無我的付出與傳承，致使扶輪之服務更臻廣、細緻。團隊力量更宏大。在扶輪服務人類年度主題中，RI 社長當選人約翰·澤恩的新希望，1. 明年完全終止小兒麻痺的世界，2. 我們掌握讓世界轉變的大好機會，3. 青少年服務，4. 迎接扶輪基金滿 100 週年，5. 比去年提高捐獻 5%，6. 每位社友至少以 26.5 美元為捐獻指標。



國際扶輪台灣總會報導

原住民族文化健康站服務計畫列車

副秘書長 Judy 彙整

(一) 2月3日(星期三)

2月3日早上和台灣總會秘書長 PDG CT 和副秘書長 PP Peter、苗栗中央社 AG David、山城社 PP David 及桃園市政府原民處黃專員、周專員等一行人一同至桃園四處原鄉部落文化健康站做訪視估價。因前兩日北極動盪超級寒流來襲，山上幾乎都下雪，原本在出發的前日低溫，還在下雨，負責開車載 PDG CT 與 PP Peter 的我，擔心明日上山的山路會很難走，社友也提醒我北橫公路下大雨後很容易有落石，建議我繞走 5 號省道會較安全，但路程會多 50 分鐘，跟 PP Peter 報告後，副秘書長指示相信原民處黃專員熟悉路況，仍維持走北橫公路上山，但心裡仍有些擔心因低溫下雨會有落石。但 2 月 3 日早上載 PDG CT 到新竹關西和大家會合的高速公路上，天氣竟突然放晴，雨也停了，溫度也從 9 度回升至 15 度左右，覺得真的是天公做美，連在關西和我們會合的原民處專員們也說一連好多天低溫特報，陰雨綿綿，今日天氣突然放晴回溫，真的是老天在幫助我們，讓我們今日部落場勘，能夠平安順利完成訪視估價。

第一站到海拔約 500 公尺的頭角健康站，部落耆老和族人看到我們一行人，很熱情的招呼我們。山上的風景很優美，但部落健康站的廚房及廁所設備很簡陋，需要更換，另外站裡的桌椅及燈管需要增加，以方便族人聚會和吃飯。部落裡每位族人由原民處補助族人中餐費約 20 元，但族人仍非常熱情邀請我們一道吃中餐，還準備非常豐富的山菜、土雞、溪魚等等自己栽種或溪裏抓的魚來招待我們。



副秘書長 PP Peter、AG 及 PP David 直誇山上的放山雞肉質 Q 彈、山菜及溪魚只有在山上吃得到，吃得非常開心，還說他這一年來走過許多部落，自己已經一半像原住民了。席間耆老也跟我們閒話家常，說他今年 80 幾歲了，第一次碰到部落裡面下那麼大的雪，我問他如何避寒，有暖氣嗎，耆老說很開朗的說，衣服穿多一點喝點自製小米酒就好了。看到耆老及族人，雖然部落裡條件不好，但仍然十分樂觀開朗，談笑風生。頭角部落像是一個世外桃源，生活在部落裡面的人，都知足快樂，讓我這位從小在都市長大的人非常羨慕部落族人知足富足的精神生活態度。返璞歸真知足助人，內心才能感到真正快樂與富足。

第二站到奎輝部落，此部落文化健康站設備最新，大都已更新足夠使用，在此大家和督

導合影留念，繼續往山上的下一站出發。

第三站是位在最高處、路途最遠，位在拉拉山約海拔 800 米高的巴陵部落，設備上齊全足夠使用，辦理的督導，非常年輕，因拉拉山較冷，巴陵部落督導還特別煮了一鍋薑茶，來給我們一行人去寒。一樣的，山上風景優美，想像不到前兩天，北極動盪寒流，造成巴陵有史以來，下了近 20 公分的積雪，山路無法通行，前兩日工務局協助搶修通車，否則部落可能會斷糧，目前已恢復通車與物資的運送。

最後一站來到離巴陵部落大約 2 公里的里安部落。部落早期受到長老教會協助，設備規劃完整，如觀光部落，接待我們的是一位穿著短袖不怕冷的年輕督導，並招待我們拉拉山水蜜桃之外，還有著名的枇杷茶讓我們能再次驅驅寒。

最後要打道回府前，順路再去參觀一處觀光部落，自給自足，有機蔬菜農場，文化健康站裡有許多族人在一起聚會聊天。

約在下午 5 時完成部落訪視估價，感謝協助我們場勘一整天的三位年輕原民處專員，也感謝一同訪視的 AG David 及 PP David！

在從桃園開車回台北的路上和 PDG CT 聊著今天訪視的情況，竟然窗外又開始下起雨了，真的很感謝老天，讓我們今日能夠在這麼好的天氣下順利完成四處部落的訪視估價。

今日陪同台灣總會訪視估價桃園復興鄉四個部落文化健康站，最需求的是廚房，廁所及燈光設備的加強或更新，也看到原住民樂觀開朗，知足善良的真性情，最不可思議的就是天氣的變化，真的如楊理事長所說，真心做公益，付出越多，快樂就越多，幸運、幸福就伴隨著你！——新北光耀社 Allen

(二) 2 月 22 日 (星期一)

新北市光耀社與總會秘書長 PDG CT 和副秘書長 PP Peter 一同前往花蓮六個「原住民部落文化健康站」場勘。上午 7 時 20 分搭乘普悠瑪號由台北出發，9 時 26 分到達花蓮。花蓮縣政府原民處人員與花蓮華東扶輪社社友到



車站迎接。

場勘了六個文化健康站，其中有四個站需要改善環境與設備，即吉安鄉東昌站、秀林鄉三棧站、秀林鄉加灣站、瑞穗鄉富源站。

(三) 3 月 3 日 (星期四) 新北市文康站 修繕估價訪視

行程在秘書長 PDG CT 的帶領下，副祕



書長 PP Peter、新北光耀社 CP Annie、秘書 Land、Allen、Coffee 社友、三重社 Dennis 社友、三重南區社 PP Ann 一行人在新北市政府古旻蕙長官的陪同下，浩浩蕩蕩於上午 9 時 30 分抵達烏來。

共訪視烏來鄉部落文康站、信賢站。

(四) 3 月 7 日 (星期一) 列車開到台中

參與者：秘書長 PDG CT、副秘書長 PP Peter、AG David 伉儷、PP David 以及 Lima 社長、台中市政府原民處高欣怡長官、苗栗縣



政府原民處張潔專員。

- 訪視：1. 台中市和平鄉雙崎部落文康站
2. 哈崙台長老教會 (非文化健康站)
3. 松鶴文康站
4. 谷關文康站

原住民族部落文化健康嘉年華

副秘書長 Judy

走過春夏秋冬，行遍千山萬水，翻過群山峻嶺，不畏舟車勞頓，為的就是那份執著。台灣總會在理事長楊敏盛的帶領下，原住民族部





落文化健康站的服務計畫正如火如荼的在整個台灣舞動起來！扶輪大愛，深植原住民族內心深處！我們正準備收割，呈現服務成果，與全體扶輪人分享，年度內將舉行一場嘉年華會，邀請全台灣扶輪人以及 16 個原住民族共襄盛舉。

文化健康嘉年華第一次籌備會於 3 月 9 日下午 2 時假原民會召開，總會出席有理事長 PDG Knife、秘書長 PDG CT、公共關係主委 PDG Computer、副秘書長 PP Judy、PP Peter、CP Annie 及 Lima 社長。

原民會副主委陳張培倫親臨主持，專委、科長等一起參與。初步獲得共識，時間訂於 4 月 30 日，地點請原民會洽詢。第二次會議訂於 3 月 24 日召開。

The Distance of A Lunch~ 一頓午餐的距離——

3490 地區新北市光耀社創社社長
鄭寶鳳 CP Annie

當我們發愁每天午餐要選擇吃什麼時，在台灣偏遠山區有一群非常弱勢的原住民長者正克服著如何到達供餐場所吃一頓大鍋飯，他們沒有能力選擇要吃什麼，只能努力讓自己有飯吃。我們午餐的距離是隨手可得，他們午餐的距離是要靠政府的補助及民間公益團體的愛心捐獻！

2 月 26 日天剛亮，我們「新北市光耀扶輪社」跟著「國際扶輪台灣總會」秘書長 PDG C.T. 和副秘書長 PP Peter 從台北開車到

宜蘭跟宜蘭西區社的 AG Tong-Ling 及社友們會合，再由宜蘭縣政府原民所的科員帶領我們一行人到三個「原住民部落文化健康站」去場勘。在樂水文化健康站時，聽到有一位 80 幾歲獨居的老伯伯因為自己在家煮飯，一不小心把房子給燒了，還好部落的居民大家努力幫他修建了房子，讓他還是有個棲身之所。那天看到他大口又滿足的在健康站吃著午餐，心好疼。



如果當時有一個地方供應他午餐，提供他日間照護，讓他心靈及生活不孤單，讓他擁有一個談話、談心交朋友的地方，這個悲劇就可能不會發生。

臺灣原住民族 (16 族) 各有其特有的生活環境及語言文化背景，原住民族地區因地理環境、交通、青壯年人口外移謀生、醫療資源有限等因素，導致傳統部落文化日益式微，經濟狀況薄弱。對老一輩的原住民老人而言，部落的文化及語言，是他們的生活價值所在，因為他們還是多以族語溝通。如何提供部落老人有個舒適又安全的第二個家，是刻不容緩。



「原住民部落文化健康站」是由原住民族委員會規劃，以居住於原住民族地區部落（社區）內之 55 歲以上原住民老人或失能者或實際需被照顧者為對象及獨居老人為對象。主要是建立原住民老人集體照顧模式，在環境上是以他們的安全、衛生及合適為宜，各項設施必須顧及老人使用之方便及需要，場所內空間光線必須充足，通道足使老人得以安全進出。

政府做不到或做不完整的就需要民間的人民團體來補強，國際扶輪台灣總會察覺全台灣這 110 個文化健康站在供餐設備及活動的空間上明顯不足以提供部落老人合適的照顧，於是向台灣各扶輪地區提倡參與這地區服務計畫——「原住民部落——老人關懷服務」——原住民部落文化健康站。3490 地區則由我們「新北光耀扶輪社」發起及主辦，主要是改善部落老人午餐供餐的環境，改善廚房設備及用餐場所的設備，還有廁所無障礙設施，讓山上偏僻部落的老人有個安全庇護的場所，目前這



計畫已有 33 個扶輪社響應成為共同主辦社及贊助社，現還陸續在募款中。

在台灣偏遠山區還有一群非常弱勢的老人家等待我們扶輪社發揮愛心，點燃他們生命之光！他們要的需求不多，只求溫飽及心靈上的一點慰藉。我們扶輪社只要多用點力就可以嘉惠多一點需要幫助的部落老人，並且發揮我們的人道服務精神，做為獻給他們最好的禮物。

扶輪大愛，無所不在！

第十二屆 第四次 理事監事聯席會議紀錄

日期：105 年 3 月 11 日（星期五）下午 16：00 報到 16:30 開會

地點：台北天成飯店 2 樓 202 室

出席：理事長楊敏盛等 30 位

主席：理事長楊敏盛

甲、主席致詞

一、介紹出席理、監事。

乙、秘書長報告

一、第 12 屆理監事捐款明細表。

二、105 年 1 月 9 日會員代表大會收支明細表。

三、國際扶輪台灣總會財務收支報表（自 104 年 1-12 月、105 年 1-2 月止）。

丙、討論事項

一、提案人：理事長楊敏盛 PDG Knife

案由：建議請理監事分別出席全台扶輪社例會，報告台灣總會會務及邀請入會。

紀錄：秘書長 劉建德 整理：幹事 陳佳櫻



說明：建請各位理監事自由參與各地區各社例會，增加各社對國際扶輪台灣總會的認識及了解本會功能性。

決議：全體理監事一致通過。

二、提案人：理事長楊敏盛 PDG Knife

案由：建議修改總會章程讓台灣 7 位現任總監及 7 位現任 DGE 能成為理事，以方便推動會務。



說明：為推動本會會務及增加各社對本會之認識，建議將現任總監及總監當選人納入成為理事，使會務能順利推展。

決議：全體理監事一致通過交由章程修改委員會主委及委員商討研究如何將台灣七地區現任總監及總監當選人納入成為本會理事。

三、提案人：理事長楊敏盛 PDG Knife

案由：建議理事長、副理事長分別出席各地區年會頒贈內政部感謝狀及做 10 分鐘演講。

說明：每年在總監及各委員會的領導下，有非常傑出的服務計畫，服務項目包含對社區或國際的各項人道、教育、環保…等，都竭盡所能親手或配合公私機關、慈善、公益團體，完成各項的服務計畫。依循往例向內政部申請七地區傑出服務獎狀，於地區年會中代內政部頒發七地區總監。

決議：全體理監事一致通過。

四、提案人：常務理事陳弘修 PDG ENT

案由：預計 105 年 4 月 30 日（星期六）舉辦原住民文化健康站總驗收嘉年華會。

說明：行政院原住民委員會在台設立 110 個文化健康站，本會二年推動「全國原住民文化健康站改善計畫」，首先由國際扶輪 3480、3490、3500 三地區配合經費贊助與執行，目前文化健康站已完成一半。與行政院原住民族委員會研擬共同舉行「原住民文化健康站總驗收嘉年華會」，並讓台灣 16 族原住民族共同參與，藉此提昇扶輪公共形象。預定地點：自由廣場

決議：全體理監事一致通過。

五、提案人：理事李世定 PDG Stan

案由：建議 2015-16 年韓國首爾國際扶輪世界年會友誼之家台灣館館長做規劃報告。

說明：自 2008 年起在國際扶輪世界年會設立友誼之家「台灣館」，藉台灣館的設置、展出與接待，讓來自世界各地的扶輪社友及眷屬，經由了解進而認識台灣、熱愛台灣，推廣台灣文化及觀光，增進台灣在國際社會能見度，達成國民外交的目的。

決議：全體理監事一致通過。

六、提案人：理事長楊敏盛 PDG Knife

案由：建議第十二屆畢業旅行地點為 3470、3510 地區即為南部旅遊。

說明：考量中南部理監事，每次會議舟車勞頓北上開會，擬將本屆畢業旅行地點改在中南部。

決議：全體理監事一致通過，委由秘書長規劃。

丁、臨時動議：無

戊、散會：下午 18:00

國際扶輪台灣前總監協會 2015-16 年度第二次會員大會



3月1日星期二為國際扶輪台灣前總監協會自1987年成立至今第29屆第二次會議暨聯誼的日子，上午十點，PDG Syo-Tei 率領板橋扶輪社友在板橋車站北二門，竭誠歡迎來自全台各地的前總監及夫人們，坐上寬敞舒適的接駁車，出發前往今天開會的場所新莊典華飯店，和在飯店恭候等候多時的PDG Kamaboko 與 Kamaboko 夫人會合。在各位佳賓一一報到入席後，由司儀 RC Kega 宣佈正式開始。

首先由國際扶輪台灣前總監協會 2015-16 年度會長 PDG Kamaboko 致歡迎詞感謝應邀出席的各位貴賓，緊接著由 RID Frederick 講話感謝大家的支持。接著由 PRIP Gary 致詞，呼籲在座的 PDG，運用各位的影響力拓展社員人數到 4 萬名社員的目標。PRID Jackson 除了報告「2021 國際扶輪年會的主辦城市」籌備進度外，也呼籲在座的 PDG 推薦更多外語佳、中生代的社友協助籌備委員會。中華扶輪教育基金會董事長 PDG Trading 報告中華扶輪教育基金會近況，並感謝大家的支持。

台日國際扶輪親善會理事長 PDG Right 報告了最近中日親善會活動；另外 PDG Plastic 提出第六屆台日親善會親善大會籌備報告，隨後由台灣扶輪出版暨網路資訊委员会主任委員 PDG Kambo 報告相關事務，大會在地區總監 DG Polish 的演說中進入尾聲，隨後由 2016-17 年度新任會長 PDG Tony 致詞，會議高潮——會長 PDG Kamaboko 宣佈閉會、全體合照；特別感謝副會長 PDG Letter、秘書 PDG Syo-Tei、財務 PDG Victor 及聯誼 RC Kega 及 3490 地區全體 PDG 及團隊成員的付出，更感謝在百忙中抽空參與的各位佳賓。

午餐餐敘後，下午再去鶯歌陶瓷博物館聯誼活動，由地區總監 DG Polish 策劃，由地區辦公室主任 PP Horace、地區公共關係長 Gift、鶯歌社 P Cutain 的帶領下進行了一場麗的青花瓷文化饗宴之旅，接著參觀行程之後，在新板彭園會館晚餐餐敘，大會至此告一段落。





開啟台灣扶輪的第一頁

日治台北扶輪俱樂部創社經緯

台北中山社／李博信



米山梅吉油畫像

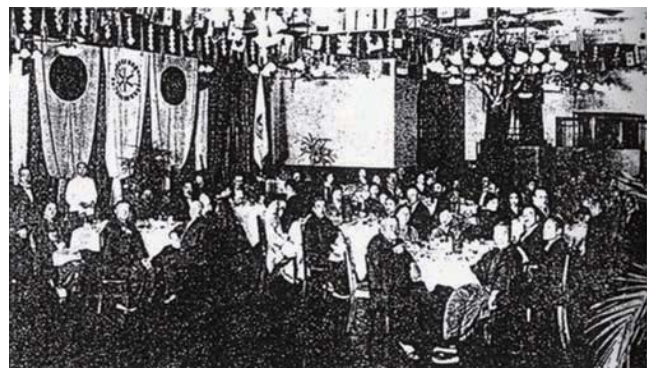
有「扶輪的馬哥孛羅」稱譽，曾於 1894 年以紐約論壇報記者身份來台，並擔任美國駐台總領事長達八年，而與台灣有深厚淵源的禮密臣 (James Wheeler Davidson)，於 1931 年 1 月正在為香港扶輪社主持創社授證典禮

的時候，忽然接獲曾經同為國際扶輪理事之米山梅吉的電報，要求他前往台北為正在籌組中的台北扶輪俱樂部說明會演講。禮密臣立即答應，並即攜帶妻女搭船前往台灣。

此次說明會是由台灣日日新報社社長河村徹主辦，於 1 月 22 日假台北鐵道飯店舉行，計邀請官紳 58 位參加，實際到場者共 28 位。禮密臣在說明會上詳細說明扶輪的旨趣後，立即獲得所有來賓的熱烈響應，當天這 28 位官紳均簽署入會成為創會會員。本地人應邀入會者，有林熊光 (大成火災海上保險常務取締役)、林柏壽 (林本源產業社長) 及許丙 (日星商事副社長) 等三人。



台北扶輪俱樂部成立典禮新聞報導



台北扶輪俱樂部創社授證晚會



台北鐵道大飯店

1931 年 3 月 27 日下午 6 時在台北鐵道飯店所舉行的成立晚會，由當時正擔任剛成立之 70 地區總監米山梅吉親自渡台主持，他在晚會前的預備會中很滿意地表示該社是他所成立的第 11 社。並依照他的意思推選出七位理事與四名職員：理事有荒木正次郎 (台灣銀行理事)、河村徹 (台灣日日本新報社長)、小寺新一 (三井物產台北支店長)、林熊光 (大成火



米山梅吉



林柏壽



三卷俊夫



禮密臣



林熊光青年時期



芝染太郎



許丙



幣原坦

災海上保險常務取締役)、幣原坦(台北帝大總長)、高須時太郎(三井合名會社台北支店長)及山中義信(台灣電力會社副社長)等;並公推幣原坦任會長、山中義信為副會長、森新一為幹事、林熊光為財務,此時米山即宣布森新一雖非理事,但是由於職權之故應成為理事會成員。並表示依照扶輪規章應指派一名會場監督(糾察),即以他的慧眼遴選了幽默靈巧的三卷俊夫(台灣倉儲會社社長)擔任糾察,並詳細解釋了糾察的任務。

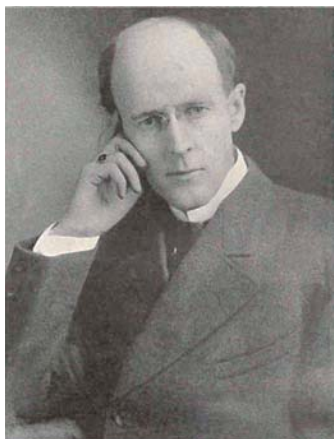
晚會一切準備就緒,惟獨欠缺臨場經驗,因此由米山親自兼任司儀,同時邀請隨同來台的東京社資深幹事芝染太郎入席,他雖然一再謙辭,但是在三卷糾察的推拉之下終於上台致詞,芝染太郎是英文日本時報(Japan Times)社長,他在做結語時強調英文日本時報是秉持扶輪的服務精神在營運,因此業務鼎盛,所以若在該報刊登廣告,勢必效果更大。語畢,他自動表示他之所以故意以此種不符合扶輪模式的商業宣傳方式致辭,是為了讓大家瞭解扶輪精神之所在而自我犧牲,並立即接受了三卷糾

察所課的50錢罰金,此舉贏得了滿堂哄笑,拍案叫絕。成立儀式在一團和氣靄靄的輕鬆氣氛中圓滿完成。此後,台北扶輪俱樂部即於每週二12時30分在台北鐵道飯店舉行例會。當天所接獲的各方賀電包括芝加哥國際扶輪總部、東京社、大阪社、名古屋社、神戶社、京都社、橫濱社、京城社(漢城)、奉天社(瀋陽)、哈爾濱社及大連社等,台北扶輪俱樂部亦立即對扶輪總部及各社回電表達感謝之忱。

1931年4月28日台北扶輪俱樂部(台北ロータリー俱樂部, Rotary Club of Taihoku)獲得國際扶輪認可,頒發證書3450號,隸屬國際扶輪70地區。

回首過去85年,再看現在扶輪社之運作方式,從例會的時間場所,乃至於職員執行的手法等等,與目前的例會情況相較絲毫不變,不得不讓我們懷念,也讓我們嘆服扶輪精神之傳承是多麼令人感動。

(註:「禮密臣」係台北城富紳李春生為其所取之台語發音之漢字名字,日治時期之史料均使用此漢字名稱。)



保羅·哈理斯

理性的扶輪主義

Rational Rotarianism

保羅·哈理斯 Paul P. Harris 撰文

台北大安社 鍾鶴松 PP Harrison 翻譯

如果由於天意使然，有一天發現我自己站在某個大會場的講台上，注視到每一個扶輪社員明亮的眼睛，而我被要求，不得有片刻的猶豫，並且用最大的聲音，只說出一個字，我將會大喊「忍！」（Toleration 容忍）

這可追溯到我們移民美洲的祖先，在狂風暴雨的海上，登上纖弱飄搖的船隻的事蹟。它有如昆蟲由幼蟲變為成蟲的蛹之過程，長出美麗的翅膀，換來飛翔的自由，在大地最甜美音調的鈴聲中，甦醒過來。而當世界還在睡夢漫遊時，它顛簸飄蕩地走過了七月，來到費城。

如果我們的這個扶輪注定不只是過眼雲煙，那是因為你我已經知道能夠容忍彼此軟弱之重要性以及容忍的價值。

扶輪在社交聯誼會的領域完全沒有前例。至目前為止，除了像我們被那些主導我們命運，並且有創意的人所召集聚會之外，我們沒有任何規則。就如水手，在還沒有發明指南針之前，長久以來，依靠天空的星星之引導，而平安地在險惡而未知的海上航行。所以，他們那些扶輪的前輩觀察了從遠古時候影響人們生活的一些規範，而技巧地引導我們在危難，未知而摸索的環境下邁進。在時機來到之前，但願我們從未偏離理性的寬容，與考量他人對於人文關懷信念的安穩之道。

正如上述，如果我由於天意使然而被安排在某個大會場的講台上，有世上每一個扶輪社員的眼睛與思想對著我，我要問大家這

個問題：「以你們所瞭解的，扶輪的哲學是什麼？」

在我的想像中可以見到，許多手會舉起，而我自己深知，透過個人隨興的意見之表達，無法獲得正確的結論。

然而，也許我可以問另一個問題：「有多少人認為扶輪的哲學，是付出同時去影響社友，以及從其所能影響的人獲取生意？」結果除了極少數之外，可能會是全部起立，表示同意。

將這個問題縮小到更為細微，我或許要問：「在現場的那些人，如果有的話，有多少人覺得為了生意的目的，而加入扶輪社是有失顏面或不道德？」這真是一針見血。在諸多不予認同的雜音聲中，也許會有少數幾位會站起來。

無論如何，這注定會是如此。但是我想這不過是給少數人公平的機會，表達其意見。我也會請「道德標準先生」表達他的意見。我本來就預料他們會有所動作。他正好要說：「對我而言，扶輪如此爭取生意的作法，看起來是不妥當。人們會怎樣看待我們呢？我是數個聯誼會與社團的會員，而這些會員在這城市是高階層的人士，況且我知道的一個事實是，社團嚴格禁止招攬生意，總而言之，這是犯了禁忌。依我個人的預料，它將構成塑造人格的一種壞模樣。扶輪社就是為了扶輪聯誼，而不是為了生意的目的。如果某一個人夜以繼日地

持續鑽營生意，何不就留在他的生意場所？扶輪社主要的目的是把一個人從生意忙碌中拉拔出來，得到片刻的歇息與娛樂。迄今，我已是四十歲的人，卻在我這一生中，從不知道或從沒聽說過一個扶輪社，它真正的章程與細則違反這個基本原則。」

愛好批評的人也許會插嘴：「有沒有想過你的曾祖父在他的一生中從來沒有坐過火車的车廂？如果是這樣，你是否可曾斷言，你的曾祖父未曾經歷過的事實，就不能說車廂的種種不是？」

如果有幸讓我選擇的話，我一定會在這個議題上問一下「積極正面先生」。就我所知道的這個人，我可以事先告訴你，他會有許多的要點可說。他的某些話也許是這樣：加入扶輪社是為了生意，這是否臉上無光的事，取決於扶輪社，其原則以及社員加入聲明為何等等。比起加入一個社會團體是為了社會福利的目的，加入運動協會是為了發展運動的目的，或是加入政治團體是為了獲得支持拉把的目的，那麼，為了生意的目的而加入一個商業聯誼會則並不為過。

如果有人告訴你，為了家人而想從社團同仁，在單純的交易中賺取一兩元，就應該受到譴責，那就告訴那個人，他的腦筋已混雜某些異物。合法正當的商業交易對雙方都能獲利。如果每次要與他做生意，都需要剖析這個人，在這觀點上，應該有其理由，但是我知道我的商品，而當我給他跟我做生意的機會時，我認為我給他人一大幫助，正如我自己受惠一樣。那位「道德標準先生」哲理的困擾，是他在他所屬某個特定的社團裡已收集了資料，認為招攬生意不是被禁止就是有所禁忌，而當他得到這類資料的那一剎那，他的智慧之光熄滅了。如果智慧之光能多停留瞬間，他就可能召回理性的結論。他會瞭解合法正當的生意並非律師所稱的邪惡之本質，換言之，其本身就不對。也許它應該稱之為禁止邪惡，即禁止不正當的生意，或是在我們所遵守的法律，或我們所尊重的誓言之下犯錯。

一些圈外人評論扶輪一個主要的目的只是為了生意，因為這樣扶輪社員就會垂頭喪氣，這不是真的。接著，他自負地問道，是說生意嗎？對，當然，有何不對？我以此為傲，你不也如此嗎？如果你的生意是正當而足以在店裡洽談，甚至家裡也非莊嚴神聖到不可談生意，那麼，基於什麼理論，你要將生意排除於扶輪社之外？

鑒於我們每一個人所做生意互有不同，如果我們引以為恥的生意，那將不可原諒。基於幾乎同樣的理由與行為規範，某一個人也可能以他自己的父親或母親為恥。生意是促進文明的動力。排除商業行為的活動，時間將快速地回到公元前的億萬年。

我從不喜歡某一項好的話題草草了事，因此，已接近底線「不耐煩」的程度了，我就直截了當地給予一個立即的想法，而修改我的問題。我會問：「扶輪是否不能給社友生意及幫助社友生意，還有從社友及他們可影響的人獲取生意，或只能做這些之外其他的事？」

商業活動鼓舞人心

談到這裡，我們可以看到「現金折扣先生」已經蠢蠢欲動，而正想告訴我們對於此事他怎麼想的。

我認識「現金折扣先生」已有一些年了。他很好的人文素養。在他值得稱讚的習慣中，他總是支付到期的欠款單，或是預付而享有現金折扣的欠款。他從不會有賺到百萬的念頭，因為他不會想到更大的金額，但是否從他儲存在保險櫃裡的東西取出，而分配給大眾，他還是先照顧他的基本生活，可是他卻不會成為社會的負擔。他說：自從扶輪社在我們的城市首先成立開始迄今，我就一直是一個扶輪社員。在這個期間我直接地給了七十五位不同的社員生意，而且再為三十二位社員促成生意，我所幫助的社員，總共超過一百位。我所給予社員與我為社員所促成的生意，總金額有 \$2,148.16，而我所獲得的生意有 \$1,971.65，其中 \$83.95 已

付清。我想我已盡到我的本份，而在總帳上尚有欠我的餘額。我希望你們都到我的商店來。我可以給你看每一項賬目，以及那一個人我給予生意及我從他那兒做到的生意。

我加入扶輪社是因為那個人勸導我加入的。他告訴我它是由不同生意領域的人所組成的一個社團，而他們是為了生意的目的聚集在一起；這在我看來是一個極為合理的事。它就像有兩三百位外務員鎮日為我招攬生意。在這世上幾乎每一個有我提供的商品或勞務可使用的人，它是某些東西的一種混合體。這二十年來，我一直以這種或另一種的方式每天對這項混合體作出貢獻。一方面，我從油類信託公司買油，從火柴信託公司買火柴，從咖啡信託公司買咖啡，從糖業信託公司買糖。另一方面，我的所有員工都加入工會，受到應有的保障。如果我有所得，就是這些。覺得我好像夾在上層與磨石之間的一棵小麥粒。

當加入扶輪這樣的提議給我時，我已有所準備，但是它似乎太好而不太令人相信。它就像從聖誕樹掉下來的東西。我來到扶輪社這裡是為了生意。我的想法是一個社團可以是一個生意的社團，也可以是一個交際聯誼的社團或是其他種類的社團。我不知道它將是兩或三種不同的社團，而最後成為其目的之任何一種。有許多為了社交與公共事務而成立的其他社團，但是沒有其他像扶輪社的社團。我是一個勤奮工作的人。我每天工作十二小時，甚至我去扶輪社，我認為我去做生意，只是用不同的方式。否則我不認為我能夠騰出時間來。

你可已盡情地談論身為公民的義務，以及有關的一切，但是做生意才能賺到錢，而我們追逐的就是錢。我知道那些改革份子中的某一個人大聲呼籲為這個城市做些事。我但願他會試試為我做些事。他還欠我 \$1.75。如果花費我所有的時間從事改革以及參與其他人生事務，我可能欠某人 \$1.75。如果我混亂我自己於生意交易的構思與其他的瑣事中，我不知道我會變成什麼。不對，扶輪，據我所知，是主張從事生意的，就因如此，它才經營得不

錯，或是近乎如此而如其所願，同時，依我的意見，最好就讓它充分地自由發揮。就這樣結束，而「現金折扣先生」回到他自己的座位。

扶輪更寬廣的視野

然而，應從另一個人聽取意見。他將代表在這場辯論會上還沒有發言的這一群扶輪社員。為了取一個較好的名字，我姑且稱他「適度利他先生」。終於他來了，他有機會以其全心全意來檢討其對手所提出的觀點，不過，因為他是一個善於傾聽的人，他總是最後發言。

於是他就開始說：

在扶輪裡，是否只想到一件事情，大都要看個人的觀點。如果某一個人有這樣一個問題「這值得多少錢？」那麼，對於這種人，參加純商業聯誼會最為簡單，而沒有其他的東西。在這方面甚至認為這種生意的媒介是一件好事，是一種有價值的資產。某一個人的人格與能力，如我的朋友「現金折扣」著眼扶輪純粹為生意的觀點，也許就他的方式對社團有不可否認的好處。我們大家都要過活而他伸出援手自是很受歡迎。

現在辯論會真正的主題是這個問題：「是否『現金折扣先生』的方式是唯一的方式？」在扶輪裡，是否認為扶輪應該不只是生意來往的人，就沒有生存空間？是否以一個今日這樣年紀的美國公民，而由於歷代祖先的努力，繼承豐厚的遺產，並且認為有義務做點事情，以為回饋，為了現在與未來的後代做一點事情，如此認清事實的人就沒有生存空間嗎？

我一直認為加入扶輪的提議其實是一種代償性質。它使某一個人可以為他的社區做點事，而支付其個人以及生意上的費用，而當他做這些事，他還可能做些額外的事。大多數的商業團體要求其成員，作可觀的金錢與時間的犧牲，而幾乎沒有回饋的可能。在許多的事例中，這些成員承受不了。我並不是不知道這個事實；當募捐找上門來時，不用猶豫，就慷慨捐輸，而慈善事業中無所謂功績，它也不是犧牲。但是，是不是需要猶豫，或是否有無功

績，扶輪給我們機會做些事以適應這個世界，而不在意金錢或時間的損失。

當你忙於為了你的扶輪兄弟做點事或透過扶輪為你的社區做點事，你的扶輪兄弟為了你做點事或替你說話；你是否稍為想一想，當他為了別人做事，會比他為自己做事會有更多的成就？沒有自私自利的面貌，由於取得信任，自然說服力強。玩世不恭會是一種令人生厭，古老破舊的惡作劇，但是如果你花費你所有時間慎重其事地促進我的生意，而我也同樣地對待你呢？為什麼，這樣我們將有三倍的賺錢的能力，這樣就會有如此的結果。但是這一切偏離現在的問題。在扶輪裡，是否生意是唯一要設想考慮的事嗎？

加入扶輪提議這樣良好的事，我們都知道，在其表面上是不會有引起反對的現象。在我們的世界，有許多種金磚，但是卻沒有通往成功或財富的最佳途徑。甚至當作芝麻開門，以為扶輪通往無盡的寶藏，終會歸於失敗。現在我們倒不如看一看這些事實的表面，就讓它們將來無預期地衝撞我們。

就表面而言，加入扶輪的提議似乎理論上是正確的。它看起來是太正確了，這種有不同行業沒有彼此競爭的兩三百人，不時地尋求你們的喜好興趣之想法，看起來實在太誘人了。如果理論上這樣實際可行，不久我們將在世界上嶄露頭角。但是我們不會如此，謝天謝地，其實我們也不想這樣做，為何我們不會這樣做呢？人類的天性就是人類的天性。人類的天性就是希望在沒有競爭的市場賣東西，卻希望在有競爭的市場買東西。

人就是這樣組合的，他能做也確實做到，同時愛與恨交加對抗。他一方面愛它，另一方面恨它。而當一個人對一件東西愛與恨交集時，我給他的勸告是輕鬆以對，否則他可能做些他將後悔的事。不要試圖去扼殺窮途末路的已存在之競爭。它已老早就實實在在為我們服務多年。如果好好地對待，它是乖巧的傢伙。如果它已做得不錯，就留著它，也許我們任何時候會極需要它。如果我們完全地消除競爭，

早晚會有人認為他的入會，成為會員，是容易挖角的絕佳機會，這樣的人一定會到我們社來，而且就會有其他這類之流接著而來。要知道，忠於扶輪並不受外來競爭者的影響。美國人的特性是抗拒做某些事，需要受到約束的條件。他為了他高度關心的人，將會毫無理由，放手盡情地做一切事。對你的事和為我的事而言，最有價值的資產是這樣照顧我的人，這乃是他喜歡我們或我們的東西。那樣性格的人比起城市裡充滿了在強迫下照顧我們的人，更值得珍惜。

品質的標誌

扶輪標誌必須是品質的保證。扶輪社員必須在信譽，商品，以及服務上等同特優的等級。我相信「積極正面先生」已經說出的每一句話。關於直來直往，光明正當的生意裡，你會發現沒有不名譽的勾當。在公平正義的範疇裡，生意不是從事試驗的性質。

我們的朋友——現金折扣先生已經勾勒出來，扶輪可能成為賺錢機器之生動而印象深刻的情景，而在他還不認為適當地去考慮的一些限制，與由於人類天性的通融之下，這個情景是真實的。但是他提過的所有事情，以及談到扶輪是一種公共的事務，則更是同樣實在的東西。如果在扶輪可以達到完美，那麼，我們希望在扶輪社裡每一種行業與專業都有代表的人士。這意思是我們有這樣的約定，也就是說，我們的扶輪社將在我們的城市與從事任何職業的各行各業人士接觸。這樣會是有興趣地觀察扶輪，為了某些共同而利他的緣由，動用其力量的試驗。

如前所述，真的幾乎每一個城市都有它們自己的商業組織，但是還是有發展的空間，而且大部分的這些組織都大聲疾呼，「更大的紐約」「更大的芝加哥」等，卻無暇大聲疾呼「更好的紐約」「更好的芝加哥」等。

扶輪是一股力量的凝聚，而且擁有其他組織所沒有的潛力。就地方而言，甚至更能如此地說。如考量到全國的方面，則它居於一個獨

一無二的地位，沒有其他組織可以並駕齊驅。沒有民間或半民間組織存在，而這個地位讓扶輪社能夠運用其影響力於全國的事務。正如美國每一個重要的城市行之多年，左右全國立法權力一樣，扶輪至高無上的權力是操在所有扶輪社。

也許我們的願景可以擴大，那麼，我們扶輪需要一個更寬廣的遠景前瞻，以及需要富有更多的忠誠愛戴的心。

我們必須維持扶輪社員的標準。某一個人對於扶輪的忠誠度往往是由他引薦入社的人之品德與學識而加以衡量的。如果他引薦作為扶輪社員的人之水準超過他自己，那表示他在乎扶輪社的福祉。如果他臨時湊合，找生意來往的朋友或顧問充數入社，那可概括地說，他為他自己個人的福祉考量，而想從他的關係得到生意上的利益。這很難估量瞭解如此的動機帶給扶輪有多大的傷害程度。

現金折扣先生，我要告訴你，我相信扶輪會有最好的成就，甚至這些成就還是可用金錢來衡量，只是它不要花費所有的時間在簿記與數那些由其影響力所賺來的鈔票。為什麼？因為太頻繁的催促生意的想法會造成一些最為心胸寬廣與我們最為珍惜的社員之反感。直來直往的生意方式絕不會有不名譽的情形，但是有時並不妥當。人的本性總是在生活中有一點變化，而且這樣容易得到效果，不論是生意上或其他方面的效果，只要好好地為他的國家設想就好。對於扶輪社亦然。如果好好地為所生長的社區設想，那麼扶輪的成長會更茁壯與更長久。

某一個人或一個扶輪社好好地為其社區設想的方式是為社區做點事。對於評估民間活動的成效標竿，美國人已被教導成不可妥協的需要，乃在於社團的表現方面。如果你以前從來沒有在那個領域做任何事，那現在就是你開始的時候。我希望你可能已經看到上個月我們扶輪社想出的好點子，我們如何由社友到我們城市的各角落去贈送玩具給沒有玩具的小孩。有機會做事只會是眾志成城，而隨著文明的進

步，這種力量會更為龐大。一旦你開始起步，這真是很奇妙的，它是多麼容易。如果不能一開始就主動積極地服務，至少你能夠被動地參與服務。你能夠坐下來聆聽有關公共事務的主講人談論有關當地公共事務的現實議題。它會對你有啟迪的作用，對於你的扶輪社會是有廣告的效果。報紙將會給這位主講人篇幅，予以報導，而你的市民會知道，至少你被動地參與公共事務。

扶輪社的節目裡，有關生意的部分應該時常是較為輕鬆隨興的。因為偶而來一點樂趣會有所幫助，但是我並不鼓勵這樣的作法。你總會做這樣的事。幾年前，營造樂趣是有其必要，後來我們認識到樂趣與公共事務並不一樣。今日一般成人的心理與年紀傾向於與非自我事務的樂趣。

商業上的黃金規律

如果扶輪有任何被嫌棄的地方，那就是自私。我們的排他性也許就是引起人們對我們批評的地方。

告訴批評者，利己主義的相反就是利他主義，而且扶輪給予社員機會去幫助他人，也受人幫助。許多社員在加入扶輪社時是大都受到激勵，而產生受人幫助的欲望，當熟識之後，發現他們主要的快樂是來自於幫助他人。

從朋友做到生意，或給予朋友生意做，是一件多麼令人滿足的事。這在大城市特別實在，因為大部分的人彼此無法互相認識。在人海茫茫中，出現了陌生的臉孔而匯集到一個友人的避風港，這是多麼高興的一件事。

我從不覺得非要去照顧扶輪的任何個人不可，然而我照顧扶輪社員。我不得不如此，因為我對陌生人有致命的恐懼。在時間的流轉中，照顧扶輪社員的習慣日愈成為常態。幾乎每一個月，我都會有與新的扶輪社員來往的活動。我覺得我的社員身份很值得，即使只讓我有機會照顧朋友。

簡言之，我想為其他扶輪社的社員做的，與為我的任何一位扶輪社員做一樣多的事。在

我為個別的扶輪社友做完一些事後，我會找機會報償，我要特別地做一些對於扶輪社以及我所居住之城市有用的事情。

熟識帶來生意。這是當然的。扶輪特殊的架構使相互交易不可避免。就如商業上資產，社員的價值會增加是每年度而非每日。好事總是慢慢來的。生意的關係一旦開始，將會繼續下去。你會有機會與其他人交融在一起，他們彼此不會是競爭者。扶輪社有一個經過規劃的綱領之平台，這實在是合乎邏輯。我是一個建築師。當我參加建築師的一個聯誼會時，這是一個我可以做到生意的機會。每一個出席的人都是有機會的競爭者。要從我們的商業性的聯誼會做到生意的機會又如何？在那個組織裡除了我自己之外，有一百四十六位建築師，而在扶輪社，每一位社員都可能是我的顧客。然而，生意應該是把我們的結構體一片片地連結架構起來，而不是一下架構全部整個結構體。

我們可能將我們好朋友的生意放在平台的中央而一直讓他在那裡。我反對如此：第一，我想偶而有一點改變，對我們比較好而且如果我們只讓我們自己整天去想生意上的事與數鈔票，我們的觀點視野會變得狹隘與退縮。除此之外，利他的思想是有其趣味的事。第二，我想偶而有一點改變，對我們的生意比較好。第三，最後也同樣重要，我認為偶而有一點改變，對於扶輪社員比較好而且這樣會使扶輪社員在我們的城市，州，全國以及全世界受到高度的肯定與尊重。

積極正面先生（適度樂觀先生）就這樣作個結語而回到他的座位。

對於那個人在這樣的一個場合，我很少作我的評語。可是，我不得不說這四位發言者之中，這位最真誠的話語給我諸多的欣喜。道德標準先生，積極正面先生，現金折扣先生以及適度利他先生，是寓言四重奏，而我相信幾乎現有的每一個扶輪社所有社員。屬於下列三種的類別之其中一種：

第一種，那些同意道德標準先生，認為不應該有彼此生意的往來。

第二種，那些同意現金折扣先生，認為生意的往來應該成為扶輪社的所有活動。

第三種，那些同意適度利他先生，認為扶輪社應該綜合生意往來與社交及友善的聯誼活動。

也許有接近這三種之一兩種，這要看哪種會被一般地接受為真正的扶輪哲學，被扶輪社員與非扶輪社員同樣地瞭解與尊敬。不應該有關起門來的會議，應該坦蕩公開。如果扶輪主義不能夠承受全體美國人民的考驗，那麼，它就欠缺理性，而應該有所改變。有限的腦力心思還無法達到智慧的完美境界。要生存就要發展，停止發展不久之後，接下來就是有必要做些事情來，大幅整頓的時候。然後，就會有一群衣冠楚楚的擁護人士跟隨而來。

主義教條難免會受到批判評論。能夠從批判評論受益就有一些智慧，但因為他人如何看待我們，卻不如因他人而使我們檢討我們自己來得重要。在扶輪身受考驗下，讓我們不用語言大聲嚷嚷，而用可以說服人的邏輯，站穩立場，為我們辯護。考驗他人是人之常情。德國宗教改革家，馬丁·路德在沃爾姆斯 (Worms) 受審時，從被告變成原告。如果我們把扶輪社置於最高的水準上，而且一直保持在那裡，我們將見證我們的地位奠定的那一天。重責大任在你我的肩膀上，讓我們回顧一下前述的單字「忍」，然後奉獻我們自己；首先，好好地思考，接下來將所思考的表達出來。扶輪是一個力量龐大的機構，如未加引導，它可能墜入時間的洪流中，甚至造成對所有人類的威脅禍害。如善加引導，它將成為教化人性的媒介，而我們也無須愧疚。有了對於這種權勢力量的認知，接著而來是它對人最大的誘惑，如能抑制得宜，則它將帶來最大與最為持久的滿足。

現場有來自美國與加拿大的扶輪社友，你們認為如何？你要選擇這場辯論的哪一方？又為什麼？我期盼聆聽你們的高見。

保羅·哈理斯
於芝加哥，1911年1月1日

泰國曼谷旅遊雜記

新竹世博社／蔡榮吉 PP Frank

來到曼谷兩天，氣溫並未如想像中的炎熱。二千萬人口的曼谷，交通並未顯得特別擁塞，蓋因中國年將屆，遊子回鄉之故。

曼谷市區大樓林立，但與東京相較，少了些乾淨、整潔與秩序。但可窺見其欲擠身世界大都會的企圖心。



「樹中廟」旁佛寺

愈至深夜，露天咖啡座上幾乎坐滿了金髮碧眼的旅人，優雅的藍調牛仔歌聲此起彼落，好不熱鬧，好似處於美國德州牛仔故鄉。

路旁賣各式小吃大排長龍，叫賣聲喧嘩不已，生意興隆，小販臉龐堆滿笑容，「三碗豬腳」聲不絕於耳。

湄南河乘遊艇觀光水上市場，好不擁擠，好不熱鬧，擦船而過是常有之事，店家商品琳琅滿目，目不暇給，是東南亞一大特色。夜晚旅遊湄南河，除觀賞兩岸五光十色夜景外，急馳於黑暗中船身的搖晃亦是令人難忘。



「樹中廟」本師釋迦牟尼佛

身處國外，但心繫尚埋在廢墟中百餘人之安危，但也只能向「樹中廟」本師釋迦牟尼佛跪拜，祈請本師依其本願力故，令台灣遠離災難，天佑台灣！

昨晚

下榻位於郊區的喜來登酒店，晚餐有頗具情調西洋老歌現場演唱，曲調熟悉、合聲優美，時光彷彿回到那個值得回味的年代。

靠海一角在微弱的燭光下，有對白髮蒼蒼恩愛的老伴，儘管老邁、但佈滿歲月縐紋的臉龐微微散發出滿意的心思，品嚐少許海鮮、紅酒，共同譜寫那厚厚過往不可追回的往事

清晨

旭日東昇，萬里無雲，海天一線，和熙陽光普照大地、清涼的徐風從海的那邊迎面飄來，懶洋洋依斜在游泳池畔的躺椅上，放鬆地、盡情地接受大自然的恩賜，享受這一生難得的際遇，解脫厚重衣服的束縛，讓肌膚每寸都得到陽光的親吻。



曼谷郊區的喜來登酒店實景

海邊

喜來登酒店位於海邊，景色宜人、設備周全，是度假絕佳勝地，碧藍無波大海、奔馳於其上之水上摩托車、幾近白色的海灘、碧綠草皮、各式花草樹木佈置井然有序、水藍色的游泳池、噴泉、各式雕塑品、優美造型建物共同構築出人間天堂。

自比喻為候鳥

從寒冷的台灣與家人飛至此溫暖的他鄉避寒，書寫至此，各種鳥叫蟲鳴聲、各類盛開的花兒、白色的傘蓋、橘紅色的躺椅、高大壯麗的椰子樹、青翠的芭蕉叢等幸福地圍繞在身旁，美景盡入眼簾，但此刻之感受畢竟是短暫的、暫時的，明後天又要面對那寒冷的現實，這就是人生。

思及此

過去的分秒不可追，

未來的際遇不可測，

唯有把握當下積極利生、利他：

放下那攀緣、世故、不善心的染污：

與人廣結善緣、普行布施六度，累積福德資糧，羣覽聖者教誨、普行六度萬行，累積智慧資糧，福慧雙修、涅槃寂靜乃是末學此生極終目標，祝福諸大德，新春愉快、諸事順遂、吉祥如意！

禮失而求諸野



台中中州社／林遠宏 Medico

六十歲那年，女兒送我一只浪琴機械錶當生日禮物，由於我已戴慣輕便又便宜的石英錶，日子一久也就忘了這回事。有一年手上的石英錶實在走不動了，內人才又提起那只早已束之高閣的浪琴錶。機械錶過久不用，一定要拆開清洗後再上油，才能重新使用，以免裡頭的零件受損。因而我花了 1,500 元做了一次保養。

剛保養過的錶起先還滿精準，可是一段時間過後，只要擺著一個晚上不去動它，翌晨起來它就自動停擺了，真的是名副其實的「自動錶」。為了克服這個小毛病，每天起床我得重新對時調整一番。這樣的錶戴起來不但誤時，往往還會誤事。

剛花過錢不到幾個月就頻出狀況，我再度與錶店連絡，對方建議我不妨再作一次更高級的保養，費用要 3,800 元，不覺讓我踟躕起來。一只錶頂多五、六萬元，剛開封不久，單單保養費就花去了一大筆，乾脆再度塵封算了，但回頭一想，那是女兒的一份孝心，何忍糟蹋？就在我為錶傷神之際，有位好友適時為我推薦一家可靠的錶店。

這位好友擁有許多名錶，全都委託這家錶店保養，在他拍胸脯保證下，心想何妨一試！這家錶店開在鬧區的一條陋巷裡，除了老闆夫婦，兒子女兒也全都從事修錶的工作。門面並不顯眼，卻有不少同業進進出出，顯然是中部業界的後送單位。老闆接過手錶，望聞問切後，確定錶並沒有壞，只是要再保養一次，

費用是 1,500 元。老闆中肯的解說與誠懇的態度，讓我很放心地將錶留下。

不料，保養過後幾個月，錶再又走走停停，我只得又跑了一趟錶店。老闆也覺得事有蹊蹺，放下手邊的工作，即刻將錶拆解，檢查後發現轉動軸上長有一層鏽垢，想必是有進了水。我請老闆能否做次更徹底的保養，就算多花點錢也無所謂。但是他很坦白地告訴我：錶的保養就是拆解清洗，然後重新上油，只此而已，沒有其他更高級的保養。他不厭其煩地當著我的面，將零件一個個卸了下來，浸泡到清洗的溶劑中，再又慢慢地組裝回來，前前後後花了一個多鐘頭，方始大功告成。我問多少錢？他說讓我多跑了一趟，已經很「歹勢」，怎能再向我收錢？

幾個月過去了，沒想到手錶又故態復萌，是否再次送修？令我頗費思量。從生意的角度來說，生意人將本就利，上次發現手錶進水長出鏽垢，他費了一番工夫再做一次保養，收點費用是絕對合理的。但他非但沒敲我竹槓，而且分文未取，可見他是站在顧客的立場做這筆生意。這樣的商家我還有什麼不能放心？因而我又跑了一趟錶店。老闆看到我拿著那只錶再度光顧，頗感訝異，因為通常做一次保養可以維持三—五年，為何半年不到又出了問題？因此他仔細地檢查一番，最後建議我乾脆換掉那根鏽蝕的轉動軸，然後重新保養一次，才能一勞永逸。

一個禮拜後，我去取件，老闆指著換下來的轉動軸說：轉動軸鏽蝕後再繼續使用，會造成磨損，這可能是頻頻故障的原因。我問老闆費用要多少？他堅持只收我 300 元的材料費，並且告訴我說：「費用不是問題，問題是錶沒能弄好，造成你的困擾，才是最大的問題。」老闆這句話聽起來親切又熟悉，只是已經有點生疏，我一再咀嚼，最後才想起來，這不就是卅多年前我剛加入扶輪時，前輩們經常掛在嘴邊的「職業服務」？聽起來仿如空谷足音，喜悅油然而生。

什麼是扶輪的職業服務？簡單來說，就是用扶輪的方法做生意賺錢。扶輪不反對社員賺

錢，但要求所賺的錢必須是靠著提供良好的服務去正當取得。換言之，所有的交易都要讓買賣雙方均能獲利，否則都是不應該的。扶輪先哲經過一再的驗證，終於發現交易只要能兼顧主客雙方的利益，先種下服務的因，就不怕結不出賺錢的果。因而扶輪早在 1908 年就已提出「服務最多、獲益最大」這句響亮的口號。扶輪人就靠著這種與一般唯利是圖的生意人迥然不同的經營之道，不但賺到了錢，也博得社會大眾的尊敬與肯定。

什麼是服務？中文過去並沒有這個名詞，因而在傳統觀念裡，往往認為是犧牲自己來成全別人，就好比做義工或捐錢助人等。事實不然，它是由「Service」翻譯過來，但翻遍英文字典，Service 並沒有「犧牲自己」的含意，它是指以良心來從事自己所擔任的工作。良心指的就是職業的倫理道德，比如軍人要勇敢保衛國土，教師要有教無類，醫生要視病如親。他們全都領有薪水，以賺取生活所需，所不同的是他們不是尸位素餐，或只顧著賺錢，而是本於職業良知，忠於自己所從事的行業。

服務可分為三個層次。第一個層次是在追求服務理想的過程中並沒有忽略自身的利益。換言之，要賺錢，也要服務；要利己，也要利人。這正符合「服務最多，獲益最大（He profits most, who serves best）」這句扶輪口號，也是扶輪職業服務的精神所在。由於扶輪有考慮到自己要先堅強起來，才有能力為他人服務的這種現實層面，也才使得扶輪經過 100 多年還能屹立不搖。

服務的第二個層次是「服務第一，賺錢第二」，也就是「超我服務（Service above self）」。扶輪社員由於奉行職業服務的理想，用正當的手段賺到了錢，行有餘力，因而得以提升服務的層次，將利人列為優先，利己放在其次，這種服務已屬社會服務的層面。

服務的最高層次是沒有「我」存在的「無我的服務（Service, not self）」。這種完全否定自己的服務，雖是服務理想的極致，但太過於強調宗教色彩，或許只有深具宗教情懷者才能克竟其功。由於扶輪不是宗教社團，不宜將

這種最高的服務理想作為扶輪社員的一般義務。

從以上三個服務層次來看，「服務最多，獲益最大」的職業服務才是扶輪社員的本份，如果連職業服務的理想都無法貫徹，就不配當個扶輪人。至於已達第二層次之「超我服務」的社會服務，是扶輪社員努力的目標，扶輪鼓勵社員行有餘力也能積極參與。但社會服務必須建立在職業服務的基礎上，也就是扶輪的本質是職業服務，而非單純的社會服務團體，如果無視於這種現實的層面，一再地讓社會服務無限上綱，最後扶輪社員會不勝負荷，導致扶輪的崩潰。

我認為扶輪社員只要能夠貫徹職業服務的精神，它本身就是一種最直接的社會服務。如果每位社員在自己的職場上都能站在對方的立場上來考量，進而將這種推己及人、己利利人的經營態度帶進自己的業界，去影響自己的同業，使得社會各行各業都能童叟無欺，誠信以對，久而久之必能帶動社會親善祥和的風氣，這不就是最為省本多利、造福更為廣濶的社會服務？

唯所遺憾，近年來扶輪捨本逐末，只顧著去經營一些枝微末節的社會服務，卻走離了職業服務的扶輪原點。當扶輪走離了原點，扶輪就不再是扶輪。古云：「禮失而求諸野」，當扶輪的固有文化已經散失，扶輪人必須要走出扶輪，才聞得到扶輪的原味，這不就是扶輪人最大的悲哀？

台灣七個地區 2015 年 7 月及 2016 年 2 月扶輪月刊訂閱資料

地區	2015 年 7 月			2016 年 2 月			訂閱冊數 增/減	成長率% 增/減
	社員人數 6/30	訂閱冊數	訂閱 %	社員人數 11/30	訂閱冊數	訂閱 %		
3460	5220	2872	55.0	5359	2931	54.6	+59	+2.05
3470	2748	1276	46.4	2249	1349	59.9	+73	+5.72
3480	5007	2716	54.2	4972	3046	61.2	+330	+12.15
3490	5023	1525	30.3	5053	1538	30.4	+13	+0.85
3500	5365	1549	28.8	5615	1979	35.2	+430	+27.75
3510	3846	1537	39.9	3977	1566	39.3	+29	+1.8
3520	5952	2605	43.7	6194	3313	53.4	+708	+27.17
合計	33161	14080	42.4	33419	15727	47.0	+1654	+11.74

製表:2016.03.07

訂閱扶輪月刊統計表

名次 項目	第一名	第二名	第三名
訂閱冊數最多的地區 (2016/2)	3520 (3313 冊)	3480 (3046 冊)	3460 (2931 冊)
訂閱成長率最高的地區 (2015/7~2016/2)	3500 (+27.75%)	3520 (+27.17%)	3480 (+12.15%)
訂閱率最高的地區 (2016/2)	3480 (61.2%)	3470 (59.9%)	3460 (54.6%)

製表:2016.03.07

宜蘭北區社成立大會

吳英哲 AG.Tong-Ling

2015-2016 年度本人擔任宜蘭縣第一分區助理總監乙職，接任之時總監 Polish 勉勵及鼓勵交付各分區助理總監能推動輔導新社之任務，經再三思考後決定向宜蘭西區扶輪社理事會提交成立新社乙案，也非常感謝社長 Life 及宜蘭西區社社友們鼎力支持，在 104 年 9 月 17 日理事會通過此案，隨即成立輔導委員會並於 9 月 23 日舉行籌備準備會，由吳英哲（AG Tong-Ling）擔任總監特別代表，潘仁修（P Life）擔任輔導主委，余錫洲（PP Box）、吳松源（PP Audi）擔任輔導副主委，創社社長鄭憲聰（Jerry），當天總監也親臨現場為我們加油打氣。

在宜蘭西區社半年的努力輔導籌組各項事宜下，宜蘭北區扶輪社終於在 2016 年 2 月 5 日獲得 RI 核准設立，2 月 26 日也順利召開成立第一次例會，當天除了輔導社友及寶眷蒞臨也非常感謝遠從 3500 地區 PDG C.T.（台灣扶輪總會秘書長）、竹南社吳得坤 PP Peter（台灣扶輪總會副秘書長）、三重南區社 PP Ann（光耀社保母）及新北光耀社社長 CP Annie 嘉賓親臨例會讓宜蘭北區扶輪社第一次例會蓬蓽生輝，身為扶輪人感到非常驕傲，雖然大家常說受經濟環境影響，招募社友不易但我將不可能的任務化為實踐，只要努力讓各界菁英集結了解扶輪、認同扶輪精神，我相信只

要堅持努力必能成功，宜蘭分區睽違 20 年不負期望終於輔導成立了宜蘭北區扶輪社，也達成今年度國際扶輪主題「成為獻給世界禮物」也獻給地區及所有扶輪人最佳的禮物。



新社介紹

社名：宜蘭北區社

社員人數：30 位

RI 批准日：2016. 2. 5

授證日期：2016. 3. 31

輔導社：宜蘭西區扶輪社

社長：鄭憲聰 Jerry 秘書：張曜顯 Michael

辦事處地址：宜蘭市女中路 2 段 203 號 7 樓 -3

電話：03-9323823 傳真：03-9314988

例會時間：每周五下午 6:30

例會地點：宜蘭市大坡路 1 段 100 號

（新生國小美語村教室）



各社活動輯要

3470 地區嘉義西區社／林羿吟

腦麻兒歡慶聖誕晚會記要

本社 104 年 12 月 21 日 第 1252 次例會，假鈺通大飯店舉辦聯誼晚會，此次活動特地邀請嘉義市腦性麻痺協會黃晨婷理事長、書法家林忠政（雲鶴）老師、舞蹈老師鍾惠娥偕同 20 位腦麻兒與家長、志工們同歡共聚，在 Michael 社長賢伉儷、教育事務基金會董事長 PP Dentist 賢伉儷與節目主委 Jacky 等諸位，召開數次籌備會議精心安排策劃。



下午 6 時 45 分在微光中 Jacky、Ivy 天使偕同小扶輪們頭戴鹿角髮箍、手持星光棒進場報佳音，傳遞溫暖喜訊。Michael 社長隨即鳴鐘揭開序幕，感謝全體扶輪家庭在歲末年終充滿感恩、愛與分享的



的氣氛中，齊聚共度溫馨的夜晚；接著謝寶賢 Bill 新社友宣誓入社，現場社友群起熱情擁抱寒暄，竭誠歡迎加入西區社扶輪大家庭。

晚會重頭戲係為本社教育事務基金會募款，PP Dentist 特地嚴選腦麻協會身心障礙者，經專業指導習得陶藝技能，創作出時尚獨特的作品，以及一批客製化扶輪對杯，雙重公益意義；還有

黑木國昭大師越洋表達心意的玻璃紙鎮藝品、林忠政老師慨贈揮毫書畫、董事長個人珍藏酒款等做為義賣品項，期望各位共襄盛舉。現場委請 AG Building 與 Principle 擔任拍賣官，社友夫人們 showgirl 敬業展示促銷，義賣熱絡踴躍高潮迭起，讓人感受到愛在無限蔓延。義（拍）賣扣除支出後，所得款項將作為本社教育事務基金會年度獎學金、弱勢團體教育之慈善用途。

「扶輪愛·捐血心」社區服務記要

本社於 105 年 1 月 24 日上午 10 時至下午 4 時，假文化公園——文化路與民族路口舉辦捐血活動，原訂 1 月 25 日第 1257 次例會提前合併舉行。今年度扶輪捐血活動為吸引民眾踴躍捐熱血獻愛心，現



場捐血 250c.c. 即可獲贈 PP Dentist 千金 (慈微) 呷甜甜的畫匣子餐飲禮券與 Jacky 熱情贊助「大立光星歐彩色日拋隱形眼鏡」紀念品，籲請民眾傳承生命快樂捐血，希望藉此增加募集成效。

年關將近血荒之際，「捐血一袋，救人一命」不再是口號，而是付諸行動。本社社長夫人 (姿君) 首先拋磚引玉搶頭香。

當天「扶輪愛・捐血心」活動，正值帝王級寒流發威，低溫報到冰封全台，感謝 PP Santai 賢伉儷準備祕製黑糖薑茶以及 PP Hope 賢伉儷特熬綠豆薏

仁湯，讓在場值勤同仁暖胃揪甘心。特別感謝陽明醫院贊助電視宣傳廣告，調派多位員工值班提供癌篩宣導、減重、戒菸諮詢服務，還要感謝本社各位 PP、社友偕同寶眷，在冷冽的室外 6 度，駐站值勤配合協助，感謝 Paul 與 Jeff 在寒風細雨中舉牌拉客，熱情號召路過民眾博愛助人，更感謝所有捐血人共襄盛舉，總計募集 88 袋熱血成果，讓今日社區服務捐血活動圓滿成功。



3480 地區台北傳齊社／許雯婷

寒士吃飽 30 尾牙暨關懷街友保暖衣活動

本社今年初一月底參加「寒士吃飽 30 尾牙」義工活動，受到大環境不景氣及社會結構轉變的影響，社會邊緣族群人數，比往年增加，這活動在總統府前廣場席開 2,300 桌，邀請街友、單親家庭、獨居長者們一起吃尾牙。本社當天捐出一次例會餐費，並請社友們親自參與活動，一早 7 時在廣場集合，負責用餐



寒冬送暖關懷街友保暖衣捐贈活動交換旗幟 (右為傳齊社社長許雯婷；左為台北市遊民中途之家代表)



寒士吃飽 30 尾牙活動社友合照

秩序維持。

義工活動完後低溫寒流侵襲年節時段的新聞出現，對台北市 600 名街友而言，缺乏低溫保暖措施也無法享受親情滋潤，容易觸景傷情，本社舉

辦 12 分區聯合服務計畫——關懷街友保暖衣活動，給與關懷與協助發放禦寒保暖衣物，今年過年前捐贈 195 件保暖衣給臺北市遊民收容中心，希望幫助街友能夠溫暖過冬。



3480 地區台北原民社／黃日虹

與日本野洲扶輪社友好社締結調印式

2016 年 2 月 26 日是個非常特別的日子，是日本社和日本 D2650 野洲社簽定友好約的時刻。

想起 2014 年 2 月，在 PP Larry 的介紹之下，原民社有機會可以和野洲社有了第一次的接觸，當天晚上的回憶還記憶猶新，大家非常開心的交流及聯誼。隔了一年，2015 年 3 月 9 日在桃園的飯店，我有這份榮幸以 PE(社長當選人)和宿谷社長有更多的機會說話、彼此了解兩社的狀況。



本社、野洲社簽約代表及見證人合影

2015 年 12 月 11 日本社 5 週年的授證典禮上，野洲社來了 12 位社友祝福原民社的生日，真的是讓我非常的感動。

扶輪社是國際的，原民社是以台灣的原住民為中心所成立成為台灣唯一的原住民扶輪社。目前



約好社簽約晚會全體與會人員合影

30 位社友當中，就有 18 位社友具有原住民身分，我想這在國際的扶輪社當中也是非常少見的。

感謝五年前，原民社的保母社，城中社的 PDG Kambo 及 PP Hi-Lung 及諸位輔導委員不畏困難及反對的意見成立了原民社，希望原民社能成為原鄉及部落的平台及窗口。這 5 年來，我們也一直朝這個方向努力著。

承蒙野洲社的抬愛，不棄嫌原民社才 5 歲，希望在未來，兩社有機會一起做國際服務，促進世界和平。

也祝福兩社友誼長存、社務昌隆。

本社與土城社及新竹城中社職業參訪暨聯合例會

為增進各地區扶輪社之間的聯誼，促進情感交流，本社應新竹城中社熱情邀約，於1月5日與土城社及新竹城中社進行職業參觀暨聯合例會聯誼活動，特別感謝新竹城中社安排職業參訪地點，此次參訪地點為國家衛生



新竹城中社與土城社及本社聯合職業參訪合影



本社社友參訪合照

院。院內研究主要涵蓋四大範疇，包括群體健康科學、分子細胞與基因醫學、臨床研究與轉譯醫學及生物科技與藥物，目前已成立6個研究所、2個研究組與4個研究中心，各研究單位之間皆能相輔相成，不僅能提出生技醫藥政策之建議方案，也以前瞻未來的視野投入研發，為國家在新興領域奠定良好的基礎。今天職業參訪讓所有社友，在參訪中享受不同職場經驗與知識領域，並藉由晚上於新竹國賓飯店聯合例會，使友社情感更鞏固。

3490 地區宜蘭縣一、二分區「獻給世界的禮物慈善歌唱比賽」

新年快樂，新年好，年度盛事「獻給世界的禮物慈善歌唱比賽」第一場已於2月15日在宜蘭市佛光山蘭陽別院樂聚堂隆重登場了。慈善歌唱比賽執行長 Judy Liu 專程前來宜蘭分區幫參賽者鼓勵、加油。此次活動目的在於提倡扶輪社團與休閒活動及扶輪聯誼，讓扶輪的情誼因歌藝的交流而更加厚實，使扶輪社團因歌唱而多采多姿。由於主辦單位詳細規畫及地區助理總監熱情邀約，使得參賽者高達21位，經過上午初賽及下午複賽，在激烈及公平競賽之後，前三名分別是：第一名羅東西區游惠卿前社長、第二名羅東西區林秀珠夫人、第三名羅東中區曾淑真夫人，即將代表宜蘭一、二分區於4月



10 日在新北市為我們宜蘭縣爭取最高榮譽。



3490 地區新莊東區社／黃伊吟

再捐兩輛復康巴士於新北市政府

本社自民國 98 年起至 105 年，合計已捐贈新北市政府共有 9 輛復康巴士(本社單獨捐贈全台灣共計 12 台以上的復康巴士等)，3490 地區總監邱添木說，希望社友們支持公益活動，「今年捐的錢不要比去年少」，捐贈復康巴士對醫療有實質幫助，讓身心障礙朋友「很有感」，本社的善行義舉



本社社友們歡喜與車輛合影

足堪扶輪表率。社長李煌枝表示，本社自 100 年起捐贈新北市政府 5 輛復康巴士，社友得知目前復康巴士仍不足，決定今年再捐贈 2 輛。除復康巴士外，扶輪社也捐贈救護車等，總計有 12 輛。

贊助基隆弱勢孩童 2016「造一張紙，找你的字」冬令營計畫之營養午餐

本社長期關懷弱勢兒童，認為弱勢孩子們也應享有平凡的親子時光，藉由基隆胡氏基金會得知規劃一份冬令營需要補助的營養午餐費用，約兩萬八千元，本社理事會得知後立即撥款，另外本社輔導的新莊東區社區服務團更是贊助此冬令營的孩童們共 320 份禮品。元月 27 日下午由社長一行人前往關懷本次參與的弱勢孩童冬令營，並頒發禮品，每位孩子領到禮物後歡喜不已，社長等人更與這些孩子一同 DIY 刻屬於自己印章，此活動不僅提供弱勢家庭兒童接觸多元教育機會、減輕家長安排孩子寒假活動負擔，同時讓孩子們了解造紙之美與印刷術的古老，透過傳統文化了解讓孩子們與生命中的羅盤更靠近一些，藉此探詢未來發展方向。



社長等人與孩童歡喜合影

3490 地區基隆東區社／張毓芳

社區服務計畫——「104 年度寒冬送暖活動」

由本社及社友聯合贊助主辦之「104 年寒冬送暖活動」已於 104 年 12 月 26 日早上 9 時假瑞芳忠仁廟埕順利圓滿完成。活動當天，不僅有新北市瑞芳區的多位長官及貴賓蒞臨現場一同參與，本社更有近 20 位的社友伉儷們共襄盛舉，本社 Paul 社長以及 I.P.P. Willeam 並也在邀請下，先後上台致詞表示十



本社 Paul 社長以及擔任瑞芳忠仁廟吳主委的 Jacky 副社長一同代表頒贈物資與里民代表



本社 Paul 社長暨全體參加社友伉儷偕同當日貴賓一同於活動現場合影留念

分感謝瑞芳忠仁廟的用心，讓本社能繼去年後，能有機會再次對當地的弱勢家庭伸出援手及關懷。當日活動現場更邀請到知名藝人陳今珮女士蒞臨表演，忠仁廟廟方也特地準備了許多美味餐點請現場所有來賓及里民一同享用，也使得當日活動在歌聲和溫暖的餐點中，圓滿順利完成。

成立 39 週年紀念會暨「寒士吃飽 30」活動經費捐贈儀式

本社今年度為慶祝 1 月 6 日成立 39 週年紀念，特於 1 月 8 日例會中舉辦成立 39 週年紀念會暨「寒士吃飽 30」活動經費捐贈儀式，當日並在依循例會程序進行下，首先由 Paul 社長致詞表示感謝歷屆社長的努力及社友們的支持後，隨即進入當日重頭戲——「寒士吃飽 30」活動經費捐贈儀式，並由 Paul 社長代表捐贈 3 萬元並由人安基金會基隆平安站——周站長代表獲贈後，周站長也隨即回贈本社感謝狀並致詞表示對本社的感謝之意。

在隨後的糾察時間中，社友們更為慶祝成立，紛紛喊出歡喜紅箱，而 P.P. Feng、P.P. Architect、Jacky 副社長三人



更加公益不落人後均分別喊出指定紅箱 1 萬元予「寒士吃飽 30」活動，也讓當日成立紀念會在充滿歡笑及公益服務精神下圓滿結束。



3490 地區三重三陽社／陳鏗鏘

參與大陸 0052 特區昆山臨時社成立典禮感言

憶及 2015 年三月下旬於 2014-15 年度期間，由於中國區總監 Randal.E 抬愛。派令於中國昆山地區曾任昆山台商聯誼會前會長，同時也擔任過第五分區助理總監及本社前社長的 PP Iron 為總監特別代表，在昆山台商眾多聚落地，賦予創立新社的使命。海峽兩岸扶輪人一家親；能在大陸擴展扶輪社員，需兩岸合作輔導才能共贏。於是結合大陸 0052 特區上海扶輪社與臺灣 3490 地區第八分區本社共同成為構建增

加扶輪社員命運共同體的新平臺。作出社員推展有成果新貢獻。積極在昆山將一群原本對扶輪懵懂的各行各業社會菁英集結起來。歷經半年籌備聯誼例



昆山臨時社全體社友與本社社友合影留念

會，讓各位社友由認識扶輪到瞭解扶輪，並認同扶輪的精神、理念、扶輪三出信念（出席、出錢、出力）進而成為扶輪的一份子，其中之甘苦與歡喜；點滴在心頭。

如今總算不負期望順利於 2016 年 1 月 19 日將昆山扶輪臨時社輔導成立，並於 0052 特區昆山市成立華語扶輪社，讓本社成為台灣地區第一個輔導中國地區華語扶輪社而拔得頭籌，成為今年度國際扶輪主題，成為獻給世界禮物的新社增添新的力量，這主要歸功於中國區總監 Randal.E 總監的慧眼，保母社（三重三陽社）全力支持及 CP Simon 輔導主委、輔導委員們的全力贊助。昆山扶輪臨時社順利創社，成為 2015-2016 年度 3490 地區第八分區三重三陽社在大陸輔導新社成功典範。本人期盼昆山扶輪社成立後期望各位社友互相勉勵，把扶輪服務精神奉獻社會，用心經營，持續不斷地創造輝煌扶輪佳績，是本人所盼望。



3500 地區桃園圓夢社／余靜惠

社區服務——關懷「路得啟智學園」寒冬送暖捐贈物資活動

「財團法人桃園市私立路得啟智學園」的服務宗旨為在主耶穌裡，用愛心關懷、用專業服務，

幫助身心障礙者獲得有愛、有尊嚴、有品質的生活。因此本社選擇此機構做寒冬送暖的社區服務。

於是社長、寶眷主委、秘書 Amy 及我，事先拜訪「路得」所欠需的物資之後，開始著手準備物品，1月21日當天低溫且下著大雨依然無法阻擋本社做社區



物資採購、活動順利完成以及感謝寶眷主委林董當天贈送「路得」手工養生饅頭。

服務的精神，一早在「路得啟智學園」集合後，即和一群可愛身障兒一同 DIY 手工餅乾。隨後我們在小禮堂做物資捐贈，及社友募款現金捐贈活動；寶眷主委林董也在現場立刻捐獻 20,000 元現金添購設備，又恰好有民視新聞記者來做報導，讓圓夢社寒冬送暖活動更是錦上添花溫暖到最高點。

Pinky 在此感謝當天參與活動以及捐款的圓夢社友們，有各位熱情參與才能圓滿完成，感謝秘書 Amy 全程協助

社長宴請春酒暨新春團拜猜燈謎／蕭佑竹

2月19日翻翻行事曆——黃道吉日（因為社長宴請喝春酒及扶輪姐妹聚餐）。怎麼才剛開心捧著蘭花回家過年，這會兒已經要新春團拜猜燈謎了！佛心來著的社長，又是提供喝牛奶長大的菓子又是佳餚款待，最重要的是紅包大放送讓大家有吃攔有抓。

才藝雙全的聯誼 Mongo 及本年度最甜美、最稱職的秘書



Amy 馬上炒熱現場，詼諧風趣及精準掌握特色逐一地介紹我們的保母伉儷、社長伉儷、社友、寶眷及來賓。

說時遲那時快，現場來了一位神秘嘉賓——王美榮小姐，(PP Teresa 介紹入社，真的是圓夢的典範) 我們的準社友 Jessica 豪氣萬千的當場繳了入社費，我們最敬愛的保母大人也馬上宣布了這項喜訊及 Wei Wei 準備當六月新娘！好戲上場——猜燈謎、拿紅包時間，社長的第一道題，有人還在複誦題目時，我們的才女 PP Ivy 就答對了 (果然是名不虛傳) 隨著猜燈謎的橋段開始，出題、搶答、領紅包的歡笑聲此起彼落，姐妹的好感情在此時一覽無遺，互相幫忙，人人有獎，皆大歡喜！

Banker 給眾看佢拜個晚年：祝福我們的社運昌隆，每位社友寶眷及您關心的家人都平安吉祥喜樂，大家的工作一帆風順，心想事成，業績長紅！



3500 地區苗栗社／葉蒼秀

苗栗一分局聯合團拜與南區臨時社成立

苗栗第一分區苗栗，東南，網路快樂扶輪社與苗栗南區臨時扶輪社，105 年 2 月 20 日在公館紅棗食府舉行聯合例會與新春團拜，地區總監林黃彰，總監提名人黃慶瑄均到場祝賀新年快樂。

聯合例會由苗栗東南社主辦，20 日下午 4 時參加的苗栗社長徐千泰，東南社長張泰信，網路快樂扶輪社長林翔輝與苗栗南區臨時扶輪社長曾銘顯等開始報到，四時半開始例會，四位社長同時敲鐘，由東南社謝依靜、鄭傑仁擔任司儀。



總監林黃彰伉儷敬酒

邀請于傳麒老師專題演講，講題為由浮世繪看日本風情，講畢由各社贈小旗禮物致謝。

例會開始至閉會均由 4 位社長同時敲鐘，餐會十分熱鬧，南區臨時社社員表現熱情，總監熱心鼓勵與勉勵，使會場熱情洋溢，總監先行離去時要助理總監與助理秘書，延續熱鬧的場面，直至結束。



3510 地區高雄東區社／歐素玉

內輪會「漢來文化之旅」記要

早上 9 時 45 分，夫人們集合於漢來飯店 LB，漢來首先安排專人拍團體照，隨後引導大家至漢來飯店 15F 聽取簡報。最後，兵分二路，專人導覽，讓夫人們了解漢來三仟件藝術珍寶，古董與現代

時空交錯，沉浸於淋漓盡致的美學震撼。

感謝漢來精采的文化解說且致贈「團體彩照」及4副漢來拼圖紀念品。Tony 社長夫人為感謝他們精心規劃，代表內輪會致贈小社旗，再次謝謝！

知性參觀後，大家移駕至漢來2F「玫瑰園」餐廳用餐，享受內輪會聯誼，午後時光。



授證 55 週年慶典

◎、新加坡姊妹社組團蒞社來訪

九個社聯合例會嘉賓雲集·歡慶盛會·與眾同樂

本社授證 55 週年慶典，於 1 月 21 日下午 5 時半假漢來大飯店 9F 龍鳳廳隆重盛大舉行，日本鹿兒島南 R.C.、東京武藏野 R.C.、新加坡東區社 R.C.、出雲 R.C. 等 5 個姊妹社專程組團來訪祝賀，暨與高雄社、岡山社、北區社、東北社、拾穗社、中興社、啓禾社、港灣社、同心社聯合例會，加上四東社（台北東區社、台中東南社、台南東區社、高雄東區社）、高雄市各友社、來賓們祝福，讓本社授證 55 週年慶典花團錦簇，熱鬧登場。

授證 55 週年慶典，特別安排「文藝展」，由社友、夫人們提供作品，躍然紙上於會場展示。

6 時主席 Tony 社長與聯合例會各社一起準時鳴鐘宣布典禮開始，司儀 Charles- Lin & AKI 搭配默契下，依程序順利進行，社長 Tony 首先致歡迎詞，接著地區總監 Gas、輔導社社長 Eric、及日、新五個姊妹社社長上台致詞祝賀，同時四東社代表 / 台北東區社 P.P Francisco 亦致上祝福，除了互相勉勵以扶輪心努力外，使高雄東區社歷久不衰與獨一無二的風采，綿延不斷。我們期待下個 55 年！

Rundown 來到社區服務「AED」捐贈予高雄市政府消防局，由局長陳虹龍代表接受，且他帶來「感謝狀」致意，最後，授證 55 週年籌備主委 Chenda 致謝詞代表向貴賓致謝，結束畢會。

7 時 20 分餐敘開始。晚會中邀請巴洛克樂團演奏，是很有品質、高格調的音樂欣賞。曲目有大家耳熟能詳的歌曲等等。台上演奏、台下聆聽則是掌聲如雷。



隨著一連串的安排，慶典進入尾聲，本社 55 年優異成果，有目共睹，值得大家說聲——恭喜！共切授證 55 慶典蛋糕，全體社友上台，台下友社、來賓，與我們一同「歡慶時刻！」

晚會，就在精彩的巴洛克樂團演奏結束。

3510 地區高雄中山社

搶救老樹社區服務活動

本社再度與高雄、台北、台中、中壢中興社及美濃扶輪社二次前往美濃國小搶救百年校園老樹，再度經金蘭社台中中興社前社長 PP.Bank 牽引台灣老樹救援協會協助治療老樹，老樹救援協會培訓並推動台灣各地老樹公益救治、養護且進行老樹保育知識推廣。

15 日我們前往美濃國小，當天台灣老樹救援協會指導協助到校醫治校園罹



志工協助大家現場體驗「環境生命教育」



搶救老樹社區服務

病老樹。而美濃國小也安排學生共同參與搶救老樹知識大作戰，大家在大樹下共同上一堂「環境生命教育」課程，現場由醫樹團隊一一教導小朋友了解對於樹木養護正確知識。

本社社長鍾世芳 Agent 表示，藉由社區服務活動，讓小朋友更能參與環境生命教育，實地了解大樹對我們的

重要，是一件非常有意義的社區服務活動，也發揮扶輪關懷社區、服務鄉梓之宗旨，也希望校園裡能夠有這些旺盛的老樹繼續陪伴著孩子一起成長。



3510 地區高雄社／陳靜慧

社區服務——扶輪 111 捐血活動記要

上週六、日全台受霸王級寒冷侵襲，天氣急凍，連高雄都出現罕見個位數的低溫。這幾天稍微回暖，也從媒體報導得知捐血中心大缺血，只剩不到四天的庫存，相信扶輪社這兩個月的捐血活動，應可稍解燃眉之急。

本社今年度捐血贈品經理事會討論結果，比照去年度採用高雄市腎臟關懷協會腎友所製作的天然手工皂，辦一次活動能嘉惠兩個社福團體，讓捐血活動更具意義。

在社秘會議中由各社社長抽籤結果，本社輪值日期為 105 年 1 月 30 日，地點在中華路的前金捐

血室，為鼓勵社友踴躍出席，理事會也決議將1月26日中午例會延後配合。

活動自上午9時開始，這幾年捐血活動地點不似以往有時需在外搭棚忍受風吹日曬之苦，已陸續移至各區捐血中心或捷運站捐血室，環境設備都提升，也可讓等待捐血民眾有較舒適的休憩空間，加上多數民眾皆有捐血習慣，不用隨機拉客，社友也省事不少。不過當天剛好碰到補上班日，一樓騎樓只能搭棚子無法擺放桌椅，早上時段捐血民眾並不多，Jack 社友、Johnny 社友及 Jeff 社友也幫忙拿告示牌至一樓宣傳，為了提高捐血成績，Jack 社友個人還加碼放年假號召公司員工來響應。



活動到下午5時半結束，經統計後成績為166袋，比去年多3袋，最後在社友協助收拾相關物品後，結束了一年一度的扶輪111捐血活動，感謝民眾熱情響應，加上出席社友及夫人們的努力號召，讓捐血活動圓滿順利完成。

第一分區新春聯歡晚會聯合例會記要

依近年慣例，第一分區各社總會在農曆春節後舉辦新春聯歡晚會聯合例會，加強各社社友及眷屬間的聯誼互動，這兩年新添成員晨光社及菁英網路社，讓第一分區陣容更強大。今年由燈塔社主導，例會日期及地點則配合主辦社延至2月25日晚上假漢來飯店9樓金鳳廳舉行。

聯合例會社長一起鳴鐘開會後，由主辦社社長代表及蒞會貴賓致詞，例會儀式在所有社友互賀新年後敲鐘閉會。用餐中邊欣賞節目表演，今



年度由各社負責準備一個節目外，再穿插摸彩活動，餘興節目由本社打頭陣，邀請屏東縣南和國小學生蒞會表演，順便進行今年度扶輪之子贊助款捐贈儀式，南和國小學生一團浩浩蕩蕩卅多位，分別帶來口風琴、薩克斯風、烏克蘭麗及大合奏的表演，精彩演出博得滿堂賀采，第一分區助理總監 P.P.Goodman 龍心大悅，個人加

碼送了一萬元紅包給南和國小，而 Gas 總監也贈送每位小朋友紅包一個。第一階段刮刮樂摸彩後，由欣欣社社友帶來東方美人賀新春演出，在賀年歌曲聲中，漂亮的社友們提燈籠陸續進場向大家拜年。第三個節目由圓山社全體社友大合唱後，邀請燈塔社伊甸基金會服務對象丁苙弘帶來魔術表演，最後一個節目由菁英網路社三位社友組成的 ACE 嘻哈團體表演饒舌歌曲，歌藝不輸檯面上藝人。摸彩壓軸最大獎 2 千元刮刮樂由 Gas 總監抽出，獎落本社 Peter Lu 夫人，為本社在猴年帶來好采頭。本社 RYE INBOUND 學生蘇杰成也在晚會結束前上台獻唱苦練多時的國語歌曲「給我一個吻」，為晚會畫下圓滿句點。



3510 地區屏東東區社

沿山獅頭圓夢園 湖光美景碧連天 社友齊聚歡聚 共享扶輪不羨仙

26 日，溫暖的冬日陽光灑遍了南台灣，扶輪社友及寶眷們分別搭車來到了位於沿山公路 57k PP Pipe 經營的獅頭休閒農場——圓夢湖，進行本社爐邊會及職業參觀行程。

獅頭休閒農場圓夢湖是 PP Pipe 在七年前開始設計、施工、養護都親力親為一手包辦，圓



合影留念

一個夢想的私密景點，投注了許多心力，一草一木、一廊一軒都有 PP Pipe 匠心獨運的韻味與風采。圓夢湖位於獅頭山下，全部面積約 9 甲多，水域 6 甲多、地面約 3 甲多，整個園區整體已相當有規模，假以時日將更為美輪美奐馳名南台灣。

11 時多在 Leo 社長致詞感謝爐主提供美好的場地及歡迎社友與寶眷們的踴躍參與後；享用 PP Cooking 精心烹製的珍饈美饌，聯誼歡聚，合影留念，遊湖的遊湖，滑草的滑草，和樂融融圓滿完成與和平社的聯合活動。

扶輪有愛—— 富田國小棒球隊培訓計畫捐贈典禮

屏東縣內埔鄉富田國小棒球隊成立於 96 年 1 月，承接屏東縣各國小優秀之棒球隊學生，由王子輝教練擔任培訓工作，以竹田運動公園棒球場為訓練場地，為國家培育基層棒球人才。

在阿緱城社申請地區獎助金的號召之下，本社及屏東社、潮州社、里港社五社共襄盛舉，總計捐贈新台幣 196,000 元整，增添球員之球衣、球鞋、球具等用品，工欲善其事必先利其器，球員有好的

配備才能專心練球，發揮實力，捐贈典禮於元月6日假富田國小舉行，獲得該校師生滿懷感謝。

富田國小棒球隊平日努力練習，98年獲得第12屆諸羅山盃少棒邀請賽冠軍及103年第一屆中信盃全國少棒賽冠軍，希望富田國小棒球隊選手們再接再厲，繼續努力，為屏東縣及學校爭取更高的榮譽。



3510 地區高雄西子灣社／莊孜涵

扶輪捐血公益社會服務

今年捐血地點於高雄前金捐血室（近中華路與五福路圓環），剛好今日為今年超冷寒流來襲的第一天——真的很冷。

雖然捐血天氣不佳，但一早捐血室陸續湧入自動來捐血的民眾，民眾聽到「捐血一袋救人一命」，紛紛來到捐血站大樓內填寫資料，很有耐心的等待，要為社會盡一份心力！Steel 社長、



PP.Yang、Kobe、Jeff、Anita、David、Valve 夫人也拿著廣播器及社友 Artist 為捐血活動設計廣告DM，向路過的民眾宣導愛心捐血，本次捐血贈送沐浴乳，及捐血一袋本社捐贈敘利亞難民急難救助金100元。今年社內接待的兩位 RYE 學生（謝欣、蘇子晴），也參與了捐血社會服務活動，讓外國交換學生體驗付出與學習的樂趣。

一天下來，總共募得了167袋血液，本想這麼寒冷又下雨的天氣袋數不佳，但能募得167袋數，深深體會到高雄人真的很有愛心，願意來貢獻一份心力，救人的大大心意；感謝社友及參與

的來賓熱心奉獻，讓此次捐血公益活動在寒冷中圓滿結束，也過了一個充實有意義的週末。

北高扶輪社親睦聯誼活動 蕙蓀樂活、奧萬大楓情

本社暨台北西門姊妹社親睦旅遊活動今年輪由西門社主辦，在 PP Color 用心安排下規劃兩天賞楓行程，號召兩社共四部遊覽車共同參與，可謂盛況空前！

19 日上午兩社分由北高出發，近午時分抵達埔里牛耳石雕公園會合，在充滿藝術氛圍的園區中午餐、聯誼，氣氛融洽溫馨。



與台北西門社於瑞居飯店大合影

餐後出發前往中興大學的四大林場之一蕙蓀林場，林場中楓紅零落，但落羽松卻不吝惜的嶄露紅顏，襯著湛藍的晴空，潑灑出濃濃秋色！

兩社聯誼晚宴於埔里有田日式海鮮餐廳舉行，氣氛熱絡，賓主盡歡！

一夜高潮，帶著精采入夢，第二天清晨 6 時晨喚，享用早餐後，搭乘遊覽車前往霧社，再換搭九人座小車進入奧萬大尋找楓紅，因逢暖冬，楓葉雖未盡紅，但各種顏色恣意堆疊，卻也別有一番韻味！

奧萬大景觀吊橋是健行的終點站，中午於楓紅山莊用餐，並舉行交接儀式，大家相約明年再聚！

本社支持在地音樂傳播計畫

與高雄愛樂合作 首創音樂文藝小旅行／戴忠隆小扶輪戴宛宣

此活動結合祕境音樂、民謠饗宴、音樂教育以及古典樂薰陶等多種概念。上午 2 小時半大崗山人文之旅，民眾在充滿探險的行程中，於自然美景一線天處遇見古典樂。

高雄愛樂為參加者安排了一場民謠饗宴，從四季紅、魔女宅急便到女人香，下午螺絲博物館行程，除了讓人了解岡山的螺絲產業外，表演老師更將場域轉化為音樂教室，帶成員們走進三個國家不同曲風，依序為德國（席巴女王的進場）、美國（紐約紐約）以及台灣（春節序曲）。

行程最終站來到台灣唯一以「藝術與生態」通過認證的橋頭白屋藝術園區，在美麗的文創基地中，擁有一場小型古典音樂茶會，為本次活動畫下句點，如此



雲起時合影

的戶外演出方式，也讓不少非參加行程的旅行客，因巧遇短暫特別的音樂時光而感到驚喜。



3520 地區台北東南社

本社、文湖社捐贈愛維養護中心「電腦教學教室及婦科義診服務」報導

這幾年來，本社每年持續追蹤愛維養護中心院內各項需求並給予協助。提供物質如電視機、滾地球育樂設備，成立運動體能休閒室，以及坐墊、靠枕及護具等醫材。此次也因為養護中心所使用之有限電腦設備，因年久失修不堪使用。該設備大部分也都是善心人士捐贈的二手舊設備，損壞率極高連帶維修費甚高，使住民學習上、使用上效果不彰，連帶使其潛能發展受限、生活品質不佳。

陳宏銘醫師有感於養護中心窘境，乃商請本社王麗淑 Anny 社長及台北市文湖社王素蓉 (P Susan) 社長及二社社友之同意，共同捐贈 10 台新購之桌上型電腦及相關設備促成了這



段善舉。2015 年 10 月 22 日成立了永久性專用「電腦教學教室」，供重度身障住民，改進身心健康、智能或育樂等幫助。

捐贈活動當日 3520 地區林華明總監也蒞臨現場，東南社及文湖社社友接受小天使們的熱唱歡迎，隨後進行電腦教室捐贈及揭牌儀式，在溫馨歡樂的氣氛中，捐贈儀式落幕。循往例陳宏銘醫師，持續第十年度義診服務。並首次使用由 3520 地區及本社共同捐贈裝置於巡迴抹片車上的乳房及子宮婦科超音波檢診，務求診斷更精確，嘉惠婦女，達到早期診斷、早期治療以求療癒之目的。



3520 地區台北滬尾社／葉文源

滿心歡喜辦捐血活動

本社承辦之年度社會服務——捐血活動，每年固定於 2 月 19 日舉辦。經常是寒風帶雨的天氣，今年也不例外。典型的春雨綿綿，雖然如此，但這絲毫不影響社友們的服務熱忱與民眾的踴躍捐輸。

本社與新人類把愛傳出去協會合辦這項活動，行之有年，彼此默契十足、程序熟練，當天早上 8 時半社長與早班輪值人員，很快地把現場佈置妥當。因氣溫很低，我們準備了四大桶薑母茶供民眾飲用禦寒。而禮物方面也很豐富，有優質白米、麵包、礦泉水及紅包抽獎 (250cc 抽壹次)，另協會與捐

血中心也備有精美禮品。

9時未到，三部捐血車的入口處，早已坐滿等待捐血的民眾，引頸期盼護理人員啟動作業。今年由於本社的海報宣導得宜及社長透過臉書「細說淡水」廣為宣傳(會員一萬多人)，排隊的盛況空前，全天均未中斷，民眾耐心等待捐血的情景，確實令人感動。

隨著時間的經過，社友們接班服務，大家忙得不亦樂乎！過程中，新北市淡水區的三位議



員，不約而同，先後前來致賀及打氣，而更難能可貴的是 3520 地區總監林華明先生專程撥冗來淡水，給大夥兒鼓勵，今年的成績在社長帶頭衝，首先捐了五百 CC 的影響下，三部捐血車，竟然有 631 袋的佳績，誠屬不易。活動結束後，晚間 6 時，社長、創社社長、社長當選人合辦晚宴，請大家喝春酒。真是愉快又有意義的一天。



3520 地區台北松山社／葉子甄

2016 年團拜和登山活動

2月20日，感謝老天爺給了沒有下雨的早晨，35名社友及寶眷分批來到新店山上 SMT 夫婦的家，沿途多次迷路與會車，蜿蜒曲折，在考驗開車者的功力，經過一番波折，社友及寶眷們陸續抵達，掩不住許久不見的喜悅，除了欣賞漂亮茶花…罕見牛樟芝及紅豆杉之外，大夥拍照的拍照，寒暄的寒暄，絲



毫不受天氣寒冷的影響。熱烈的溫度在宴席間燃燒，一道道佳餚上桌，不計成本的豐富款待，讓每個人吃飽飽喝甜甜，更珍貴的是 SMT 夫婦親手栽種的蔬菜與薑，成了最受歡迎的禮物，大家吃飽喝足還帶著愛心蔬菜離開，真是滿心感謝。為了表達謝意，多才多藝的 Gloria 親自畫了一幅美麗的畫致贈 SMT 夫婦，贏得大家喝采與讚嘆。今日也特別準備豬腳麵線向 PP Finance 祝賀 81 歲大壽，PP SMT80 歲，這是本社成立以來第一次分享 80 大壽的歡樂時刻，長長麵線，祝福大家都能身體健康呷百二。感謝這次新春團拜社長的用心及 SMT 夫婦的款待，讓大家享受了山上美麗風光。

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊委員會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主編的話

雖然扶輪社員必須訂閱英文的扶輪月刊或是中文的扶輪月刊這件事，國際扶輪有明文的规定，但是多年來，扶輪社員最基本的這一項義務卻總是沒有徹底履行。以鼓勵表揚為出發點，期盼喚起扶輪社員鼎力支持，參與這本台灣所有地區共同擁有之國際扶輪地域雜誌能夠茁壯成長為終極的目標，本刊於 2016 年 1 月 18 日函請各地區參加推廣訂閱扶輪月刊獎勵活動。今年除了選派代表赴各地區年會致贈推廣訂閱扶輪月刊補助金新台幣兩萬元外，另從目前台灣七個地區選出 (1) 訂閱率最高 (2) 訂閱冊數最多 (3) 訂閱成長率最高者。以 2015 年 7 月及 2016 年 2 月作為統計的基準點。經計算結果，訂閱率最高由 D3480 奪冠，訂閱冊數最多 D3520 名列第一，訂閱成長率最高 D3500 領先。詳細統計表將登載本刊，並特別予以獎勵。謹此申賀，敬致謝意。

每年一月的國際講習會是國際扶輪提供給總監當選人互相學習與切磋的大好機會，同時包括國際扶輪社長當選人在內，會有幾位資深的扶輪領導人或重量級的禮聘主講人蒞臨演講。本刊已陸續將他們的演講詞譯成中文並在最近的幾期月刊發表。這一期月刊特別刊載一篇〈經由服務，超越自我〉。它是由美國加州 Rotary Club of Sebastopol 社友也是 2009-2011 年國際扶輪理事 John T. Blount 約翰·布朗特主持的一場多人參與專題論壇的對話紀錄。從那些人的對話中，我們可以體認到他們參與扶輪活動所經過的心路歷程與感動的故事。扶輪不是一個抽象的名詞，它在那場的論壇過程之交互對談與主持人的穿針引線帶動下，成為非常具體的事證。參與扶輪，不但改變人生，而且超越自我。這篇〈經由服務超越自我〉特別提供給有興趣探索扶輪之路的社友，希望能夠激勵他們在扶輪服務計劃活動中，充滿內在喜悅與體驗超越自我。

關心本刊的社友會發現三月份的封面除了名稱以〈臺灣扶輪〉取代〈扶輪〉之外，改回全頁的畫面。這是採納社友的意見，因為目前國際扶輪大部份的地域雜誌都以全頁的畫面作為封面，也許認為有現代感，比較時尚新潮。這純然是見仁見智，各有所好，無可厚非。然而，卻充分表示本刊盡心盡力，不斷追求完美的作法。當然，如果有更多的社友關愛本刊之發展成長同時能夠善意提供寶貴的意見，我們不僅感激而且會匯集多數人的建言以及我們專業同仁的看法，一試再試之後，最後推出一種公認最為理想的封面設計，作為本刊長遠的表徵。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理

David Peterson

Manager, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3393

傳 真：1-847-866-9446

電子郵件：david.peterson@rotary.org

資深協調人

Chonticha Yurai

Senior Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3263

電子郵件：chonticha.yurai@rotary.org

協調人

Ting-Fen Hillinger

Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific

電 話：1-847-866-3294

電子郵件：Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary (主品牌標誌)，(卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2015-16 年度台灣 7 個地區總監

3460 地區總監：邱世文（豐原社）

3470 地區總監：王惠昌（新營社）

3480 地區總監：呂錦美（台北芙蓉社）

3490 地區總監：邱添木（鶯歌社）

3500 地區總監：林黃彰（桃園景福社）

3510 地區總監：蔡堡鑑（鳳山南區社）

3520 地區總監：林華明（台北東門社）

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主任委員：康義勝

地區	委員	監察人
3460 地區	李兆祥、王友民	陳俊雄、陳世儒
3470 地區	林裕榮、陳和松	謝奇峯、賴聯熙
3480 地區	廖文達、陳品棋	呂錦美、劉思楨
3490 地區	張 信、王獻民	邱添木、謝木土
3500 地區	陳弘修、陳騰芳	陳全雄、鄭桓圭
3510 地區	韓明惠、吳輝龍	蔡政旺、蕭東成
3520 地區	王承熹、黃金豹	郭俊良、李明昱

服務國際扶輪台灣 3460-3520 七個地區扶輪社員

主任委員兼發行人：康義勝（3480 地區台北城中社）

執行長・主編：鍾鶴松（3480 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756・2541-8750・2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.rotarian-publication.org>

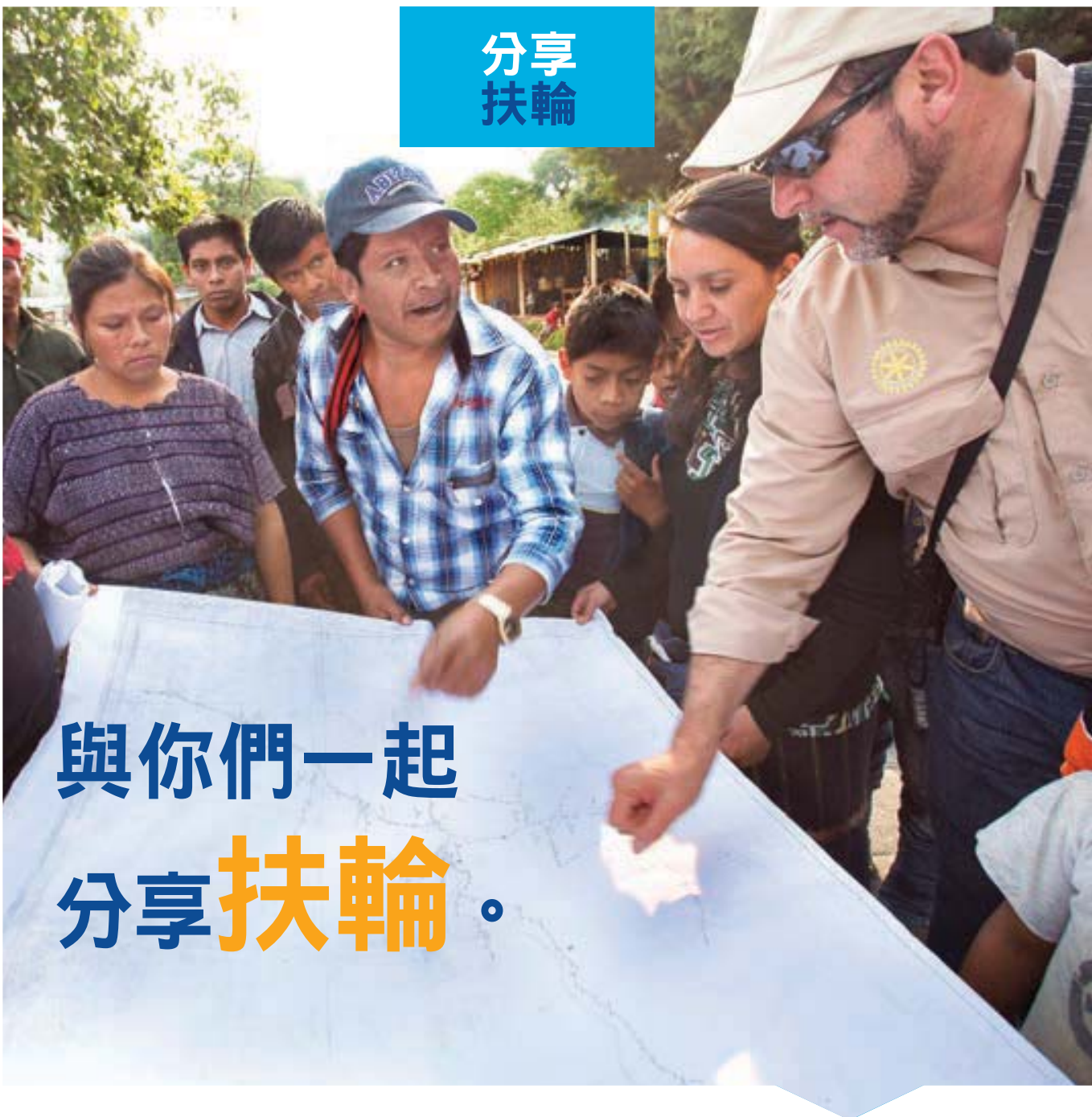
通 訊：台北郵政信箱 67～556 號

承 印：健華印刷企業有限公司

電腦排版：健呈電腦排版股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙



分享
扶輪

與你們一起 分享扶輪。

扶輪網路資源幫助
你發揮更多的影響力。

使用我們的品牌中心 (Brand Center) 及扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 之類的網路資源，你將會獲得多麼大的效果。所有這些網路資源設計的目的是為了幫助你完成更多的善行事功。



請探訪國際扶輪網站「我的扶輪」網頁
(ROTARY.ORG/MYROTARY) 上的「社員中心」
(Member Center)。



封面：台南知事官邸

封底：台南奇美博物館

設計：台南夢時代扶輪社 C. P. Money